Dette dokument er et dokumentationsredskab, og institutionerne påtager sig intet ansvar herfor

►B

RÅDETS FORORDNING (EF, Euratom) Nr. 1605/2002

af 25. juni 2002

om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget

(EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1)

Ændret ved:

			Tidende	
		nr.	side	dato
►M1	Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1995/2006 af 13. december 2006	L 390	1	30.12.2006
►M2	Rådets forordning (EF) nr. 1525/2007 af 17. december 2007	L 343	9	27.12.2007

Berigtiget ved:

►C1 Berigtigelse, EFT L 25 af 30.1.2003, s. 43 (1605/2002)
►C2 Berigtigelse, EUT L 48 af 22.2.2008, s. 88 (1995/2006)

▼B

RÅDETS FORORDNING (EF, Euratom) Nr. 1605/2002

af 25. juni 2002

om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget

INDHOLD

FØRSTE DEL	**FÆLLES BESTEMMELSER** .....
AFSNIT I	GENSTAND .....
AFSNIT II	BUDGETPRINCIPPER .....
Kapitel 1	**Principperne om enhed og et realistisk budget** .....
Kapitel 2	**Princippet om etårighed** .....
Kapitel 3	**Princippet om balance** .....
Kapitel 4	**Princippet om én regningsenhed** .....
Kapitel 5	**Princippet om bruttoopgørelse** .....
Kapitel 6	**Princippet om specificering** .....
Kapitel 7	**Princippet om forsvarlig økonomisk forvaltning** .....
Kapitel 8	**Princippet om klarhed og åbenhed** .....
AFSNIT III	BUDGETTETS OPSTILLING OG STRUKTUR .....
Kapitel 1	**Budgettets opstilling** .....
Kapitel 2	**Budgettets struktur og udformning** .....
AFSNIT IV	GENNEMFØRELSE AF BUDGETTET .....
Kapitel 1	**Almindelige bestemmelser** .....
Kapitel 2	**Gennemførelsesmåder** .....
Kapitel 3	**Finansielle aktører** .....
Afdeling 1	Princippet om adskillelse af funktioner .....
Afdeling 2	Den anvisningsberettigede .....
Afdeling 3	Regnskabsføreren .....
Afdeling 4	Forskudsbestyreren .....
Kapitel 4	**De finansielle aktørers ansvar** .....
Afdeling 1	Generelle bestemmelser .....
Afdeling 2	Bestemmelser for anvisningsberettigede, der er bemyndiget ved delegation eller subdelegation .....
Afdeling 3	Bestemmelser for regnskabsførere og forskudsbestyrere .....
Kapitel 5	**Forvaltning af indtægter** .....
Afdeling 1	Overdragelse af egne indtægter .....
Afdeling 2	Overslag over fordringer .....
Afdeling 3	Fastlæggelse af fordringer .....
Afdeling 4	Anvisning til indtægter .....
Afdeling 5	Inddrivelse .....
Kapitel 6	**Forvaltning af udgifter** .....
Afdeling 1	Indgåelse af udgiftsforpligtelser .....
Afdeling 2	Fastsættelse af udgifter .....
Afdeling 3	Anvisning af udgifter .....
Afdeling 4	Betaling af udgifter .....
Afdeling 5	Tidsfrister i forbindelse med forvaltning af udgifter .....

▼B

Kapitel 7	**Edb-systemer**
Kapitel 8	**Den interne revisor**
AFSNIT V	INDGÅELSE AF OFFENTLIGE INDKØBSAFTALER
Kapitel 1	**Generelle bestemmelser**
Afdeling 1	Anvendelsesområde og tildelingsprincipper
Afdeling 2	Offentliggørelse
Afdeling 3	Procedurer for indgåelse af aftalerne
Afdeling 4	Garantier og kontrol
Kapitel 2	**Bestemmelser vedrørende indkøbsaftaler indgået af fællesskabsinstitutionerne for egen regning**
AFSNIT VI	TILSKUD
Kapitel 1	**Anvendelsesområde og former for tilskud**
Kapitel 2	**Principper**
Kapitel 3	**Procedure for ydelse af tilskud**
Kapitel 4	**Betaling og kontrol**
Kapitel 5	**Gennemførelse**
AFSNIT VII	REGNSKABSAFLÆGGELSE OG REGNSKABSFØRING
Kapitel 1	**Regnskabsaflæggelse**
Kapitel 2	**Oplysninger om budgetgennemførelsen i løbet af regnskabsåret**
Kapitel 3	**Regnskabsføring**
Afdeling 1	Fælles bestemmelser
Afdeling 2	Det almindelige regnskab
Afdeling 3	Bevillingsregnskabet
Kapitel 4	**Formuefortegnelse**
AFSNIT VIII	EKSTERN REVISION OG DECHARGE
Kapitel 1	**Ekstern revision**
Kapitel 2	**Decharge**
ANDEN DEL	**SÆRLIGE BESTEMMELSER**
AFSNIT I	DEN EUROPÆISKE GARANTIFOND FOR LANDBRUGET
AFSNIT II	STRUKTURFONDENE, SAMHØRIGHEDSFONDEN, DEN EUROPÆISKE FISKERIFOND OG DEN EUROPÆISKE LANDBRUGSFOND FOR UDVIKLING AF LANDDISTRIKTERNE
AFSNIT III	FORSKNING
AFSNIT IV	FORANSTALTNINGER UDADTIL
Kapitel 1	**Generelle bestemmelser**
Kapitel 2	**Gennemførelse af foranstaltningerne**
Kapitel 3	**Indgåelse af indkøbsaftaler**
Kapitel 4	**Tilskud**
Kapitel 5	**Kontrol af regnskaberne**
AFSNIT V	EUROPÆISKE KONTORER
AFSNIT VI	ADMINISTRATIONSBEVILLINGER
AFSNIT VII	EKSPERTER
TREDJE DEL	**OVERGANGSBESTEMMELSER OG AFSLUTTENDE BESTEMMELSER**
AFSNIT I	OVERGANGSBESTEMMELSER
AFSNIT II	AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

▼B

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 279,

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab, særlig artikel 183,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ([1]),

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet ([2]),

under henvisning til udtalelse fra Revisionsretten ([3]),

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg ([4]), og

ud fra følgende betragtninger:

(1) De forhold, der gjorde sig gældende, da finansforordningen af 21. december 1977 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget ([5]) blev vedtaget, har ændret sig markant, især efter indførelsen af de finansielle overslag som ramme om budgettet, den institutionelle udvikling og de forskellige udvidelser, og finansforordningen er derfor flere gange blevet ændret på væsentlige punkter. For navnlig at tilgodese kravene om en lovgivningsmæssig og administrativ forenkling og en endnu strammere forvaltning af Fællesskabernes finanser samt af klarhedshensyn bør der ske en fuldstændig omarbejdning af finansforordningen af 21. december 1977.

(2) Denne forordning bør begrænse sig til at fastlægge hovedprincipperne og grundreglerne for hele det budgetområde, der er omfattet af traktaten, mens bestemmelserne om anvendelsen bør henvises til en forordning om gennemførelsesbestemmelser for at sikre et bedre regelhierarki og således gøre finansforordningen lettere at læse. Kommissionen skal derfor bemyndiges til at fastsætte gennemførelsesbestemmelserne.

(3) De fire grundlæggende budgetretlige principper (enhed, bruttoopgørelse, specificering og etårighed) og principperne om et realistisk budget, balance, én regningsenhed, forsvarlig økonomisk forvaltning samt klarhed og åbenhed bør overholdes ved opstillingen og gennemførelsen af budgettet.

(4) Denne forordning bør bekræfte disse principper og begrænse undtagelserne til det strengt nødvendige inden for klare rammer.

(5) Med hensyn til princippet om enhed bør det i denne forordning fastsættes, at det også finder anvendelse på aktionsudgifter til iværksættelse af EU-traktatens bestemmelser vedrørende den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik og vedrørende politisamarbejdet og det retlige samarbejde i kriminalsager, når disse udgifter afholdes over budgettet. Princippet om enhed og et realistisk budget indebærer, at alle Fællesskabernes og alle EU's indtægter og udgifter opføres på budgettet, når de afholdes over budgettet.

(6) Med hensyn til princippet om bruttoopgørelse bør mulighederne for tilbagebetaling af acontobeløb og genanvendelse afskaffes og delvis erstattes med formålsbestemte indtægter og muligheder for

([1]) EFT C 96 E af 27.3.2001, s. 1, og EFT C 103 E af 30.4.2002, s. 292.
([2]) EFT C 153 E af 27.6.2002, s. 236.
([3]) EFT C 162 af 5.6.2001, s. 1,og EFT C 92 af 17.4.2002, s. 1.
([4]) EFT C 260 af 17.9.2001, s. 42.
([5]) EFT L 356 af 31.12.1977, s. 1. Forordningen er senest ændret ved forordning (EF, EKSF, Euratom) nr. 762/2001 (EFT L 111 af 20.4.2001, s. 1).

▼B

at genopføre frigjorte bevillinger. De særlige regler for strukturfondene berøres ikke af disse ændringer.

(7) Med hensyn til princippet om specificering har institutionerne brug for en vis fleksibilitet i forvaltningen af bevillingsoverførsler. Denne forordning bør således tillade en integreret opstilling af tildelingen af økonomiske og administrative ressourcer efter formål. Desuden bør procedurerne for bevillingsoverførsler harmoniseres for alle institutionerne, således at overførsler af personale- og driftsbevillinger henhører under hver enkelt institutions kompetence. For så vidt angår bevillingsoverførsler vedrørende aktionsudgifter kan Kommissionen foretage overførsler mellem kapitler inden for ét og samme afsnit på op til i alt 10 % af de af regnskabsårets bevillinger, der er opført under den budgetpost, hvorfra overførslen foretages. Budgetmyndigheden kan i øvrigt kun oprette reserver i to tilfælde, nemlig når der ikke findes nogen basisretsakt, eller når det er usikkert, om bevillingerne er tilstrækkelige.

(8) Med hensyn til princippet om etårighed bør man bibeholde sondringen mellem opdelte og ikke-opdelte bevillinger. Beslutninger om fremførsler af forpligtelses- og betalingsbevillinger bør træffes af den enkelte institution. Tillægsperioderne bør kun benyttes i de tilfælde, hvor det er strengt nødvendigt, nemlig i forbindelse med betalinger under EUGFL.

(9) Princippet om balance er en grundlæggende budgetregel. I denne forbindelse bør det understreges, at lånoptagning ikke er forenelig med ordningen for Fællesskabernes egne indtægter. Balanceprincippet er dog ikke i sig selv til hinder for transaktioner vedrørende lånoptagelse og långivning, når disse garanteres af EU's almindelige budget.

(10) I medfør af EF-traktatens artikel 277 og Euratom-traktatens artikel 181, stk. 1, skal det fastsættes, hvilken regningsenhed budgettet opstilles i, og denne regningsenhed skal også gælde gennemførelsen og regnskabsaflæggelsen.

(11) Med hensyn til princippet om forsvarlig økonomisk forvaltning skal dette defineres ved henvisning til principperne om sparsommelighed, produktivitet og effektivitet, og dets overholdelse skal sikres ved hjælp af målelige aktivitetsbestemte præstationsindikatorer, således at de opnåede resultater kan vurderes. Institutionerne skal foretage forudgående og efterfølgende evaluering i overensstemmelse med Kommissionens retningslinjer.

(12) Med hensyn endelig til princippet om klarhed og åbenhed bør der sikres bedre information om gennemførelsen af budgettet og regnskabsføringen. Der skal også fastsættes en ufravigelig tidsfrist for offentliggørelsen af budgettet, der dog ikke berører den foreløbige formidling, som Kommissionens kan sørge for mellem det tidspunkt, hvor Europa-Parlamentets formand fastslår, at budgettet er endeligt vedtaget, og offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*. Muligheden for en negativ reserve bibeholdes i øvrigt.

(13) De nuværende bestemmelser om opstilling og udformning af budgettet bør harmoniseres og forenkles ved at afskaffe sondringen mellem tillægsbudgetter og ændringsbudgetter, der ikke har nogen praktisk betydning.

(14) I budgetsektionen vedrørende Kommissionen bør det være tilladt at opstille bevillinger og midler efter formål, dvs. foretage en aktivitetsbaseret budgetlægning (»activity-based budgeting«), for at skabe større klarhed og åbenhed omkring forvaltningen af budgettet i overensstemmelse med målene om forsvarlig økonomisk forvaltning og navnlig produktivitet og effektivitet.

(15) Institutionerne bør i forvaltningen af de vedtægtsmæssige stillinger råde over en vis fleksibilitet i forhold til det antal stillinger,

▼B

der er godkendt på budgettet, især set i lyset af de nye retningslinjer for forvaltningen, hvor det er resultaterne, der tæller, og ikke midlerne. Denne frihed vil dog fortsat være underlagt den dobbelte begrænsning, der ligger i størrelsen af et regnskabsårs budgetbevillinger og det samlede antal tildelte stillinger. Lønklasse A 1, A 2 og A 3 udelukkes desuden herfra.

(16) De forskellige måder, hvorpå budgettet kan gennemføres, bør præciseres, nemlig enten centralt af Kommissionen, ved delt forvaltning sammen med medlemsstaterne, ved decentral forvaltning sammen med tredjelande, der modtager bistand, eller endelig ved fælles forvaltning sammen med internationale organisationer. Den centrale forvaltning skal kunne varetages enten direkte af Kommissionens tjenestegrene eller indirekte ved uddelegering til fællesskabsretlige organer eller nationale offentligretlige organer. De forskellige gennemførelsesmetoder skal, uanset hvilket organ der helt eller delvis varetager gennemførelsen, sikre overholdelse af de procedurer, der beskytter Fællesskabets midler, men det understreges samtidig, at det endelige ansvar for gennemførelsen af budgettet i henhold til traktatens artikel 274 påhviler Kommissionen.

(17) Kommissionens ansvar for gennemførelsen af budgettet medfører, at den ikke må uddelegere offentligretlige opgaver, der indebærer skønsbeføjelser. Dette princip skal fastslås i forordningen, der desuden skal præcisere omfanget af de opgaver, der kan uddelegeres. Det bør også understreges, at privatretlige organer bortset fra organer, der har fået overdraget offentlige tjenesteydelsesopgaver under bestemte betingelser, ikke må udføre budgetgennemførelsesopgaver, men kun opgaver af teknisk, administrativ, forberedende eller underordnet art.

(18) Overholdelsen af principperne om klarhed og åbenhed og forsvarlig økonomisk forvaltning indebærer, at de offentligretlige organer eller organer, der har fået overdraget offentlige tjenesteydelsesopgaver, til hvilke der uddelegeres gennemførelsesopgaver for Kommissionen, skal råde over klare og åbne procedurer for indgåelse af aftaler, effektiv intern kontrol, et regnskabsaflæggelsessystem, som er adskilt fra resten af deres aktiviteter, og ekstern revision.

(19) Denne forordning fastslår i henhold til traktatens artikel 279, litra c), de anvisningsberettigedes, regnskabsførerens og den interne revisors beføjelser og ansvar.

De anvisningsberettigede har det fulde ansvar for samtlige indtægts- og udgiftstransaktioner, der udføres under deres myndighed, idet de skal kunne redegøre for disse transaktioner, eventuelt også under en disciplinærprocedure. De anvisningsberettigedes ansvar skal derfor øges på den måde, at den centrale forudgående kontrol og navnlig finansinspektørens forudgående påtegning af indtægts- og udgiftstransaktioner og regnskabsførerens kontrol med den frigørende kvittering afskaffes.

Regnskabsføreren er fortsat ansvarlig for korrekt gennemførelse af betalinger, inkassering af indtægter og inddrivelse af fordringer. Han er ansvarlig for likviditetsstyring og regnskabsføring og udarbejder institutionens årsregnskab.

Den interne revisor udøver sine funktioner efter de relevante internationale standarder. Hans opgave er at kontrollere, at de forvaltnings- og kontrolsystemer, som de anvisningsberettigede har etableret, fungerer tilfredsstillende.

Den interne revisor er ikke involveret i finansielle transaktioner. Han har ikke til opgave at kontrollere sådanne transaktioner forud for den anvisningsberettigedes beslutninger, idet denne opgave fremover udelukkende påhviler de anvisningsberettigede.

▼B

(20) De anvisningsberettigedes, regnskabsførernes og forskudsbestyrernes ansvar adskiller sig ikke fra det ansvar, der påhviler andre tjenestemænd og øvrige ansatte, og de er inden for rammerne af vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber og ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i Fællesskaberne omfattet af de eksisterende disciplinære og økonomiske sanktioner. Til gengæld bør visse specifikke bestemmelser om typer af fejl, som regnskabsførere og forskudsbestyrere vil kunne begå på grund af deres opgavers særlige karakter, bibeholdes, de har ikke længere adgang til nogen særlig godtgørelse eller forsikring. Den anvisningsberettigedes ansvar bør i øvrigt præciseres. Med henblik på tilfælde, der ikke indebærer svig, etablerer hver institution for at give ansættelsesmyndigheden den nødvendige ekspertise en særlig instans til behandling af økonomiske uregelmæssigheder; denne afgør, om en eventuel uregelmæssighed medfører et disciplinært eller økonomisk ansvar for den pågældende tjenestemand eller ansatte, og hvis den har opdaget systemrelaterede problemer, sender den en rapport til den anvisningsberettigede og den interne revisor. I tilfælde af svig, bør der derimod i forordningen henvises til de gældende bestemmelser om beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser og om bekæmpelse af bestikkelse, der involverer tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber eller i medlemsstaterne.

(21) Begreberne budgetmæssig og retlig udgiftsforpligtelse og betingelserne for gennemførelsen heraf bør defineres. For at begrænse omfanget af hvilende forpligtelser bør det tidsrum, hvori der kan indgås specifikke retlige forpligtelser på grundlag af samlede budgetmæssige forpligtelser, begrænses. Der skal i øvrigt fastsættes en bestemmelse om frigørelse i forbindelse med specifikke forpligtelser, der ikke har givet anledning til en betaling i tre år.

(22) Denne forordning skal definere de typer af betalinger, som de anvisningsberettigede kan foretage. Gennemførelsen af disse typer af betalinger bør hovedsagelig ske på grundlag af foranstaltningens effektivitet og resultater.

De upræcise begreber forskud og acontobeløb bør afskaffes. Udbetalingerne foretages i form af forfinansieringer, mellemliggende betalinger og betaling af saldo, når hele beløbet ikke udbetales på én gang.

(23) Denne forordning skal præcisere, at udgifter fastsættes, anvises til betaling og betales inden for en frist, der fastsættes i gennemførelsesbestemmelserne, og en overskridelse af denne frist giver kreditorerne ret til morarenter, der afholdes over budgettet.

(24) Med hensyn til offentlige indkøbsaftaler, som Fællesskabernes institutioner indgår for egen regning, bør det fastsættes, at reglerne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiver om samordning af fremgangsmåderne ved indgåelse af offentlige aftaler om bygge- og anlægsarbejder, indkøb og tjenesteydelser finder anvendelse; de regler, der finder anvendelse på indkøbsaftaler, der indgås for tredjemands regning, skal desuden være i overensstemmelse med principperne i disse direktiver.

(25) For at forebygge uregelmæssigheder, bekæmpe svig og bestikkelse og fremme en forsvarlig og effektiv forvaltning bør ansøgere eller tilbudsgivere, der har gjort sig skyldige i uregelmæssigheder, svig eller bestikkelse eller befinder sig i en interessekonflikt, udelukkes fra tildeling af ordrer.

(26) Af hensyn til den nødvendige klarhed og åbenhed bør ansøgere og tilbudsgivere på behørig måde informeres om tildelingen af ordrer.

▼B

(27) Endelig bør den forudgående kontrol, der foretages af det nuværende Rådgivende Udvalg for Indkøb og Aftaler, afskaffes som led i ansvarliggørelsen af de anvisningsberettigede.

(28) Ydelse af og kontrol med fællesskabstilskud bør reguleres ved specifikke bestemmelser baseret på principperne om klarhed og åbenhed, ligebehandling, samfinansiering og kontrol samt princippet om, at der ikke kan ydes tilskud med tilbagevirkende kraft.

(29) For at undgå kumulering af tilskud må der ikke to gange kunne ydes tilskud til finansiering af samme foranstaltning eller til finansiering af driftsudgifter for samme regnskabsår.

(30) For at institutionerne kan råde over de nødvendige redskaber til bekæmpelse af svig og bestikkelse bør der fastlægges en række grunde, der medfører udelukkelse fra ydelse af tilskud, svarende til reglerne i forbindelse med tildeling af ordrer.

(31) For at præcisere institutionens og modtagerens rettigheder og pligter og sikre overholdelse heraf bør ydelse af tilskud baseres på en skriftlig aftale.

(32) Med hensyn til regnskabsføring og regnskabsaflæggelse bør det præciseres, at regnskabet består af et almindeligt regnskab og et bevillingsregnskab, og det bør understreges, at det almindelige regnskab er et periodiseret regnskab, mens bevillingsregnskabet er beregnet på regnskabet over resultatet af budgetgennemførelsen og beretningerne om gennemførelsen af budgettet.

(33) De principper, som det almindelige regnskab og årsregnskaberne er baseret på, bør defineres med henvisning til internationalt anerkendte regnskabsprincipper og Europa-Parlamentets og Rådets direktiver om årsregnskaber for visse selskabsformer i det omfang, de er relevante for det offentlige.

(34) Det har vist sig nødvendigt at tilpasse bestemmelserne om fremlæggelse af oplysninger om budgetgennemførelsen, således at disse oplysninger udvides til også at omfatte anvendelsen af fremførte, genopførte og genanvendte bevillinger samt de forskellige fællesskabsretlige organer, og at fremlæggelsen af de månedlige oplysninger og beretningen om gennemførelsen, der tre gange om året skal forelægges budgetmyndigheden, organiseres bedre.

(35) De regnskabsmetoder, som institutionerne anvender, bør harmoniseres, og Kommissionens regnskabsfører bør på dette område have retten til at tage initiativer.

(36) Det bør præciseres, at anvendelsen af edb-systemer i den økonomiske forvaltning ikke må begrænse Revisionsrettens adgang til bilag.

(37) Med hensyn til ekstern kontrol og decharge har Kommissionen ganske vist det fulde ansvar for gennemførelsen af budgettet, men omfanget af den delte forvaltning med medlemsstaterne indebærer, at disse samarbejder under Revisionsrettens kontrolprocedure og derefter under budgetmyndighedens dechargeprocedure.

(38) For at få regnskabsaflæggelsen og dechargeproceduren til at forløbe bedst muligt, bør dechargetidsplanen ændres.

(39) Kommissionen skal, hvis Europa-Parlamentet anmoder om det, forelægge det alle de oplysninger, der er nødvendige for, at dechargeproceduren vedrørende det pågældende regnskabsår kan forløbe tilfredsstillende i overensstemmelse med EF-traktatens artikel 276.

(40) For visse fællesskabspolitikkers vedkommende bør der indføres specifikke bestemmelser under overholdelse af grundprincipperne i denne forordning.

▼B

(41) For så vidt angår bevillinger til EUGFL og administrationsbevillinger forekommer det nødvendigt at åbne mulighed for at indgå forudgående forpligtelser fra den 15. november i året før det pågældende regnskabsår.

(42) Med hensyn til strukturfondene bør mulighederne for tilbagebetaling af acontobeløb og genopførelse af bevillinger bibeholdes på betingelserne i den erklæring fra Kommissionen, der er knyttet som bilag til Rådets forordning (EF) nr. 1260/1999 af 21. juni 1999 om vedtagelse af generelle bestemmelser for strukturfondene ([1]), senest ændret ved forordning (EF) nr. 1447/2001 ([2]).

(43) Med hensyn til forskning bør budgettets udformning bringes i overensstemmelse med bestemmelserne om aktivitetsbaseret budgetlægning samtidig med, at den smidighed i forvaltningen, som Det Fælles Forskningscenter (FFC) har i dag, bevares.

(44) Med hensyn til foranstaltninger udadtil bør der åbnes mulighed for at decentralisere forvaltningen af bistanden til tredjelande under forudsætning af, at Kommissionen opnår garantier for en forsvarlig økonomisk forvaltning, og at modtagerlandet over for Kommissionen påtager sig ansvaret for de udbetalte midler.

(45) Finansieringsaftaler eller kontrakter, der indgås med modtagerlandet eller et offentligretligt nationalt eller internationalt organ eller fællesskabsorgan samt med privatretlige fysiske eller juridiske personer, bør indeholde de almindelige principper for indgåelse af aftaler, der er fastsat i afsnit V i del I og i afsnit IV i del II i denne forordning, for så vidt angår foranstaltninger udadtil.

(46) Der bør i et særligt afsnit fastsættes generelle bestemmelser om forvaltningen af europæiske kontorer.

(47) De specifikke bestemmelser, der gælder for administrationsbevillinger, bør ligeledes samles i et særligt afsnit. Der skal i øvrigt være mulighed for, at hver af budgetmyndighedens to parter forinden kan udtale sig om projekter vedrørende fast ejendom, der kan give anledning til betydelige budgetudgifter.

(48) Ændringen af tidsplanen for konsolidering af institutionernes årsregnskaber bør udsættes til regnskabsåret 2005, så der bliver tilstrækkelig tid til at indføre de nødvendige interne procedurer på området.

(49) Med hensyn til de finansielle bestemmelser for organer nedsat af Fællesskaberne, som er juridiske personer og modtager tilskud over De Europæiske Fællesskabers almindelige budget, bør der sikres en ramme, der er tilpasset de særlige behov i forbindelse med forvaltningen af dem. Under fuld iagttagelse af den autonomi, der er nødvendig for, at disse organer kan udføre deres opgaver, er det dog samtidig nødvendigt at harmonisere bestemmelserne om navnlig decharge og regnskabsføring. Kommissionens interne revisor udøver over for disse organer de samme beføjelser som dem, han er tillagt over for Kommissionens tjenestegrene. De interne finansielle regler for disse organer bør derfor tilpasses, så de bliver forenelige med denne finansforordning. Med henblik herpå bør Kommissionen bemyndiges til at fastsætte en model for finansielle bestemmelser, som fællesskabsorganerne kun kan fravige med Kommissionens samtykke —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

([1]) EFT L 161 af 26.6.1999, s. 1.
([2]) EFT L 198 af 21.7.2001, s. 1.

▼B

FØRSTE DEL

FÆLLES BESTEMMELSER

AFSNIT I

GENSTAND

Artikel 1

▼M1

Denne forordning fastsætter regler for opstilling og gennemførelse af De Europæiske Fællesskabers almindelige budget, i det følgende benævnt »budgettet«, og for regnskabsaflæggelse og kontrol af regnskaber.

▼B

Det Økonomiske og Sociale Udvalg, Regionsudvalget, Ombudsmanden og den europæiske tilsynsførende for databeskyttelse sidestilles ved anvendelsen af denne forordning med Fællesskabets institutioner.

Artikel 2

Enhver bestemmelse vedrørende gennemførelsen af budgettet med hensyn til indtægter eller udgifter, der findes i en anden retsakt, skal overholde de budgetprincipper, der er anført i afsnit II.

AFSNIT II

BUDGETPRINCIPPER

▼M1

Artikel 3

I overensstemmelse med bestemmelserne i denne forordning opstilles og gennemføres budgettet under overholdelse af principperne om enhed, et realistisk budget, etårighed, balance, én regningsenhed, bruttoopgørelse, specificering, forsvarlig økonomisk forvaltning, der kræver effektiv og produktiv intern kontrol, samt klarhed og åbenhed.

▼B

KAPITEL 1

Principperne om enhed og et realistisk budget

Artikel 4

1. Budgettet er det dokument, der for hvert regnskabsår forudgående angiver og godkender de samlede indtægter og udgifter, der skønnes nødvendige for Det Europæiske Fællesskab og Det Europæiske Atomenergifællesskab.

2. Fællesskabernes udgifter og indtægter omfatter:

a) Det Europæiske Fællesskabs udgifter og indtægter, herunder de administrationsudgifter for institutionerne, der følger af bestemmelserne i traktaten om Den Europæiske Union om den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik samt om politisamarbejdet og det retlige samarbejde i kriminalsager, og de aktionsudgifter, der følger af gennemførelsen af disse bestemmelser, såfremt de afholdes over budgettet

b) Det Europæiske Atomenergifællesskabs udgifter og indtægter.

▼B

3. På budgettet opføres også sikkerhedsstillelsen for Fællesskabernes lånoptagelses- og långivningstransaktioner samt betalingerne til Garantifonden for Aktioner i forhold til Tredjeland.

Artikel 5

1. Enhver indtægt og udgift skal konteres en budgetpost, jf. dog artikel 74.

2. Der må ikke indgås forpligtelser eller anvises betalinger for udgifter, der overstiger de godkendte bevillinger.

3. Der må ikke opføres bevillinger på budgettet, der ikke svarer til en udgift, der skønnes nødvendig.

▼M1

4. Renter af midler, der er Fællesskabernes ejendom, opføres som diverse indtægter på budgettet, jf. dog artikel 5a, 18 og 74.

Artikel 5a

1. Renter, der hidrører fra udbetaling af forfinansiering, tildeles det pågældende program eller den pågældende foranstaltning og modregnes ved betaling af saldoen af det skyldige beløb til modtageren.

Det fastsættes i forordningen om gennemførelsesbestemmelser til nærværende forordning, i det følgende benævnt »gennemførelsesbestemmelserne«, i hvilke undtagelsestilfælde den ansvarlige anvisningsberettigede årligt skal opkræve sådanne renter. Disse renter opføres som diverse indtægter på budgettet.

2. Der betales ikke renter til Fællesskaberne i følgende tilfælde:

a) forfinansiering, der ikke udgør et betydeligt beløb som nærmere fastsat i gennemførelsesbestemmelserne

b) forfinansiering udbetalt i henhold til en indkøbsaftale som omhandlet i artikel 88

c) forfinansiering udbetalt til medlemsstaterne

d) forfinansiering udbetalt som led i førtiltrædelsesstøtte

e) forskud udbetalt til medlemmerne af institutionerne og til personalet i overensstemmelse med vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber og ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i Fællesskaberne, i det følgende benævnt »vedtægten«

f) forfinansiering udbetalt inden for rammerne af fælles forvaltning som omhandlet i artikel 53, stk. 1, litra c).

▼B

KAPITEL 2

Princippet om etårighed

Artikel 6

Bevillingerne på budgettet gælder for ét regnskabsår, der begynder den 1. januar og slutter den 31. december.

Artikel 7

1. Budgettet omfatter opdelte bevillinger, der giver anledning til forpligtelsesbevillinger og betalingsbevillinger, og ikke-opdelte bevillinger.

▼B

2. Forpligtelsesbevillinger dækker de samlede omkostninger ved de retlige forpligtelser, der indgås i det løbende regnskabsår, jf. dog artikel 77, stk. 2, og artikel 166, stk. 2.

3. Betalingsbevillinger dækker de betalinger, der er nødvendige til opfyldelse af de retlige forpligtelser, der er indgået i løbet af regnskabsåret og/eller tidligere regnskabsår.

4. Stk. 1 og 2 berører ikke de særlige bestemmelser i afsnit I, IV og VI i anden del. De er ikke til hinder for, at der kan indgås samlede forpligtelser eller budgetmæssige forpligtelser opdelt i årlige trancher.

Artikel 8

1. Indtægterne opføres for et regnskabsår på grundlag af de beløb, der oppebæres i løbet af regnskabsåret. Egne indtægter for januar i det følgende regnskabsår kan dog indbetales før tiden i medfør af Rådets forordning om gennemførelse af afgørelsen om ordningen for Fællesskabernes egne indtægter.

2. Opførelsen af egne indtægter hidrørende fra merværdiafgiften, den supplerende indtægt på grundlag af BNI og eventuelle finansielle bidrag kan justeres i overensstemmelse med den forordning, der er nævnt i stk. 1.

3. Bevillingerne for et regnskabsår må kun anvendes til dækning af udgifter, som der indgås forpligtelser for, og som betales i det pågældende regnskabsår, samt til betaling af skyldige beløb hidrørende fra forpligtelser fra tidligere regnskabsår.

4. Forpligtelserne opføres på grundlag af de retlige forpligtelser, der indgås indtil den 31. december, under forbehold af de samlede forpligtelser, der er omhandlet i artikel 77, stk. 2, og af de finansieringsaftaler, der er omhandlet i artikel 166, stk. 2, som opføres på grundlag af de budgetmæssige forpligtelser, der indgås indtil den 31. december.

5. Betalingerne opføres for et regnskabsår på grundlag af de betalinger, som regnskabsføreren foretager senest den 31. december i det pågældende regnskabsår.

6. Uanset stk. 3, 4 og 5 opføres udgifter til EUGFL, Garantisektionen, i budgettet for et regnskabsår efter reglerne i afsnit I i anden del.

Artikel 9

1. Bevillinger, der ikke er udnyttet ved udgangen af det regnskabsår, for hvilket de er opført, bortfalder.

De kan imidlertid fremføres, dog kun til det følgende regnskabsår, hvis den pågældende institution træffer beslutning herom senest den 15. februar i overensstemmelse med stk. 2 og 3, eller de kan fremføres automatisk i overensstemmelse med stk. 4.

2. For så vidt angår ►M1 forpligtelsesbevillinge ◄r samt ikke-opdelte bevillinger, som der ved regnskabsårets afslutning endnu ikke er indgået forpligtelser for, kan fremførslen vedrøre:

a) beløb, der svarer til forpligtelsesbevillinger, for hvilke størstedelen af de forberedende etaper forud for indgåelsen af forpligtelsen er afsluttet pr. 31. december; der kan indgås forpligtelser for disse beløb indtil den 31. marts det følgende år

b) beløb, der er nødvendige, når lovgivningsmyndigheden har vedtaget basisretsakten i løbet af regnskabsårets sidste kvartal, og Kommissionen ikke senest den 31. december har været i stand til at indgå forpligtelser for de bevillinger, der er opført hertil på budgettet.

3. For så vidt angår ►M1 betalingsbevillinger ◄ kan fremførslen vedrøre beløb, der er nødvendige til opfyldelse af tidligere indgåede

▼B

forpligtelser eller er knyttet til fremførte forpligtelsesbevillinger, når de bevillinger, der er opført under de pågældende poster på budgettet for det følgende regnskabsår, ikke kan dække behovet. Den berørte institution skal i første række anvende de for det indeværende regnskabsår godkendte bevillinger og må kun anvende fremførte bevillinger, når førstnævnte bevillinger er opbrugt.

4. Ikke-opdelte bevillinger, der svarer til forpligtelser, som er behørigt indgået ved regnskabsårets afslutning, fremføres automatisk, dog kun til det følgende regnskabsår.

5. Den berørte institution underretter senest den 15. marts Europa-Parlamentet og Rådet, i det følgende benævnt »budgetmyndigheden«, om sin beslutning om fremførsel og angiver samtidig for hver budgetpost, hvordan kriterierne i stk. 2 og 3 er anvendt på de enkelte fremførsler.

6. Bevillinger opført under reserven og bevillinger vedrørende personaleudgifter kan ikke fremføres.

Artikel 10

Uudnyttede indtægter og disponible bevillinger pr. 31. december hidrørende fra de formålsbestemte indtægter, der er omhandlet i artikel 18, fremføres automatisk. Disponible bevillinger, der svarer til fremførte formålsbestemte indtægter, skal anvendes først.

Artikel 11

Frigørelser i senere regnskabsår end det regnskabsår, hvor bevillingerne var opført på budgettet, som følge af manglende eller delvis gennemførelse af de foranstaltninger, hvortil bevillingerne var bestemt, bevirker, at de dertil svarende bevillinger bortfalder, jf. dog ►**M1** 157 og 160a ◄.

Artikel 12

Så snart budgettet er endeligt vedtaget, kan der indgås forpligtelser for de herpå opførte bevillinger med virkning fra 1. januar, jf. dog de undtagelser, der er nævnt i afsnit I og VI i anden del.

Artikel 13

1. Er budgettet ikke endeligt vedtaget ved regnskabsårets begyndelse, finder bestemmelserne i EF-traktatens artikel 273, stk. 1, og Euratomtraktatens artikel 178, stk. 1, anvendelse på forpligtelser og betalinger vedrørende udgifter, der ville have kunnet konteres under en bestemt budgetpost i forbindelse med gennemførelsen af det seneste behørigt vedtagne budget.

2. Der kan for hvert kapitel indgås forpligtelser for indtil en fjerdedel af det foregående regnskabsårs samlede godkendte bevillinger for det pågældende kapitel, forhøjet med en tolvtedel for hver forløben måned.

Der kan for hvert kapitel foretages månedlige betalinger på indtil en tolvtedel af det foregående regnskabsårs godkendte bevillinger for det pågældende kapitel.

Bevillingerne i det budgetforslag, der er under udarbejdelse, må ikke overskrides.

3. Hvis kontinuiteten i Fællesskabernes virksomhed eller forvaltningshensyn nødvendiggør det:

▼B

a) kan Rådet med kvalificeret flertal på Kommissionens anmodning og efter at have hørt Parlamentet samtidig bevilge to eller flere foreløbige tolvtedele til såvel forpligtelser som betalinger ud over dem, der automatisk er til rådighed efter stk. 1 og 2

b) finder EF-traktatens artikel 273, stk. 3, og Euratom-traktatens artikel 178, stk. 3, anvendelse for så vidt angår andre udgifter end dem, der nødvendigt følger af traktaterne eller af retsakter udstedt i henhold til disse.

De yderligere tolvtedele bevilges med en tolvtedels fulde beløb og kan ikke opdeles.

4. Hvis to eller flere foreløbige tolvtedele, som er bevilget for et givet kapitel på betingelserne og efter fremgangsmåden i stk. 3, ikke gør det muligt at dække de udgifter, der er nødvendige for at undgå at bryde kontinuiteten i Fællesskabernes virksomhed på det område, det pågældende kapitel vedrører, kan en overskridelse af det bevillingsbeløb, der er opført under det tilsvarende kapitel på det foregående regnskabsårs budget, undtagelsesvis tillades. Budgetmyndigheden træffer afgørelse efter fremgangsmåden i stk. 3. Det samlede beløb for bevillingerne på det foregående regnskabsårs budget må dog under ingen omstændigheder overskrides.

KAPITEL 3

Princippet om balance

Artikel 14

1. Der skal på budgettet være balance mellem indtægter og betalingsbevillinger.

Det Europæiske Fællesskab og Det Europæiske Atomenergifællesskab samt de organer, der er nedsat af Fællesskaberne, og som er omhandlet i artikel 185, må ikke optage lån, jf. dog artikel 46, stk. 1, nr. 4.

Artikel 15

1. Saldoen for hvert regnskabsår opføres på budgettet for det følgende regnskabsår som indtægt, hvis der er tale om et overskud, eller som betalingsbevilling, hvis der er tale om et underskud.

2. Overslag over sådanne indtægter eller betalingsbevillinger opføres på budgettet under budgetbehandlingen ved forelæggelse af en ændringsskrivelse efter fremgangsmåden i artikel 34. De opstilles i overensstemmelse med Rådets forordning om gennemførelse af afgørelsen om Fællesskabernes egne indtægter.

3. Efter fremlæggelsen af regnskabet for hvert regnskabsår opføres en eventuel difference i forhold til overslagene på budgettet for det følgende regnskabsår ved et ændringsbudget, der alene omhandler dette. I så fald forelægges det foreløbige forslag til ændringsbudget af Kommissionen inden 15 dage efter forelæggelsen af det foreløbige årsregnskab.

KAPITEL 4

Princippet om én regningsenhed

Artikel 16

Budgettet opstilles og gennemføres og regnskaberne aflægges i euro.

▼M1

Af hensyn til likviditetsstyringen som omhandlet i artikel 61 kan regnskabsføreren og, hvis der er tale om forskudskonti, forskudsbestyreren, og, i forbindelse med den administrative forvaltning af Kommissionens delegationstjeneste, den ansvarlige anvisningsberettigede, dog gennemføre transaktioner i nationale valutaer på nærmere vilkår, der fastsættes i gennemførelsesbestemmelserne.

▼B

KAPITEL 5

Princippet om bruttoopgørelse

Artikel 17

Samtlige indtægter skal dække samtlige betalingsbevillinger, jf. dog artikel 18. Indtægter og udgifter opføres uden indbyrdes modregning, jf. dog artikel 20.

Artikel 18

1. ►M1 Med forbehold af artikel 160, stk. 1a, og artikel 161, stk. 2, er følgende kategorier af indtægter formålsbestemt til finansiering af bestemte former for udgifter: ◄

a) medlemsstaternes finansielle bidrag til visse forskningsprogrammer i medfør af Rådets afgørelse om ordningen for Fællesskabernes egne indtægter

▼M1

aa) finansielle bidrag fra medlemsstaterne og andre donorlande, herunder i begge tilfælde deres offentlige og halvoffentlige organer, eller fra internationale organisationer til visse projekter eller programmer for bistand til tredjelande, der finansieres af Fællesskabet og forvaltes af Kommissionen på deres vegne i henhold til den relevante basisretsakt

▼B

b) renter af deponeringer og bodsbeløb som omhandlet i forordningen om fremskyndelse og afklaring af gennemførelsen af proceduren i forbindelse med uforholdsmæssigt store underskud

c) indtægter, der har et bestemt formål, såsom indtægter fra fonde, tilskud, gaver og arv, herunder hver enkelt institutions egne formålsbestemte indtægter

d) tredjelandes og forskellige organers bidrag til fællesskabsaktiviteter

e) indtægter fra tredjemand for levering af varer, tjenesteydelser eller bygge- og anlægsarbejder udført på dennes anmodning

▼M1

ea) indtægter fra salg af køretøjer, materiel, installationer, materialer samt apparater til videnskabelige og tekniske formål, der skal udskiftes eller kasseres, når den bogførte værdi er helt afskrevet

▼B

f) indtægter fra tilbagebetaling af uretmæssigt udbetalte beløb

g) indtægter fra levering af varer, tjenesteydelser og bygge- og anlægsarbejder, der udføres for andre institutioner eller organer, herunder sådanne institutioners og organers tilbagebetalinger af udlæg for tjenesterejser

h) forsikringserstatninger

i) indtægter i forbindelse med udlejning

▼B

j) indtægter fra salg af publikationer og film, også på elektroniske medier.

2. I den relevante basisretsakt kan det også foreskrives, at de forventede indtægter er formålsbestemt til finansiering af bestemte former for udgifter.

3. Budgettet skal indeholde posteringsmuligheder for de kategorier af formålsbestemte indtægter, der er omhandlet i stk. 1 og 2, og beløbet skal så vidt muligt anføres.

Artikel 19

1. Kommissionen kan modtage enhver form for donation til fordel for Fællesskaberne såsom fondsmidler, tilskud samt gaver og arv.

2. ►M1 Donationer af en værdi på 50 000 EUR eller derover, der medfører en forpligtelse, også dermed forbundne udgifter, som overstiger 10 % af donationens værdi, kan kun modtages efter godkendelse fra Europa-Parlamentet og Rådet, der begge udtaler sig senest to måneder efter modtagelsen af Kommissionens anmodning. ◄ Er der ikke rejst indvending inden for denne frist, afgør Kommissionen endeligt, om den vil tage imod donationen.

Artikel 20

1. Gennemførelsesbestemmelserne kan angive de tilfælde, hvor visse indtægter kan fratrækkes fakturaer eller betalingsanmodninger, og hvor der i så fald udstedes betalingsanvisning på nettobeløbet.

2. Priser på varer og tjenesteydelser leveret til Fællesskaberne skal opføres på budgettet med beløbet eksklusive afgifter, hvis de omfatter afgifter, der refunderes af medlemsstaterne i henhold til protokollen om De Europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter eller af tredjelande i henhold til relevante aftaler.

3. Der kan justeres for kursdifferencer, som registreres under budgetgennemførelsen. Det positive eller negative slutresultat indregnes i regnskabsåret saldo.

KAPITEL 6

Princippet om specificering

Artikel 21

Bevillingerne fordeles på afsnit og kapitler; kapitlerne underinddeles i artikler og konti.

▼M1

Artikel 22

1. Alle institutioner undtagen Kommissionen kan inden for deres egen budgetsektion overføre bevillinger:

a) fra et afsnit til et andet, dog højst 10 % af regnskabsårets bevillinger under den budgetpost, hvorfra overførslen foretages

b) fra et kapitel til et andet og fra en artikel til en anden uden begrænsninger.

2. Institutionerne underretter budgetmyndigheden om deres hensigter, tre uger før de foretager de i stk. 1 omhandlede overførsler. Hvis der foreligger behørigt motiverede grunde, som en af budgetmyndighedens

▼M1

to parter har gjort opmærksom på inden denne frist, finder proceduren i artikel 24 anvendelse.

3. Alle institutioner undtagen Kommissionen kan inden for deres egen budgetsektion foreslå budgetmyndigheden, at der foretages overførsler fra et afsnit til et andet af over 10 % af regnskabsårets bevillinger under den post, hvorfra overførslen foretages. Disse overførsler foretages efter proceduren i artikel 24.

4. Alle institutioner undtagen Kommissionen kan inden for deres egen budgetsektion foretage overførsler mellem artikler uden først at underrette budgetmyndigheden herom.

▼B

Artikel 23

1. Kommissionen kan inden for sin budgetsektion:

a) foretage overførsler inden for artikler og fra en artikel til en anden inden for hvert kapitel

▼M1

b) for så vidt angår personale- og driftsudgifter foretage overførsler fra et afsnit til et andet, dog højst 10 % af regnskabsårets bevillinger under den budgetpost, hvorfra overførslen foretages, og højst 30 % af regnskabsårets bevillinger under den budgetpost, hvortil overførslen foretages.

▼B

c) for så vidt angår aktionsudgifter foretage overførsler mellem kapitler inden for samme afsnit, dog inden for en grænse på i alt højst 10 % af regnskabsårets bevillinger under den budgetpost, hvorfra overførslen sker.

▼M1

d) foretage overførsler, så snart basisretsakten er vedtaget efter proceduren i traktatens artikel 51, fra afsnittet med »formålsbestemte reserver«, jf. artikel 43, når der ikke forelå nogen basisretsakt for den pågældende foranstaltning på det tidspunkt, hvor budgettet blev opstillet.

Kommissionen underretter budgetmyndigheden om sin beslutning, tre uger før den foretager de i første afsnit, litra b) og c), omhandlede overførsler. Hvis der foreligger behørigt motiverede grunde, som en af budgetmyndighedens to parter har gjort opmærksom på inden denne frist på tre uger, finder proceduren i artikel 24 anvendelse.

I regnskabsårets sidste to måneder kan Kommissionen dog selv overføre bevillinger vedrørende udgifter til personale, eksternt personale og øvrige ansatte fra et afsnit til et andet inden for den samlede grænse på 5 % af regnskabsårets bevillinger. Kommissionen underretter budgetmyndigheden senest to uger efter beslutningen om disse overførsler.

Kommissionen underretter budgetmyndigheden senest to uger efter beslutningen om de i første afsnit, litra d), omhandlede overførsler.

▼B

2. Kommissionen kan inden for sin budgetsektion foreslå budgetmyndigheden andre overførsler end dem, der er omhandlet i ►M1 stk. 1 ◄.

Artikel 24

1. Budgetmyndigheden træffer afgørelse om bevillingsoverførsler efter stk. 2, 3 og 4, jf. dog de undtagelser, der er omhandlet i afsnit I i anden del.

▼B

2. Når forslag til bevillingsoverførsler vedrører udgifter, der er en nødvendig følge af traktaterne eller af retsakter udstedt i henhold til disse, træffer Rådet efter høring af Europa-Parlamentet afgørelse med kvalificeret flertal inden for en frist på seks uger, medmindre sagen er af hastende karakter. Europa-Parlamentet afgiver sin udtalelse i så god tid, at Rådet har mulighed for at gøre sig bekendt med den og træffe afgørelse inden for den anførte frist. Har Rådet ikke truffet afgørelse inden fristens udløb, betragtes overførselsforslagene som godkendt.

3. Når forslag til bevillingsoverførsler vedrører udgifter, der ikke er en nødvendig følge af traktaterne eller af retsakter udstedt i henhold til disse, træffer Europa-Parlamentet efter høring af Rådet afgørelse inden for en frist på seks uger, medmindre sagen er af hastende karakter. Rådet afgiver sin udtalelse med kvalificeret flertal i så god tid, at Europa-Parlamentet har mulighed for at gøre sig bekendt med den og træffe afgørelse inden for den anførte frist. Er der ikke truffet afgørelse inden fristens udløb, betragtes overførselsforslagene som godkendt.

4. Overførselsforslag, der både vedrører udgifter, der er en nødvendig følge af traktaterne eller af retsakter udstedt i henhold til disse, og andre udgifter, betragtes som godkendt, hvis hverken Europa-Parlamentet eller Rådet har truffet anden afgørelse inden for en frist på seks uger fra de to institutioners modtagelse af forslagene. Hvis Europa-Parlamentet og Rådet nedsætter beløbet i et sådant overførselsforslag på forskellig måde, betragtes det laveste beløb, som én af de to institutioner har accepteret, som godkendt. Hvis én af de to institutioner afviser overførslen, kan den ikke foretages.

Artikel 25

1. Der kan kun overføres bevillinger til budgetposter, hvorunder der på budgettet er opført en bevilling eller er anført et pro memoria (p.m.).

2. Bevillinger, der modsvares af formålsbestemte indtægter, kan kun overføres, hvis disse indtægter bevarer deres oprindelige formål.

Artikel 26

▼M1

1. Overførsler inden for de afsnit i budgettet, der vedrører bevillinger til Den Europæiske Garantifond for Landbruget (EGFL), strukturfondene, Samhørighedsfonden, Den Europæiske Fiskerifond, Den Europæiske Landbrugsfond for Udvikling af Landdistrikterne (ELFUL) og forskning, er omfattet af de særlige bestemmelser i afsnit I, II og III i anden del.

▼B

2. ►M1 Overførsler, der skal muliggøre anvendelse af reserven til nødhjælp, besluttes af budgetmyndigheden på forslag af Kommissionen. Der skal forelægges et særskilt overførselsforslag for hver enkelt transaktion. ◄

▼M1
▼C2

Proceduren i artikel 24, stk. 2 og 3, finder anvendelse. Får Kommissionens forslag ikke tilslutning fra budgetmyndighedens to parter, og fastlægges der ikke en fælles holdning med hensyn til anvendelsen af denne reserve, undlader Europa-Parlamentet og Rådet at træffe beslutning om Kommissionens overførselsforslag.

▼M1

3. I behørigt begrundede undtagelsestilfælde, hvor der er tale om internationale humanitære katastrofer og kriser, der indtræffer efter den 15. december i regnskabsåret, kan Kommissionen overføre uudnyttede budgetbevillinger for det løbende regnskabsår, der stadig er disponible under budgetafsnittene under udgiftsområde 4 i den flerårige finansielle ramme, til budgetafsnittene vedrørende bistand i krisesituati-

▼M1

oner og humanitære bistandsforanstaltninger. Kommissionen underretter budgetmyndighedens to parter umiddelbart efter at have foretaget sådanne overførsler.

▼B

KAPITEL 7

Princippet om forsvarlig økonomisk forvaltning

Artikel 27

1. Budgetbevillingerne skal anvendes i overensstemmelse med princippet om forsvarlig økonomisk forvaltning, dvs. i overensstemmelse med principperne om sparsommelighed, produktivitet og effektivitet.

2. I henhold til princippet om sparsommelighed skal de ressourcer, som institutionen anvender til gennemførelse af sine aktiviteter, stilles til rådighed på det rette tidspunkt, i den rigtige mængde og kvalitet samt til den mest fordelagtige pris.

Princippet om produktivitet drejer sig om at sikre et optimalt forhold mellem de anvendte ressourcer og de opnåede resultater.

Princippet om effektivitet drejer sig om at nå de opstillede specifikke mål og de forventede resultater.

3. Der skal opstilles specifikke, målelige, realiserbare, relevante og tidsbestemte målsætninger for alle de aktivitetsområder, som budgettet omfatter. Det kontrolleres ved hjælp af resultatindikatorer fastsat for hver enkelt aktivitet, om disse målsætninger er opfyldt, og de administrative tjenester, som afholder udgiften, fremsender oplysninger til budgetmyndigheden. Disse oplysninger, der er omhandlet i artikel 33, stk. 2, litra d), fremsendes snarest muligt hvert år og skal senest foreligge i de dokumenter, der ledsager det foreløbige budgetforslag.

4. Med henblik på at forbedre beslutningstagningen foretager institutionerne forudgående og efterfølgende evalueringer i overensstemmelse med de retningslinjer, som Kommissionen har fastlagt. Disse evalueringer skal omfatte alle de programmer og aktiviteter, der giver anledning til store udgifter, og resultaterne af evalueringerne meddeles de administrative tjenester, som afholder udgiften, samt lovgivningsmyndigheden og budgetmyndigheden.

Artikel 28

▼M1

1. Ethvert forslag eller initiativ, som Kommissionen eller en medlemsstat forelægger lovgivningsmyndigheden i overensstemmelse med de relevante bestemmelser i EF-traktaten eller traktaten om Den Europæiske Union (TEU), og som kan få budgetmæssige følger, herunder for antallet af stillinger, skal ledsages af en finansieringsoversigt og af en evaluering som omhandlet i nærværende forordnings artikel 27, stk. 4.

Enhver ændring af et forslag eller initiativ, som forelægges lovgivningsmyndigheden, og som kan få betydelige budgetmæssige følger, herunder for antallet af stillinger, skal ledsages af en finansieringsoversigt, der er udarbejdet af den institution, som foreslår ændringen.

▼B

2. Under budgetbehandlingen giver Kommissionen de oplysninger, der er nødvendige for, at udviklingen i bevillingsbehovene kan sammenlignes med de oprindelige overslag i finansieringsoversigterne. Kommissionen skal bl.a. oplyse, hvilke fremskridt der er gjort, og hvor langt lovgivningsmyndigheden er kommet i behandlingen af de forelagte

▼B

forslag. Bevillingsbehovene justeres om nødvendigt i takt med fremskridtene i forhandlingerne om basisretsakten.

▼M1

3. For at mindske risikoen for svig og uregelmæssigheder skal den i stk. 1 omhandlede finansieringsoversigt indeholde oplysninger om eksisterende eller påtænkte forebyggelses- og beskyttelsesforanstaltninger.

Artikel 28a

1. Budgettet gennemføres under overholdelse af en effektiv og produktiv intern kontrol, der er tilpasset den pågældende forvaltningsmetode, og i overensstemmelse med de relevante sektorspecifikke bestemmelser.

2. I forbindelse med gennemførelsen af budgettet defineres intern kontrol som en proces, der finder anvendelse på alle niveauer i forvaltningen og har til formål at give en rimelig sikkerhed for, at følgende målsætninger opfyldes:

a) effektivitet, produktivitet og sparsommelighed i transaktionerne

b) pålidelig rapportering

c) beskyttelse af aktiver og oplysninger

d) forebyggelse og afsløring af svig og uregelmæssigheder

e) tilfredsstillende styring af risiciene i forbindelse med de underliggende transaktioners lovlighed og formelle rigtighed under hensyn til programmernes flerårige karakter samt de pågældende betalingers art.

▼B

KAPITEL 8

Princippet om klarhed og åbenhed

Artikel 29

1. Budgettet opstilles og gennemføres og regnskaberne aflægges under overholdelse af princippet om klarhed og åbenhed.

▼M1

2. Budgettet og ændringsbudgetterne offentliggøres i deres endeligt vedtagne form i *Den Europæiske Unions Tidende* på foranledning af Europa-Parlamentets formand.

Offentliggørelsen finder sted senest tre måneder efter den dato, hvor det fastslås, at budgettet er endeligt vedtaget.

Det konsoliderede årsregnskab og den beretning om den budgetmæssige og økonomiske forvaltning, som hver institution udarbejder, offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

▼B

Artikel 30

1. Oplysninger om Fællesskabernes lånoptagelses- og långivningstransaktioner til fordel for tredjemand anføres i et bilag til budgettet.

2. Oplysninger om de transaktioner, der udføres af Garantifonden for Aktioner i forhold til Tredjeland, anføres i årsregnskaberne.

▼M1

3. Kommissionen stiller på en hensigtsmæssig måde de oplysninger om modtagerne af midler fra budgettet til rådighed, som den ligger inde med, når budgettet gennemføres centralt og direkte af dens tjeneste-

▼M1

grene, samt oplysningerne om modtagerne af midler fra de enheder, som opgaver i forbindelse med budgettets gennemførelse er uddelegeret til, når der er tale om andre forvaltningsmetoder.

Disse oplysninger stilles til rådighed under behørig iagttagelse af fortrolighedskravene, især beskyttelse af personoplysninger som defineret i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 95/46/EF af 24. oktober 1995 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger og om fri udveksling af sådanne oplysninger ([1]) og Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 45/2001 af 18. december 2001 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger i fællesskabsinstitutionerne og -organerne og om fri udveksling af sådanne oplysninger ([2]), og af sikkerhedskravene under hensyn til de særlige forhold i forbindelse med hver af de i artikel 53 nævnte forvaltningsmetoder samt, hvor det er relevant, i overensstemmelse med de relevante sektorspecifikke bestemmelser.

▼B

AFSNIT III

BUDGETTETS OPSTILLING OG STRUKTUR

KAPITEL 1

Budgettets opstilling

Artikel 31

Europa-Parlamentet, Rådet, De Europæiske Fællesskabers Domstol, Revisionsretten, Det Økonomiske og Sociale Udvalg, Regionsudvalget, Ombudsmanden og den europæiske tilsynsførende for databeskyttelse opstiller hver især et overslag over deres udgifter og indtægter, som de sender til Kommissionen hvert år inden den 1. juli.

Institutionerne sender også hvert år inden den 1. juli budgetmyndigheden overslagene til orientering. Kommissionen opstiller et overslag over sine egne udgifter og indtægter, som den også sender til budgetmyndigheden inden samme dato.

Ved udarbejdelsen af sit eget overslag anvender Kommissionen de oplysninger, der er nævnt i artikel 32.

Artikel 32

Hvert af de organer, der er omhandlet i artikel 185, sender i overensstemmelse med retsakten om dets oprettelse hvert år inden den 1. april Kommissionen et overslag over sine udgifter og indtægter, herunder en stillingsfortegnelse, samt sit arbejdsprogram.

Kommissionen sender budgetmyndigheden disse dokumenter til orientering, undtagen i det tilfælde, der er omhandlet i artikel 46, stk. 1, nr. 3, litra d).

Artikel 33

1. Kommissionen forelægger hvert år senest den 1. september Rådet et foreløbigt budgetforslag. Dette sendes samtidig til Europa-Parlamentet.

([1]) EFT L 281 af 23.11.1995, s. 31. Ændret ved forordning (EF) nr. 1882/2003 (EUT L 284 af 31.10.2003, s. 1).
([2]) EFT L 8 af 12.1.2001, s. 1.

▼B

Det foreløbige budgetforslag indeholder en samlet oversigt over Fællesskabernes udgifter og indtægter og sammenfatter de overslag, der er omhandlet i artikel 31.

2. Sammen med det foreløbige budgetforslag forelægger Kommissionen:

a) en analyse af den økonomiske forvaltning i det forløbne regnskabsår samt af de uindfriede forpligtelser

b) hvis det er relevant, en udtalelse om de øvrige institutioners overslag, der kan indeholde behørigt begrundede afvigende overslag

c) alle relevante arbejdsdokumenter vedrørende institutionernes stillingsfortegnelser og de tilskud, som Kommissionen yder de i artikel 185 omhandlede organer samt Europaskolerne

▼M1

d) en aktivitetserklæring, der indeholder følgende:

— oplysninger om opfyldelsen af alle de specifikke, målelige, realiserbare, relevante og tidsbestemte målsætninger, der tidligere er opstillet for de forskellige aktiviteter, samt de nye målsætninger, målt ved hjælp af indikatorer

— en fuldstændig begrundelse og en cost-benefit-strategi for foreslåede ændringer i bevillingsniveauet

— en klar redegørelse for baggrunden for intervention på EU-plan i overensstemmelse med bl.a. subsidiaritetsprincippet

— oplysninger om gennemførelsessatser for det foregående års aktiviteter og gennemførelsessatser for indeværende år.

Resultatet af evalueringerne behandles og bruges til at vise, hvilke fordele foreslåede budgetændringer vil kunne indebære

e) en oversigt over forfaldsplanerne for de betalinger, der skal foretages i efterfølgende regnskabsår som følge af budgetmæssige forpligtelser indgået i tidligere regnskabsår.

▼B

Artikel 34

1. Kommissionen kan på eget initiativ eller efter anmodning fra de øvrige institutioner for så vidt angår deres respektive sektioner forelægge Rådet en ændringsskrivelse til det foreløbige budgetforslag på grundlag af nye faktorer, der ikke var kendt, da det foreløbige budgetforslag blev opstillet.

2. Kommissionen skal, medmindre andet er aftalt mellem institutionerne, eller ganske særlige omstændigheder gør sig gældende, forelægge Rådet en sådan ændringsskrivelse senest 30 dage før Europa-Parlamentets førstebehandling af budgetforslaget. Rådet skal forelægge Europa-Parlamentet ændringsskrivelsen senest 15 dage før denne førstebehandling.

Artikel 35

1. Rådet vedtager budgetforslaget efter fremgangsmåden i EF-traktatens artikel 272, stk. 3, og Euratom-traktatens artikel 177, stk. 3.

2. Rådet forelægger Europa-Parlamentet budgetforslaget senest den 5. oktober i det år, der ligger forud for det år, forslaget vedrører. Rådet vedlægger en begrundelse, hvori det angiver grundene til, at det har fraveget det foreløbige budgetforslag.

▼B

Artikel 36

1. Europa-Parlamentets formand fastslår efter fremgangsmåden i EF-traktatens artikel 272, stk. 7, og Euratom-traktatens artikel 177, stk. 7, at budgettet er endeligt vedtaget.

2. Når det er fastslået, at budgettet er endeligt vedtaget, er medlemsstaterne fra den 1. januar i det følgende regnskabsår eller fra det tidspunkt, hvor det fastslås, at budgettet er endeligt vedtaget, hvis dette sker efter den 1. januar, forpligtet til at overdrage Fællesskaberne skyldige beløb på de betingelser, der er fastsat i Rådets forordning om gennemførelse af afgørelsen om ordningen for Fællesskabernes egne indtægter.

Artikel 37

1. Kommissionen forelægger i tilfælde af uundgåelige, helt usædvanlige eller uforudsete omstændigheder foreløbige forslag til ændringsbudget.

Anmodninger om ændringsbudget fra de øvrige institutioner i de samme tilfælde som i første afsnit sendes til Kommissionen.

▼M1

Før forelæggelsen af et foreløbigt forslag til ændringsbudget undersøger Kommissionen og de øvrige institutioner, hvilket spillerum der er for reallokering af de relevante bevillinger under hensyn til en eventuel forventet underudnyttelse af bevillinger.

▼B

2. Kommissionen forelægger Rådet ethvert foreløbigt forslag til ændringsbudget senest den 1. september hvert år, medmindre ganske særlige omstændigheder gør sig gældende. Den kan lade anmodninger om ændringsbudgetter fra de øvrige institutioner ledsage af en udtalelse.

3. Budgetmyndigheden drøfter forslagene og tager i den forbindelse hensyn til, hvor meget sagen haster.

Artikel 38

1. Hvis Rådet får forelagt et foreløbigt forslag til ændringsbudget, udarbejder det et forslag til ændringsbudget i overensstemmelse med artikel 35 og 37.

2. Bortset fra tidsfristerne finder artikel 35 og 36 også anvendelse på ændringsbudgetter. Disse skal begrundes i forhold til de budgetter, hvis overslag de ændrer.

Artikel 39

Kommissionen og budgetmyndigheden kan aftale at fremrykke visse datoer for fremsendelse af overslag samt vedtagelse og fremsendelse af det foreløbige budgetforslag og budgetforslaget, idet en sådan ordning dog ikke må medføre, at fristerne i EF-traktatens artikel 272 og Euratom-traktatens artikel 177 for behandlingen af disse tekster afkortes eller forlænges.

KAPITEL 2

Budgettets struktur og udformning

Artikel 40

Budgettet består af:

▼M1

a) en almindelig oversigt over indtægter og udgifter

▼B

b) en særskilt sektion for hver institution med en oversigt over dennes indtægter og udgifter.

Artikel 41

1. Kommissionens indtægter samt de øvrige institutioners indtægter og udgifter fordeles af budgetmyndigheden på afsnit, kapitler, artikler og konti i overensstemmelse med deres art eller formål.

2. Oversigten over udgifter i Kommissionens budgetsektion opstilles efter en kontoplan vedtaget af budgetmyndigheden og opdelt efter formål.

Et afsnit svarer til et politikområde, mens et kapitel normalt svarer til en aktivitet.

Hvert afsnit kan omfatte aktionsbevillinger og administrationsbevillinger.

Inden for hvert afsnit samles administrationsbevillingerne i et enkelt kapitel.

Artikel 42

Budgettet kan ikke omfatte negative indtægter.

De egne indtægter, der oppebæres i henhold til Rådets afgørelse om ordningen for Fællesskabernes egne indtægter, er nettobeløb og opføres som sådanne i budgettets samlede oversigt over indtægter.

Artikel 43

1. Hver sektion i budgettet kan omfatte et afsnit med »formålsbestemte reserver«. Der opføres bevillinger under dette afsnit i følgende to situationer:

a) der foreligger ikke nogen basisretsakt for den pågældende foranstaltning på det tidspunkt, hvor budgettet opstilles

b) der er alvorligt begrundet usikkerhed om, hvorvidt bevillingerne under de pågældende aktionsposter er tilstrækkelige, eller om det er muligt at gennemføre dem på betingelser, der er i overensstemmelse med princippet om forsvarlig økonomisk forvaltning.

▼M1

Bevillingerne i dette afsnit kan kun anvendes efter overførsel i overensstemmelse med proceduren i artikel 23, stk. 1, litra d), i de tilfælde, hvor vedtagelsen af basisretsakten er omfattet af proceduren i traktatens artikel 251, og i andre tilfælde af proceduren i artikel 24.

▼B

2. I tilfælde af alvorlige vanskeligheder med budgetgennemførelsen kan Kommissionen i løbet af regnskabsåret foreslå overførsel af bevillinger til afsnittet »formålsbestemte reserver«. Budgetmyndigheden træffer afgørelse om sådanne overførsler efter bestemmelserne i artikel 24.

Artikel 44

Kommissionens budgetsektion kan omfatte en »negativ reserve« på højst 200 millioner EUR. Reserven, der opføres under et særligt afsnit, kan omfatte såvel forpligtelsesbevillinger som betalingsbevillinger.

▼**B**

Reserven skal anvendes inden regnskabsårets udgang ved overførsel efter fremgangsmåden i ►**M1** artikel 23 og 25 ◄.

▼**M1**

Artikel 45

1. Budgettets sektion vedrørende Kommissionen omfatter en reserve til nødhjælp til tredjelande.

2. Den i stk. 1 omhandlede reserve skal anvendes inden regnskabsårets udgang ved overførsel efter proceduren i artikel 24 og 26.

▼**B**

Artikel 46

1. Budgettet viser:

1) ►**M1** i den almindelige oversigt over indtægter og udgifter: ◄

a) overslag over Fællesskabernes indtægter i det pågældende regnskabsår

b) de anslåede indtægter i det foregående regnskabsår og indtægterne i regnskabsåret *n* - 2

c) forpligtelses- og betalingsbevillingerne for det pågældende regnskabsår

d) forpligtelses- og betalingsbevillingerne for det foregående regnskabsår

e) de indgåede udgiftsforpligtelser og de betalte udgifter i regnskabsåret *n* - 2

▼**M1**

_____

g) de relevante anmærkninger for hver underinddeling, jf. artikel 41, stk. 1

2) i hver enkelt institutions sektion: indtægter og udgifter struktureret på samme måde som under nr. 1);

▼**B**

3) for så vidt angår personale:

a) en stillingsfortegnelse, der for hver budgetsektion angiver det antal faste og midlertidige stillinger i hver lønklasse inden for hver kategori og tjenestegruppe, der godkendes inden for rammerne af budgetbevillingerne

b) en stillingsfortegnelse over det personale, der aflønnes over bevillingerne til forskning og teknologisk udvikling med henblik på direkte foranstaltninger, og en stillingsfortegnelse over det personale, der aflønnes over de samme bevillinger med henblik på indirekte foranstaltninger; fortegnelserne er opdelt efter kategori og lønklasse og med en sondring mellem faste og midlertidige stillinger, der godkendes inden for rammerne af budgetbevillingerne

▼**M1**

c) hvad angår videnskabeligt og teknisk personale kan opdelingen baseres på lønklassegrupper på betingelser fastsat i hvert enkelt budget; stillingsfortegnelsen skal angive antallet af højtkvalificerede videnskabelige og tekniske medarbejdere, der har ret til specielle fordele i henhold til de særlige bestemmelser i vedtægten

▼B

d) en stillingsfortegnelse, der for hvert af de i artikel 185 omhandlede organer, som modtager tilskud over budgettet, angiver antallet af stillinger for hver lønklasse og for hver kategori.

Stillingsfortegnelserne skal ud for det antal stillinger, der godkendes for det pågældende regnskabsår, vise antallet af godkendte stillinger for det foregående regnskabsår

4) for så vidt angår lånoptagelse og långivning:

a) i den almindelige oversigt over indtægter: budgetposter, der svarer til de pågældende transaktioner og er bestemt til opførelse af eventuelle tilbagebetalinger fra modtagere, der i første omgang har misligholdt deres forpligtelser og derved gjort det nødvendigt at iværksætte opfyldelsesgarantien; disse poster forsynes med et pro memoria (p.m.) og de relevante anmærkninger

b) i sektionen vedrørende Kommissionen:

i) budgetposter, der svarer til Fællesskabernes opfyldelsesgaranti i forbindelse med de pågældende transaktioner; disse poster forsynes med et pro memoria (p.m.), så længe der ikke herunder er opstået faktiske udgifter, der skal dækkes af endelige bevillinger

ii) anmærkninger med henvisning til basisretsakt, omfang og varighed af de planlagte transaktioner samt den finansielle garanti, som Fællesskaberne stiller for gennemførelsen af transaktionerne

c) i et dokument som bilag til sektionen vedrørende Kommissionen, til orientering:

i) løbende kapitaltransaktioner og gældsforvaltning

ii) kapitaltransaktioner og gældsforvaltning i det pågældende regnskabsår

▼M1

5) indtægts- og udgiftsposter, der er nødvendige for iværksættelsen af Garantifonden for Aktioner i forhold til Tredjeland.

▼B

2. Budgetmyndigheden kan ud over de dokumenter, der er nævnt i stk. 1, lade budgettet ledsage af andre relevante dokumenter.

Artikel 47

1. De stillingsfortegnelser, der er beskrevet i artikel 46, stk. 1, nr. 3, udgør for hver institution eller hvert organ en ufravigelig grænse; ingen udnævnelser kan finde sted ud over denne grænse.

Hver institution eller hvert organ kan dog ændre stillingsfortegnelserne med indtil 10 % af de godkendte stillinger, undtagen for så vidt angår ►M1 lønklasse AD 16, AD 15 og AD 14 ◄, forudsat at følgende to betingelser er opfyldt:

a) omfanget af personalebevillingerne for hele regnskabsåret må ikke berøres, og

b) det samlede antal godkendte stillinger for hver stillingsfortegnelse må ikke overskrides.

Institutionerne underretter budgetmyndigheden om deres hensigter, tre uger før de foretager de i andet afsnit omhandlede ændringer. Hvis der foreligger behørigt motiverede grunde, som en af budgetmyndighedens to parter har gjort opmærksom på inden denne frist, undlader institutionerne at foretage ændringerne, og den normale procedure finder anvendelse.

▼B

2. Uanset stk. 1, første afsnit, kan der kompenseres for virkningerne af deltidstjeneste, der er godkendt af ansættelsesmyndigheden i overensstemmelse med vedtægten.

AFSNIT IV

GENNEMFØRELSE AF BUDGETTET

KAPITEL 1

Almindelige bestemmelser

Artikel 48

1. Kommissionen har ansvaret for gennemførelsen af budgettet med hensyn til indtægter og udgifter i overensstemmelse med denne forordning og inden for rammerne af de givne bevillinger.

2. Medlemsstaterne samarbejder med Kommissionen, således at bevillingerne anvendes i overensstemmelse med princippet om forsvarlig økonomisk forvaltning.

▼M1

Artikel 49

1. Anvendelsen af bevillingerne på budgettet til foranstaltninger, som gennemføres af Fællesskaberne eller af Den Europæiske Union, kræver forudgående vedtagelse af en basisretsakt.

Ved en basisretsakt forstås en retsakt, der giver et retligt grundlag for en foranstaltning og for afholdelsen af den dertil svarende udgift, der er opført på budgettet.

2. Inden for anvendelsesområdet for EF-traktaten og Euratom-traktaten forstås ved en basisretsakt en retsakt, som er vedtaget af lovgivningsmyndigheden, og som kan have form af en forordning, et direktiv, en beslutning som omhandlet i EF-traktatens artikel 249 eller en afgørelse.

3. Inden for anvendelsesområdet for afsnit V i TEU (vedrørende den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik — FUSP) kan en basisretsakt have en af de former, som er anført i artikel 13, stk. 2 og 3, artikel 14, artikel 18, stk. 5, artikel 23, stk. 1 og 2, og artikel 24 i TEU.

4. Inden for anvendelsesområdet for afsnit VI i TEU (vedrørende politisamarbejde og retligt samarbejde i kriminalsager) kan en basisretsakt have en af de former, som er anført i artikel 34, stk. 2, i TEU.

5. Henstillinger og udtalelser samt resolutioner, konklusioner, erklæringer og andre akter uden retsvirkning betragtes ikke som basisretsakter som omhandlet i denne artikel.

6. Som en undtagelse fra stk. 1-4 kan følgende bevillingstyper anvendes uden en basisretsakt, forudsat at de foranstaltninger, der skal finansieres, falder ind under Fællesskabernes eller Den Europæiske Unions beføjelser:

a) bevillinger til pilotprojekter af eksperimentel art, der skal vise, om en foranstaltning er gennemførlig og nyttig. De dermed forbundne forpligtelsesbevillinger må højst opføres på budgettet for to på hinanden følgende regnskabsår

b) bevillinger til forberedende foranstaltninger inden for anvendelsesområderne for EF-traktaten og Euratom-traktaten og for afsnit VI i TEU, der skal forberede forslag med henblik på vedtagelse af fremtidige foranstaltninger. De forberedende foranstaltninger skal indgå i en sammenhængende strategi og kan antage forskellige former. De

▼M1

dermed forbundne forpligtelsesbevillinger må højst opføres på budgettet for tre på hinanden følgende regnskabsår. Lovgivningsproceduren skal være tilendebragt inden udgangen af det tredje regnskabsår. Under lovgivningsproceduren skal der ved indgåelsen af bevillingsforpligtelser tages hensyn til den forberedende foranstaltnings særlige karakteristika for så vidt angår planlagte aktiviteter, mål og modtagere. De anvendte midler må derfor ikke være af samme størrelsesorden som dem, der tænkes anvendt til finansiering af den endelige foranstaltning.

Ved forelæggelsen af det foreløbige budgetforslag forelægger Kommissionen budgetmyndigheden en rapport om de under litra a) og b) omhandlede foranstaltninger, der skal indeholde en evaluering af de opnåede resultater samt en vurdering af det påtænkte videre forløb

c) bevillinger til forberedende foranstaltninger inden for afsnit V i TEU (vedrørende FUSP). Disse foranstaltninger skal begrænses til en kort periode og skal have til formål at fastlægge betingelserne for Den Europæiske Unions indsats for at opfylde målene for FUSP og for vedtagelsen af de nødvendige juridiske instrumenter.

I forbindelse med EU's krisestyringsoperationer har forberedende foranstaltninger bl.a. til formål at vurdere de operative behov, sikre en hurtig første anvendelse af ressourcerne eller skabe betingelserne på stedet for iværksættelse af operationen.

Forberedende foranstaltninger vedtages af Rådet med fuld tilknytning af Kommissionen. Med henblik herpå underretter formandskabet, bistået af Rådets generalsekretær/den højtstående FUSP-repræsentant, hurtigst muligt Kommissionen om Rådets hensigt om at iværksætte en forberedende foranstaltning og især om de anslåede ressourcer, som er nødvendige til dette formål. I overensstemmelse med denne forordning træffer Kommissionen alle de nødvendige foranstaltninger til at sikre, at midlerne udbetales hurtigt

d) bevillinger til punktuelle eller permanente foranstaltninger, som Kommissionen gennemfører i medfør af de opgaver, der i henhold til EF-traktaten og Euratom-traktaten følger af dens prærogativer på det institutionelle plan ud over initiativretten på det lovgivningsmæssige område som omhandlet i litra b), samt i medfør af de særlige beføjelser, der tillægges den direkte ved disse traktater, og som er gengivet i en oversigt i gennemførelsesbestemmelserne

e) bevillinger til hver enkelt institutions drift i medfør af dens administrative autonomi.

▼B

Artikel 50

Kommissionen giver de andre institutioner de nødvendige beføjelser til at gennemføre de sektioner af budgettet, som vedrører dem.

▼M1

Hver institution udøver disse beføjelser i overensstemmelse med denne forordning og inden for grænserne af de godkendte bevillinger.

▼B

Artikel 51

Kommissionen og hver af de øvrige institutioner kan på de vilkår, der er fastsat i denne forordning og i deres forretningsordener, og inden for de rammer, som de fastsætter i fuldmagtsdokumentet, uddelegere deres beføjelser vedrørende budgettets gennemførelse inden for deres respektive institutioner. De befuldmægtigede kan kun handle inden for rammerne af de beføjelser, som de udtrykkeligt har fået overdraget.

▼M1

Artikel 52

1. Det er forbudt de finansielle aktører og alle andre personer, der er beskæftiget med budgetgennemførelse, forvaltning, revision eller kontrol, at foretage handlinger, der vil kunne medføre, at den pågældendes egne interesser kommer i konflikt med Fællesskabernes interesser. Hvis noget sådant skulle ske, har den pågældende pligt til at afholde sig fra at foretage handlingen og til at forelægge sagen for den kompetente myndighed.

2. Der er tale om interessekonflikt, når en upartisk og objektiv udøvelse af de opgaver, der påhviler en finansiel aktør eller en anden person omhandlet i stk. 1, bringes i fare af familiemæssige, følelsesmæssige, politiske, nationale eller økonomiske grunde eller ethvert andet interessefællesskab med modtageren.

▼B

KAPITEL 2

Gennemførelsesmåder

▼M1

Artikel 53

Kommissionen gennemfører i henhold til bestemmelserne i artikel 53a-53d budgettet på en af følgende måder:

a) centralt

b) ved delt eller decentral forvaltning

c) ved fælles forvaltning sammen med internationale organisationer.

Artikel 53a

Når Kommissionen gennemfører budgettet centralt, udføres gennemførelsesopgaverne enten direkte i af dens tjenestegrene eller indirekte i overensstemmelse med artikel 54-57.

Artikel 53b

1. Når Kommissionen gennemfører budgettet ved delt forvaltning, overdrages der gennemførelsesopgaver til medlemsstaterne. Denne metode anvendes især i forbindelse med de foranstaltninger, der er omhandlet i afsnit I og II i anden del.

2. Medmindre andet er fastsat i komplementære forskrifter i de relevante sektorspecifikke bestemmelser, skal medlemsstaterne for at sikre, at midlerne ved delt forvaltning anvendes i overensstemmelse med de gældende regler og principper, træffe alle de lovgivningsmæssige og administrative eller andre foranstaltninger, der er nødvendige for at beskytte Fællesskabernes finansielle interesser. Med henblik herpå skal de især:

a) konstatere, at de over budgettet finansierede foranstaltninger virkelig er gennemført, og sikre, at de er gennemført korrekt

b) forhindre og forfølge uregelmæssigheder og svig

c) inddrive beløb, der er udbetalt uretmæssigt eller ikke er anvendt korrekt, og beløb, der er gået tabt på grund af uregelmæssigheder eller fejl

d) ved hjælp af relevante sektorspecifikke bestemmelser og i overensstemmelse med artikel 30, stk. 3, sikre en passende årlig efterfølgende offentliggørelse af oplysninger om modtagerne af midler fra budgettet.

▼M1

Til dette formål foretager medlemsstaterne kontrol og etablerer et effektivt og produktivt internt kontrolsystem i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 28a. De indleder retsforfølgning, hvis det er nødvendigt og hensigtsmæssigt.

3. Medlemsstaterne fremlægger på det relevante nationale plan en årlig oversigt over de foreliggende revisioner og erklæringer.

4. For at sikre, at midlerne anvendes i overensstemmelse med de gældende bestemmelser, anvender Kommissionen sådanne procedurer for regnskabsafslutning eller regler for beregning af finansielle korrektioner, at den kan påtage sig sit endelige ansvar for gennemførelsen af budgettet.

Artikel 53c

1. Når Kommissionen gennemfører budgettet ved decentral forvaltning, overdrages der gennemførelsesopgaver til tredjelande i overensstemmelse med artikel 56 og afsnit IV i anden del, uden at dette dog berører uddelegeringen af de resterende opgaver til de organer, der er omhandlet i artikel 54, stk. 2.

2. For at sikre at midlerne anvendes i overensstemmelse med de gældende bestemmelser, anvender Kommissionen sådanne procedurer for regnskabsafslutning eller regler for beregning af finansielle korrektioner, at den kan påtage sig sit endelige ansvar for gennemførelsen af budgettet.

3. Tredjelande, hvortil der overdrages gennemførelsesopgaver, skal i overensstemmelse med artikel 30, stk. 3, sikre en passende årlig efterfølgende offentliggørelse af oplysninger om modtagerne af midler fra budgettet.

Artikel 53d

1. Når Kommissionen gennemfører budgettet ved fælles forvaltning, overdrages visse gennemførelsesopgaver til internationale organisationer i overensstemmelse med gennemførelsesbestemmelserne, i følgende tilfælde:

a) når Kommissionen og den pågældende internationale organisation har indgået en langfristet rammeaftale, som fastlægger de administrative og finansielle vilkår for deres samarbejde

b) når Kommissionen og den internationale organisation udarbejder et fælles projekt eller program

c) når midlerne fra en række donorer samles i en pulje og ikke er afsat til specifikke udgiftsposter eller -kategorier, dvs. når der er tale om multidonorforanstaltninger.

Disse organisationer skal i forbindelse med regnskaber, revision og intern kontrol og i forbindelse med procedurer for indgåelse af indkøbsaftaler anvende standarder, der frembyder garantier svarende til de internationalt anerkendte standarder.

2. Individuelle aftaler, der indgås med internationale organisationer om finansieringen, skal indeholde detaljerede bestemmelser om gennemførelsen af de opgaver, den pågældende internationale organisation har fået pålagt.

3. Internationale organisationer, hvortil der overdrages gennemførelsesopgaver, skal i overensstemmelse med artikel 30, stk. 3, sikre en passende årlig efterfølgende offentliggørelse af oplysninger om modtagerne af midler fra budgettet.

▼B

Artikel 54

▼M1

1. Kommissionen kan ikke til overdrage tredjemand sine gennemførelsesbeføjelser i medfør af traktaterne, når beføjelserne indebærer en betydelig skønsmargen, der vil kunne afspejle overvejelser af politisk art. De gennemførelsesopgaver, der uddelegeres til tredjemand, skal være præcist defineret, og det skal nøje kontrolleres, hvordan de udføres.

Uddelegeringen af budgetgennemførelsesopgaver skal opfylde princippet om forsvarlig økonomisk forvaltning, hvilket kræver effektiv og produktiv intern kontrol, og skal overholde princippet om ikkeforskelsbehandling og sikre fællesskabsindsatsens synlighed. De gennemførelsesopgaver, der uddelegeres på denne måde, må ikke give anledning til interessekonflikter.

▼B

2. ►M1 Inden for begrænsningerne i stk. 1 kan Kommissionen, når den gennemfører budgettet ved indirekte central forvaltning eller ved decentral forvaltning i henhold til artikel 53a eller 53c, uddelegere offentligretlige opgaver og navnlig budgetgennemførelsesopgaver til: ◄

a) fællesskabsretlige organer som omhandlet i artikel 55, i det følgende benævnt »gennemførelsesorganer«

▼M1

b) organer oprettet af Fællesskaberne som omhandlet i artikel 185 og andre specialiserede fællesskabsorganer, såsom Den Europæiske Investeringsbank eller Den Europæiske Investeringsfond, hvis opgaven er forenelig med organets opgaver i henhold til basisretsakten

c) nationale eller internationale offentligretlige organer eller privatretlige enheder, der har fået overdraget offentlige tjenesteydelsesopgaver og stiller tilstrækkelige finansielle garantier og overholder de betingelser, der fastsættes i gennemførelsesbestemmelserne

d) personer, der er pålagt at gennemføre specifikke aktioner i henhold til afsnit V i traktaten om Den Europæiske Union, og som er identificeret i den relevante basisretsakt, jf. nærværende forordnings artikel 49.

▼B

3. Når organer som omhandlet i stk. 2 udfører gennemførelsesopgaver, skal de gennem regelmæssig kontrol sikre sig, at de foranstaltninger, der skal finansieres over fællesskabsbudgettet, er blevet gennemført korrekt.

▼M1

Disse organer eller personer træffer passende foranstaltninger for at forebygge uregelmæssigheder og svig og indleder eventuelt retsforfølgning for at inddrive midler, der er udbetalt uretmæssigt eller ikke er anvendt korrekt.

Artikel 55

1. Gennemførelsesorganer skal være fællesskabsretlige juridiske personer, som er oprettet ved en kommissionsafgørelse, og hvortil der kan delegeres beføjelser til helt eller delvis at gennemføre et fællesskabsprogram eller –projekt for Kommissionen og på dennes ansvar i henhold til Rådets forordning (EF) nr. 58/2003 af 19. december 2002 om vedtægterne for de forvaltningsorganer, der skal administrere opgaver i forbindelse med EF-programmer ([1]).

2. Anvendelsen af de dermed forbundne aktionsbevillinger foregår gennem organets direktør.

([1]) EFT L 11 af 16.1.2003, s. 1.

▼**M1**

Artikel 56

1. Når Kommissionen gennemfører budgettet ved indirekte central forvaltning, skal den først indhente bevis for, at følgende foreligger og fungerer hensigtsmæssigt inden for de enheder, hvortil den overdrager gennemførelsen:

a) gennemskuelige procedurer for indgåelse af indkøbsaftaler og for ydelse af tilskud, der er ikke-diskriminerende og forhindrer enhver interessekonflikt, og som er i overensstemmelse med bestemmelserne i henholdsvis afsnit V og VI

b) et effektivt og produktivt system til intern kontrol af forvaltningen af transaktionerne, som omfatter en effektiv adskillelse af funktionerne som anvisningsberettiget og regnskabsfører eller af tilsvarende funktioner

c) et regnskabssystem, der gør det muligt at kontrollere, at fællesskabsmidlerne er anvendt korrekt, og at vise anvendelsen af midlerne i Fællesskabernes regnskaber

d) en uafhængig ekstern revision

e) aktindsigt på det niveau, der er fastsat i fællesskabsbestemmelserne

f) passende årlig efterfølgende offentliggørelse af oplysninger om modtagerne af midler fra budgettet i overensstemmelse med artikel 30, stk. 3.

Kommissionen kan beslutte, at de kontrol- og regnskabssystemer og procedurer for indgåelse af indkøbsaftaler, der anvendes af de i stk. 1 og 2 omhandlede enheder, sidestilles med dens egne regler, under hensyntagen til de internationalt anerkendte standarder.

2. I tilfælde af decentral forvaltning gælder betingelserne i stk. 1, med undtagelse af kriteriet i litra e), helt eller delvis, afhængigt af hvilken grad af decentralisering der er aftalt mellem Kommissionen og det pågældende tredjeland eller de pågældende nationale eller internationale offentligretlige organer.

Uanset stk. 1, litra a), og artikel 169a kan Kommissionen,

— når midlerne samles i en pulje, og

— på de betingelser, som er fastsat i basisretsakten,

beslutte at benytte de procedurer for indgåelse af indkøbsaftaler eller for ydelse af tilskud, der anvendes af modtagerpartnerlandet, eller som er aftalt mellem donorerne.

Kommissionen skal, før der træffes en sådan beslutning, først i hvert enkelt tilfælde indhente bevis for, at procedurerne overholder principperne om klarhed og åbenhed, ligebehandling og ikke-forskelsbehandling, forhindrer enhver interessekonflikt, frembyder garantier svarende til de internationalt anerkendte standarder og sikrer overholdelse af bestemmelserne om forsvarlig økonomisk forvaltning, hvilket kræver effektiv og produktiv intern kontrol.

Det pågældende tredjeland og de pågældende nationale eller internationale offentligretlige organer skal påtage sig at opfylde følgende forpligtelser:

a) overholde betingelserne i stk. 1, jf. dog nærværende stykkes første afsnit

b) sikre, at den i stk. 1, litra d), nævnte revision udføres af et nationalt organ for uafhængig ekstern revision

c) foretage regelmæssig kontrol af, at de foranstaltninger, der skal finansieres over budgettet, er blevet gennemført korrekt

▼M1

d) træffe passende foranstaltninger for at forebygge uregelmæssigheder og svig og eventuelt indlede retsforfølgning for at inddrive midler, der er udbetalt uretmæssigt.

3. Kommissionen skal sikre, at gennemførelsen af de overdragne opgaver overvåges, evalueres og kontrolleres. Den tager hensyn til sidestillingen af kontrolsystemerne, når den udfører kontrol ved hjælp af sine egne kontrolsystemer.

▼B

Artikel 57

▼M1

1. Kommissionen kan ikke overdrage gennemførelsesopgaver i forbindelse med midler fra budgettet, herunder betaling og inkassering, til eksterne privatretlige enheder eller organer, undtagen i tilfælde som omhandlet i artikel 54, stk. 2, litra c), og i særlige tilfælde, hvor de pågældende betalinger skal ske til modtagere, der er bestemt af Kommissionen, på betingelser og af beløb, der er fastsat af Kommissionen, og ikke indebærer, at den enhed eller det organ, som foretager betalingerne, skal udøve et skøn.

▼B

2. De opgaver, der på kontraktbasis kan overlades til eksterne privatretlige enheder eller organer, der ikke har fået overdraget offentlige tjenesteydelsesopgaver, er opgaver af teknisk, administrativ, forberedende eller underordnet art, der ikke indebærer offentligretlige opgaver eller udøvelse af skønsbeføjelser.

KAPITEL 3

Finansielle aktører

Afdeling 1

Princippet om adskillelse af funktioner

Artikel 58

Funktionerne som anvisningsberettiget og regnskabsfører er adskilte og indbyrdes uforenelige.

Afdeling 2

Den anvisningsberettigede

Artikel 59

1. Institutionen udøver funktionen som anvisningsberettiget.

▼M1

1a. I dette afsnit forstås ved »ansatte« personer, der er omfattet af vedtægten.

2. Hver institution bestemmer i sine interne administrative regler, hvilke ansatte på et passende niveau den under iagttagelse af betingelserne i sin forretningsorden vil uddelegere funktionen som anvisningsberettiget til, omfanget af de uddelegerede beføjelser og de befuldmægtigedes mulighed for at subdelegere beføjelserne.

3. Funktionen som anvisningsberettiget kan kun delegeres eller subdelegeres til ansatte.

▼B

4. De ved delegation eller subdelegation bemyndigede anvisningsberettigede kan kun handle inden for de grænser, der er fastsat i fuldmagtsdokumentet. Den ved delegation eller subdelegation bemyndigede kompetente anvisningsberettigede kan bistås i sit hverv af en eller flere ansatte, der har til opgave under den anvisningsberettigedes ansvar at udføre visse transaktioner, der er nødvendige for budgetgennemførelsen og regnskabsaflæggelsen.

Artikel 60

1. Den anvisningsberettigede skal i hver institution sørge for, at indtægter modtages, og udgifter afholdes i overensstemmelse med princippet om forsvarlig økonomisk forvaltning, og sikre deres lovlighed og formelle rigtighed.

2. Afholdelse af udgifter omfatter, at den ved delegation eller subdelegation bemyndigede anvisningsberettigede indgår budgetmæssige og retlige forpligtelser, fastsætter udgifter og anviser betalinger samt foretager de handlinger, der er nødvendige forud for anvendelsen af bevillingerne.

3. Modtagelse af indtægter omfatter udfærdigelse af overslag over fordringer, fastlæggelse af udestående fordringer og udstedelse af indtægtsordrer. Den omfatter om nødvendigt også afkald på konstaterede fordringer.

4. Den ved delegation bemyndigede anvisningsberettigede etablerer i overensstemmelse med minimumsstandarder fastsat af den enkelte institution og under hensyn til de risici, der er forbundet med forvaltningsmiljøet og arten af de finansierede foranstaltninger, en organisatorisk struktur samt interne forvaltnings- og kontrolsystemer og -procedurer, der er tilpasset opgaverne, herunder om nødvendigt efterfølgende kontrol. Inden der gives tilladelse til en transaktion, skal dens operationelle og finansielle aspekter kontrolleres af andre ansatte end den ansatte, der har indledt transaktionen. Forudgående og efterfølgende kontrol og indledning af en transaktion er adskilte funktioner.

5. Enhver ansat med ansvar for kontrollen med den økonomiske forvaltning skal have den nødvendige faglige kompetence. Vedkommende skal overholde en særlig kodeks af faglige standarder, der fastlægges af den enkelte institution.

6. Enhver ansat, der deltager i den økonomiske forvaltning og kontrollen med transaktionerne, og som mener, at en beslutning, som hans overordnede pålægger ham at føre ud i livet eller acceptere, er i modstrid med gældende regler, med princippet om forsvarlig økonomisk forvaltning eller med de faglige regler, han skal overholde, underretter skriftligt den ved delegation bemyndigede anvisningsberettigede herom og, hvis denne ikke reagerer, den instans, der er omhandlet i artikel 66, stk. 4. Er der tale om en ulovlig aktivitet, svig eller bestikkelse, der vil kunne skade Fællesskabets interesser, underretter han de myndigheder og instanser, der er fastsat i den gældende lovgivning.

▼M1

7. Den ved delegation bemyndigede anvisningsberettigede redegør over for institutionen for sin virksomhed i en årsberetning, der ledsages af oplysninger om de finansielle forhold og forvaltningen til bekræftelse af, at oplysningerne i hans beretning giver et retvisende billede, medmindre andet er præciseret i eventuelle forbehold vedrørende afgrænsede indkomst- og udgiftsområder.

Denne beretning skal redegøre for resultaterne af de gennemførte transaktioner i forhold til de opstillede mål og for de dermed forbundne risici samt for, hvordan de disponible ressourcer er udnyttet, og for det interne kontrolsystems effektivitet og produktivitet. Den interne revisor gør sig bekendt med årsberetningen og med de øvrige nævnte oplysninger. Kommissionen sender senest den 15. juni hvert år budgetmyndigheden en sammenfatning af årsberetningerne for det foregående år.

▼B

Afdeling 3

Regnskabsføreren

Artikel 61

1. Hver institution udnævner en regnskabsfører, der i sin institution har ansvaret for:

a) korrekt gennemførelse af betalinger, inkassering af indtægter og inddrivelse af fastlagte fordringer

b) udarbejdelse og forelæggelse af årsregnskabet i overensstemmelse med afsnit VII

c) regnskabsføring i overensstemmelse med afsnit VII

d) fastlæggelse i overensstemmelse med afsnit VII af regnskabsreglerne og -metoderne samt regnskabskontoplanen

e) udformning og godkendelse af regnskabssystemer og, når det er relevant, godkendelse af de systemer, som den anvisningsberettigede har udformet med henblik på at levere eller dokumentere regnskabsmæssige oplysninger; ►M1 regnskabsføreren er bemyndiget til at kontrollere, at godkendelseskriterierne er overholdt ◄

f) likviditetsstyring.

2. Regnskabsføreren modtager fra de anvisningsberettigede, som garanterer pålideligheden heraf, alle oplysninger, der er nødvendige for opstillingen af et årsregnskab, der giver et retvisende billede af Fællesskabernes formue og budgetgennemførelsen.

▼M1

2a. Før regnskaberne vedtages af institutionen, underskrives de af regnskabsføreren, som derved bekræfter, at han har rimelig sikkerhed for, at regnskaberne giver et retvisende billede af institutionens økonomiske situation.

Med henblik herpå forvisser han sig om, at regnskabet er udarbejdet i overensstemmelse med de regnskabsregler, metoder og regnskabssystemer, der er indført under hans ansvar som fastsat i denne forordning for hans institutions regnskaber, og at alle indtægter og udgifter er opført i regnskaberne.

De ved delegation bemyndigede anvisningsberettigede fremsender alle de oplysninger, som regnskabsføreren har behov for at udøve sine funktioner.

De anvisningsberettigede bevarer det fulde ansvar for, at de midler, de forvalter, anvendes korrekt, og for lovligheden og den formelle rigtighed af de udgifter, de kontrollerer.

2b. Regnskabsføreren har beføjelse til at kontrollere de modtagne oplysninger og til at gennemføre yderligere kontroller, som han anser for nødvendige for, at han kan underskrive regnskaberne.

Regnskabsføreren tager om nødvendigt forbehold og redegør i så fald i detaljer for arten og omfanget af disse forbehold.

2c. Regnskabsførerne for de andre institutioner og agenturer underskriver deres årsregnskaber og sender dem til Kommissionens regnskabsfører.

3. Medmindre andet er fastsat i denne forordning, er regnskabsføreren den eneste, der har beføjelse til at forvalte kontanter og likvide midler. Han er ansvarlig for deres opbevaring.

▼B

Artikel 62

▼M1

Regnskabsføreren kan under udførelsen af sit hverv uddelegere visse opgaver til underordnede ansatte.

▼B

Fuldmagtsdokumentet definerer de opgaver, der overdrages de befuldmægtigede.

Afdeling 4

Forskudsbestyreren

▼M1

Artikel 63

1. Der kan oprettes forskudskonti til inkassering af andre indtægter end egne indtægter og til betaling af mindre beløb som nærmere fastsat i gennemførelsesbestemmelserne.

I forbindelse med bistand i krisesituationer og humanitære bistandsforanstaltninger som omhandlet i artikel 110 kan forskudskonti dog anvendes uden beløbsmæssige begrænsninger, under overholdelse af det bevillingsniveau, der er vedtaget af budgetmyndigheden under den dertil svarende budgetpost for det løbende regnskabsår.

2. Forskudskonti tilføres midler af institutionens regnskabsfører og er underlagt forskudsbestyrere udpeget af institutionens regnskabsfører.

▼B

KAPITEL 4

De finansielle aktørers ansvar

Afdeling 1

Generelle bestemmelser

Artikel 64

1. Den myndighed, der har udnævnt og ved delegation eller subdelegation bemyndiget en anvisningsberettiget, kan når som helst midlertidigt eller definitivt inddrage den pågældende bemyndigelse, uden at dette indskrænker muligheden for eventuelle disciplinære foranstaltninger.

2. Den myndighed, der har udnævnt en regnskabsfører, kan når som helst midlertidigt eller definitivt suspendere ham fra hans funktioner, uden at dette indskrænker muligheden for eventuelle disciplinære foranstaltninger.

3. Den myndighed, der har udnævnt en forskudsbestyrer, kan når som helst midlertidigt eller definitivt suspendere ham fra hans funktioner, uden at dette indskrænker muligheden for eventuelle disciplinære foranstaltninger.

Artikel 65

▼M1

1. Bestemmelserne i dette kapitel indskrænker ikke det strafferetlige ansvar, som de i artikel 64 nævnte finansielle aktører kan pådrage sig efter gældende national ret og efter gældende bestemmelser om beskyttelse af Fællesskabernes finansielle interesser og om bekæmpelse af

▼M1

bestikkelse, som involverer tjenestemænd ved Fællesskaberne eller i medlemsstaterne.

▼B

2. De anvisningsberettigede, regnskabsførerne og forskudsbestyrerne er disciplinært og økonomisk ansvarlige efter bestemmelserne i vedtægten, jf. dog bestemmelserne i artikel 66, 67 og 68. Er der tale om en ulovlig aktivitet, svig eller bestikkelse, der vil kunne skade Fællesskabets interesser, indbringes sagen for de myndigheder og instanser, der er fastsat i den gældende lovgivning.

Afdeling 2

Bestemmelser for anvisningsberettigede, der er bemyndiget ved delegation eller subdelegation

Artikel 66

▼M1

1. Den anvisningsberettigede pådrager sig økonomisk ansvar i henhold til vedtægten.

1a. Erstatningspligt består især når:

a) den anvisningsberettigede konstaterer tilstedeværelsen af udestående fordringer eller udsteder indtægtsordrer, indgår en udgiftsforpligtelse eller underskriver en betalingsordre og i den forbindelse forsætligt eller groft uagtsomt undlader at følge denne forordning og gennemførelsesbestemmelserne dertil

b) den anvisningsberettigede forsætligt eller groft uagtsomt undlader at udstede et dokument, som indebærer skabelse af en fordring, undlader at udstede en indtægtsordre eller forhaler udstedelsen af en indtægtsordre eller forhaler udstedelsen af en betalingsordre, hvorved institutionen påføres et civilretligt ansvar over for tredjemand.

▼B

2. Hvis en ved delegation eller subdelegation bemyndiget anvisningsberettiget finder, at en beslutning, som det påhviler ham at træffe, er i strid med gældende regler eller med princippet om forsvarlig økonomisk forvaltning, skal han give den fuldmagtsgivende myndighed skriftlig meddelelse herom. Hvis den fuldmagtsgivende myndighed skriftligt giver den ved delegation eller subdelegation bemyndigede anvisningsberettigede en begrundet instruks om at træffe den ovenfor omhandlede beslutning, kan sidstnævnte ikke drages til ansvar.

▼M1

3. I tilfælde af subdelegation inden for institutionens egne tjenestegrene forbliver den ved delegation bemyndigede anvisningsberettigede ansvarlig for effektiviteten og produktiviteten af de oprettede systemer for intern forvaltning og kontrol og for valget af den ved subdelegation bemyndigede anvisningsberettigede.

4. Hver institution opretter en særlig instans til behandling af økonomiske uregelmæssigheder eller deltager i en fælles instans, som er oprettet af flere institutioner. Instanserne fungerer uafhængigt og afgør, om der foreligger en økonomisk uregelmæssighed, og hvilke følger en sådan uregelmæssighed eventuelt skal have.

▼B

På grundlag af udtalelsen fra denne instans afgør institutionen, om der skal træffes foranstaltninger med henblik på at fastslå, om disciplinært eller økonomisk ansvar kan gøres gældende. Hvis instansen har opdaget systemrelaterede problemer, sender den en rapport ledsaget af henstillinger til den anvisningsberettigede og til den ved delegation bemyndigede anvisningsberettigede, hvis førstnævnte ikke er involveret, samt til den interne revisor.

▼B

Afdeling 3

Bestemmelser for regnskabsførere og forskudsbestyrere

Artikel 67

Regnskabsføreren er disciplinært og økonomisk ansvarlig på de betingelser og efter de procedurer, der er fastsat i vedtægten. Navnlig er nedenstående fejl ansvarspådragende:

a) tab eller beskadigelse af midler, værdier og dokumenter, som han har ansvaret for

b) uretmæssig ændring af bank- eller postgirokonti

c) inkasseringer eller betalinger, der ikke er i overensstemmelse med de dertil svarende indtægts- eller betalingsordrer

d) manglende inkassering af skyldige indtægter.

Artikel 68

Forskudsbestyreren er disciplinært og økonomisk ansvarlig på de betingelser og efter de procedurer, der er fastsat i vedtægten. Navnlig er nedenstående fejl ansvarspådragende:

a) tab eller beskadigelse af midler, værdier og dokumenter, som han har ansvaret for

b) manglende dokumentation for de betalinger, han har foretaget

c) udbetaling til andre end de berettigede

d) manglende inkassering af skyldige indtægter.

KAPITEL 5

Forvaltning af indtægter

Afdeling 1

Overdragelse af egne indtægter

Artikel 69

Egne indtægter som omhandlet i Rådets afgørelse om ordningen for Fællesskabernes egne indtægter opføres på budgettet i form af et overslag udtrykt i euro. De overdrages i overensstemmelse med Rådets forordning til gennemførelse af nævnte afgørelse.

Afdeling 2

Overslag over fordringer

Artikel 70

1. Forud for enhver foranstaltning eller situation, der kan skabe eller ændre en fordring for Fællesskaberne, udarbejder den kompetente anvisningsberettigede et overslag over fordringen.

2. Uanset stk. 1 udarbejdes der ikke forud for medlemsstaternes overdragelse af beløbene til Kommissionen et sådant overslag i forbindelse med de egne indtægter som omhandlet i Rådets afgørelse om ordningen for Fællesskabernes egne indtægter, der indbetales af medlemsstaterne

▼B

på faste forfaldstidspunkter. For sådanne beløb udsteder den kompetente anvisningsberettigede en indtægtsordre.

Afdeling 3

Fastlæggelse af fordringer

Artikel 71

1. Fastlæggelse af en fordring er den handling, hvorved den ved delegation eller subdelegation bemyndigede anvisningsberettigede:

a) kontrollerer eksistensen af debitors gæld

b) fastslår eller kontrollerer gældens tilstedeværelse og størrelse

c) kontrollerer, at gælden er forfalden.

2. Egne indtægter, der overdrages til Kommissionen, og enhver fordring, der er sikker, opgjort og forfalden til betaling, skal fastlægges ved en indtægtsordre, der sendes til regnskabsføreren, efterfulgt af en debetnota, der stiles til debitor, begge udarbejdet af den kompetente anvisningsberettigede.

3. Uretmæssigt udbetalte beløb inddrives.

4. Betingelserne for, hvornår der skal betales morarenter til Fællesskaberne, fastsættes i gennemførelsesbestemmelserne.

Afdeling 4

Anvisning af indtægter

Artikel 72

1. Anvisning af indtægter er den handling, hvorved den ved delegation eller subdelegation bemyndigede kompetente anvisningsberettigede ved udstedelse af en indtægtsordre giver regnskabsføreren instruks om at inddrive en fordring, som han har fastlagt.

2. Institutionen kan formalisere fastlæggelsen af en fordring på andre end stater ved en beslutning, der kan tvangsfuldbyrdes, jf. EF-traktatens artikel 256.

Afdeling 5

Inddrivelse

Artikel 73

1. Regnskabsføreren tager sig af de indtægtsordrer, der er behørigt udstedt af den kompetente anvisningsberettigede med henblik på inddrivelse af fordringer. Han skal sikre, at Fællesskabernes indtægter bliver indbetalt, og sørge for, at deres krav bevares.

Regnskabsføreren inddriver Fællesskabernes fordringer ved modregning i alle tilfælde, hvor debitor selv i forhold til Fællesskaberne har en fordring, der er sikker, opgjort og forfalden til betaling.

▼M1

2. Når den ved delegation bemyndigede kompetente anvisningsberettigede påtænker helt eller delvis at give afkald på at inddrive en fastlagt fordring, skal han sikre sig, at afkaldet er formelt korrekt og i overensstemmelse med princippet om forsvarlig økonomisk forvaltning og om proportionalitet, efter de procedurer og i henhold til de kriterier, der

▼M1

fastsættes i gennemførelsesbestemmelserne. Beslutninger om afkald skal begrundes. Den anvisningsberettigede kan kun uddelegere beslutninger om afkald på de betingelser, der fastsættes i gennemførelsesbestemmelserne.

Den bemyndigede anvisningsberettigede kan desuden annullere eller justere en fastlagt fordring på de i gennemførelsesbestemmelserne fastsatte betingelser.

Artikel 73a

Uden at dette berører bestemmelserne i specifikke forordninger eller anvendelsen af Rådets afgørelse om Fællesskabernes ordning vedrørende egne indtægter, er Fællesskabernes fordringer over for tredjemand og tredjemands fordringer over for Fællesskaberne underlagt en forældelsesfrist på fem år.

Datoen for beregning af forældelsesfristen og betingelserne for fristafbrydelse fastsættes i gennemførelsesbestemmelserne.

▼B

Artikel 74

Indtægter i form af bøder, tvangsbøder og sanktioner samt påløbne renter bogføres ikke endeligt som budgetindtægter, så længe beslutningerne herom kan annulleres af Domstolen.

Stk. 1 finder ikke anvendelse på beslutninger om regnskabsafslutning og om finansielle korrektioner.

KAPITEL 6

Forvaltning af udgifter

Artikel 75

1. Enhver udgift omfatter indgåelse af en forpligtelse, fastsættelse af udgiften, anvisning til betaling og betaling.

2. Medmindre der er tale om bevillinger, der i henhold til ►M1 artikel 49, stk. 6, litra e) ◄, kan anvendes uden en basisretsakt, skal der forud for indgåelsen af en udgiftsforpligtelse foreligge en finansieringsafgørelse vedtaget af institutionen eller de myndigheder, som denne har bemyndiget.

Afdeling 1

Indgåelse af udgiftsforpligtelser

Artikel 76

1. En budgetmæssig forpligtelse består i at give de bevillinger, der er nødvendige for gennemførelsen af senere betalinger til indfrielse af en retlig forpligtelse.

En retlig forpligtelse er den handling, hvorved den anvisningsberettigede indgår eller fastlægger en forpligtelse, der medfører udgifter.

Den budgetmæssige og den retlige forpligtelse indgås af samme anvisningsberettigede undtagen i behørigt begrundede tilfælde, der er anført i gennemførelsesbestemmelserne.

2. Der er tale om en specifik budgetmæssig forpligtelse, hvis modtageren og udgiftens størrelse er bestemt.

▼B

Der er tale om en samlet budgetmæssig forpligtelse, hvis mindst ét af de elementer, der er nødvendige for at identificere en specifik forpligtelse, ikke er bestemt.

En budgetmæssig forpligtelse er foreløbig, hvis den har til formål at dække udgifter som omhandlet i artikel 150 eller løbende administrationsudgifter, for hvilke enten beløbet eller de endelige modtagere ikke er endeligt bestemt.

3. Budgetmæssige forpligtelser i forbindelse med foranstaltninger, hvis gennemførelse strækker sig over mere end et regnskabsår, kan kun opdeles i årlige trancher over flere regnskabsår, hvis basisretsakten åbner mulighed for det, og der er tale om administrationsudgifter. Når den budgetmæssige forpligtelse på denne måde opdeles i årlige trancher, nævnes det i den retlige forpligtelse, undtagen hvis der er tale om personaleudgifter.

Artikel 77

1. I forbindelse med enhver foranstaltning med udgiftsvirkning for budgettet skal den kompetente anvisningsberettigede indgå en budgetmæssig forpligtelse, før han indgår en retlig forpligtelse over for tredjemand.

2. De samlede budgetmæssige forpligtelser dækker alle omkostninger, som følger af de dertil svarende specifikke retlige forpligtelser, der indgås frem til den 31. december i år $n + 1$, jf. dog de særlige bestemmelser i afsnit IV i anden del.

Specifikke retlige forpligtelser knyttet til specifikke budgetmæssige forpligtelser eller foreløbige budgetmæssige forpligtelser skal indgås senest den 31. december i år n, jf. dog bestemmelserne i artikel 76, stk. 3, og artikel 179, stk. 2.

Ved udløbet af de perioder, der er anført i første og andet afsnit, frigør den kompetente anvisningsberettigede den uudnyttede del af disse budgetmæssige forpligtelser.

Når der vedtages en specifik retlig forpligtelse, der er en opfølgning af en samlet forpligtelse, skal den kompetente anvisningsberettigede, inden han underskriver, registrere beløbet i bevillingsregnskabet og afskrive det på den samlede forpligtelse.

3. Ved retlige forpligtelser indgået i forbindelse med foranstaltninger, hvis gennemførelse strækker sig over mere end et regnskabsår, og de dertil svarende budgetmæssige forpligtelser fastsættes der, undtagen for personaleudgifter, en tidsfrist for indfrielse i overensstemmelse med princippet om forsvarlig økonomisk forvaltning.

Den del af sådanne forpligtelser, der ikke er indfriet seks måneder efter denne frist, frigøres efter bestemmelserne i artikel 11.

▼M1

Når en retlig forpligtelse ikke har givet anledning til nogen betaling som omhandlet i artikel 81 i en periode på tre år efter indgåelsen af den, frigøres beløbet for den dertil svarende budgetmæssige forpligtelse.

▼B

Artikel 78

1. Ved vedtagelsen af en budgetmæssig forpligtelse sikrer den kompetente anvisningsberettigede sig:

a) at konteringen er korrekt

b) at bevillingerne er til stede

c) at udgiften er i overensstemmelse med traktaternes bestemmelser, budgettet, denne forordning og gennemførelsesbestemmelserne samt

▼B

alle retsakter, der er vedtaget til gennemførelse af traktater og forordninger

d) at princippet om forsvarlig økonomisk forvaltning er overholdt.

2. Ved registreringen af en retlig forpligtelse sikrer den anvisningsberettigede sig:

a) at forpligtelsen er dækket af en dertil svarende budgetmæssig forpligtelse

b) at udgiften er formelt korrekt og i overensstemmelse med traktaternes bestemmelser, budgettet, denne forordning og gennemførelsesbestemmelserne samt alle retsakter, der er vedtaget til gennemførelse af traktater og forordninger

c) at princippet om forsvarlig økonomisk forvaltning er overholdt.

Afdeling 2

Fastsættelse af udgifter

Artikel 79

Fastsættelse af en udgift er den handling, hvorved den kompetente anvisningsberettigede:

a) kontrollerer kreditors adkomst

b) fastslår eller kontrollerer fordringens tilstedeværelse og størrelse

c) kontrollerer, at fordringen er forfalden.

Afdeling 3

Anvisning af udgifter

Artikel 80

Anvisning af udgifter er den handling, hvorved den kompetente anvisningsberettigede efter at have sikret sig, at bevillingerne er til stede, ved udstedelse af en betalingsordre giver regnskabsføreren instruks om at betale en udgift, som han har fastsat.

▼M1

Hvis der foretages periodisk betaling for leverede tjenesteydelser, herunder udlejningsydelser, eller vareleverancer, kan den anvisningsberettigede på grundlag af sin risikoanalyse give instruks om anvendelse af en direkte debiteringsordning.

▼B

Afdeling 4

Betaling af udgifter

Artikel 81

1. Det skal dokumenteres, at den til betalingen svarende foranstaltning er i overensstemmelse med basisretsakten eller kontrakten, og betalingen skal dække én eller flere af følgende transaktioner:

a) betaling af hele det skyldige beløb

b) betaling af det skyldige beløb i form af:

i) forfinansiering, eventuelt opdelt i flere delbetalinger

▼B

ii) en eller flere mellemliggende betalinger

iii) betaling af saldoen af det skyldige beløb.

2. De forskellige typer af betalinger, der er omhandlet i stk. 1, opføres særskilt i regnskabet på betalingstidspunktet.

Artikel 82

Regnskabsføreren foretager betalingerne inden for rammerne af de disponible midler.

Afdeling 5

Tidsfrister i forbindelse med forvaltning af udgifter

Artikel 83

Udgifter skal fastsættes, anvises og betales inden for de tidsfrister, der fastsættes i gennemførelsesbestemmelserne; disse skal også indeholde regler for, under hvilke betingelser for sent betalte kreditorer kan modtage morarenter, der betales over budgetposten for selve udgiften.

KAPITEL 7

Edb-systemer

Artikel 84

Hvis indtægter og udgifter forvaltes ved hjælp af edb-systemer, kan underskrifter foretages elektronisk.

KAPITEL 8

Den interne revisor

Artikel 85

Hver institution opretter en intern revisionsfunktion, der skal udøves under overholdelse af de relevante internationale standarder. Den interne revisor, der udpeges af institutionen, er over for denne ansvarlig for at kontrollere, at systemerne og procedurerne til gennemførelse af budgettet fungerer tilfredsstillende. Den interne revisor kan hverken være anvisningsberettiget eller regnskabsfører.

Artikel 86

1. Den interne revisor rådgiver sin institution med hensyn til risikostyring ved at afgive uafhængige udtalelser om forvaltnings- og kontrolsystemernes kvalitet og ved at fremsætte henstillinger til forbedring af betingelserne for transaktionernes gennemførelse og til fremme af en forsvarlig økonomisk forvaltning.

Den interne revisor har navnlig til opgave:

a) at vurdere, om de interne forvaltningssystemer er hensigtsmæssige og effektive, og i hvilket omfang tjenestegrenene har formået at gennemføre politikker, programmer og foranstaltninger set i relation til de dermed forbundne risici

▼M1

b) at vurdere effektiviteten og produktiviteten af de interne kontrol- og revisionssystemer, der anvendes på alle budgetgennemførelsestransaktioner.

▼B

2. Den interne revisors hverv dækker alle institutionens aktiviteter og tjenestegrene. Han har fuldstændig og ubegrænset adgang til alle oplysninger, der er nødvendige for udførelsen af hans opgaver, om nødvendigt på stedet og herunder også i medlemsstaterne og i tredjelande.

3. Den interne revisor aflægger beretning til institutionen om resultatet af sine undersøgelser og anfører heri eventuelle henstillinger. Institutionen sørger for, at henstillinger på baggrund af revisionsarbejdet følges op. Den interne revisor forelægger endvidere institutionen en årlig intern revisionsberetning, der angiver det antal og de typer interne revisioner, der er foretaget, de henstillinger, der er fremsat, og den opfølgning, der har fundet sted af disse henstillinger.

4. Institutionen sender hvert år dechargemyndigheden en beretning, der opsummerer det antal og de typer interne revisioner, der er foretaget, de henstillinger, der er fremsat, og den opfølgning, der har fundet sted af disse henstillinger.

Artikel 87

Institutionen fastsætter særlige regler for den interne revisor, der sikrer ham fuldstændig uafhængighed under udøvelsen af hans hverv og bestemmer hans ansvarsområde.

▼M1

Hvis den interne revisor er en ansat, drages han til ansvar efter bestemmelserne i vedtægten og som nærmere fastsat i gennemførelsesbestemmelserne.

▼B

AFSNIT V

INDGÅELSE AF OFFENTLIGE INDKØBSAFTALER

KAPITEL 1

Generelle bestemmelser

Afdeling 1

Anvendelsesområde og tildelingsprincipper

▼M1

Artikel 88

1. Offentlige indkøbsaftaler er gensidigt bebyrdende aftaler, der indgås skriftligt mellem en eller flere økonomiske aktører og en eller flere ordregivende myndigheder som omhandlet i artikel 104 og 167 med henblik på mod betaling af en pris, der helt eller delvis afholdes over budgettet, at opnå levering af varer eller fast ejendom, udførelse af bygge- og anlægsarbejder eller levering af tjenesteydelser.

Aftalerne kan vedrøre:

a) køb eller leje af en ejendom

b) indkøb

c) bygge- og anlægsarbejder

d) tjenesteydelser.

▼M1

2. Rammekontrakter er aftaler indgået mellem en eller flere ordregivende myndigheder og en eller flere økonomiske aktører for at fastlægge de bestemmelser, som skal gælde for en række aftaler, der kan indgås inden for en vis periode, bl.a. med hensyn til prisen og eventuelt den forventede mængde. De er underlagt bestemmelserne i dette afsnit vedrørende tildelingsproceduren, herunder offentliggørelse.

3. Tilskud er ikke omfattet af dette afsnit, jf. dog artikel 93-96.

▼B

Artikel 89

1. Offentlige indkøbsaftaler, der helt eller delvis finansieres over budgettet, skal overholde principperne om klarhed og åbenhed, proportionalitet, ligebehandling og ikke-forskelsbehandling.

2. Aftalerne skal indgås på grundlag af bud indkaldt fra så bred en kreds som muligt undtagen i de tilfælde, hvor proceduren med forhandling, som omhandlet i artikel 91, stk. 1, litra d), finder anvendelse.

▼M1

De ordregivende myndigheder må ikke anvende rammekontrakter uretmæssigt eller på en sådan måde, at formålet eller virkningen er at forhindre, begrænse eller forvride konkurrencen.

▼B

Afdeling 2

Offentliggørelse

Artikel 90

▼M1

1. Aftaler, hvis værdi ligger over de beløbsgrænser, der er fastsat i artikel 105 eller 167, skal offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Forudgående offentliggørelse kan kun undlades i de tilfælde, der er nævnt i artikel 91, stk. 2, i denne forordning som nærmere fastsat i gennemførelsesbestemmelserne, og i forbindelse med de aftaler om indkøb af tjenesteydelser, der er omfattet af bilag II B til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2004/18/EF af 31. marts 2004 om samordning af fremgangsmåderne ved indgåelse af offentlige vareindkøbskontrakter, offentlige tjenesteydelseskontrakter og offentlige bygge- og anlægskontrakter ([1]).

▼B

Offentliggørelse af visse oplysninger efter tildeling af ordren kan undlades i tilfælde, hvor det ville være til hinder for anvendelse af lovgivningen, være i modstrid med offentlighedens interesse, være til skade for offentlige eller private virksomheders legitime forretningsmæssige interesser eller kunne hindre en loyal konkurrence mellem disse.

▼M1

2. Aftaler med en værdi under de beløbsgrænser, som er fastsat i artikel 105 eller 167, og tjenesteydelseskontrakter, som omhandlet i bilag IIB til direktiv 2004/18/EF, skal offentliggøres på passende måde som fastsat i gennemførelsesbestemmelserne.

([1]) EUT L 134 af 30.4.2004, s. 114. Senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2083/2005 (EUT L 333 af 20.12.2005, s. 28).

▼B

Afdeling 3

Procedurer for indgåelse af aftalerne

Artikel 91

▼M1

1. Proceduren for indgåelse af aftalerne antager en af følgende former:

a) offentligt udbud

b) begrænset udbud

c) projektkonkurrence

d) udbud med forhandling

e) konkurrencepræget dialog.

Når en offentlig indkøbsaftale eller en rammekontrakt er af interesse for to eller flere institutioner, gennemførelsesorganer eller organer som omhandlet i artikel 185, og når der er mulighed for at opnå øget effektivitet, bestræber de ordregivende myndigheder sig på at gennemføre proceduren for indgåelse af aftaler på et interinstitutionelt grundlag.

Når en offentlig indkøbsaftale eller en rammekontrakt er nødvendig for gennemførelsen af en fælles aktion mellem en institution og en ordregivende myndighed fra en medlemsstat, kan proceduren for indgåelse af aftaler gennemføres i fællesskab af institutionen og den ordregivende myndighed i overensstemmelse med gennemførelsesbestemmelserne.

▼B

2. Drejer det sig om aftaler, hvis værdi ligger over de beløbsgrænser, der er fastsat i artikel 105 eller 167, er proceduren med forhandling kun tilladt i de tilfælde, der er omhandlet i gennemførelsesbestemmelserne.

▼M1

———————

▼B

3. Hvis værdien ligger under bestemte beløbsgrænser, der fastsættes i gennemførelsesbestemmelserne, kan den ordregivende myndighed enten anvende proceduren med forhandling eller, uanset artikel 88, stk. 1, første afsnit, blot betale forelagte fakturaer.

▼M1

4. Gennemførelsesbestemmelserne skal fastslå, hvilken af de i stk. 1 nævnte procedurer for indgåelse af aftaler der skal anvendes i forbindelse med de tjenesteydelseskontrakter, der er omfattet af bilag II B til direktiv 2004/18/EF, og kontrakter, der er erklæret hemmelige, og hvis udførelse skal ledsages af særlige sikkerhedsforanstaltninger, eller når beskyttelsen af Fællesskabernes eller Den Europæiske Unions væsentlige interesser kræver det.

Artikel 92

Udbudsdokumenterne skal indeholde en fuldstændig, klar og præcis beskrivelse af, hvad aftalen drejer sig om, og præcisere de udelukkelses-, udvælgelses- og tildelingskriterier, som gælder for aftalen.

▼B

Artikel 93

1. ►M1 Fra deltagelse i aftaler udelukkes ansøgere eller bydende: ◄

▼B

a) hvis bo er under konkurs, likvidation, skifte eller tvangsakkord uden for konkurs eller er begæret taget under en af disse behandlinger, som har indstillet sin erhvervsvirksomhed, eller som befinder sig i en lignende situation i henhold til en tilsvarende procedure fastsat i national lovgivning

b) som ved en retskraftig dom er dømt for et strafbart forhold, der rejser tvivl om hans faglige hæderlighed

c) som i forbindelse med udøvelsen af sit erhverv har begået en alvorlig fejl, som de ordregivende myndigheder bevisligt har konstateret

d) som ikke har opfyldt sine forpligtelser med hensyn til betaling af bidrag til sociale sikringsordninger eller skat i henhold til retsforskrifterne i det land, hvor han er etableret, i den ordregivende myndigheds land eller i det land, hvor aftalen skal effektueres

e) som ved en retskraftig dom er dømt for svig, bestikkelse, deltagelse i en kriminel organisation eller en hvilken som helst anden form for ulovlig aktivitet, der skader Fællesskabets finansielle interesser

▼M1

f) som på det pågældende tidspunkt er genstand for en administrativ sanktion som omhandlet i artikel 96, stk. 1.

Litra a)-d) i første afsnit finder ikke anvendelse ved indkøb af varer på særlig fordelagtige vilkår, enten hos en leverandør, der endeligt indstiller sin erhvervsvirksomhed, hos kuratorer eller likvidatorer i en konkursbehandling, en tvangsakkord eller en tilsvarende behandling i henhold til national lov.

2. Ansøgere eller bydende skal dokumentere, at de ikke befinder sig i en af de i stk. 1 nævnte situationer. Den ordregivende myndighed kan undlade at kræve en sådan dokumentation for aftaler med meget lav værdi, jf. gennemførelsesbestemmelserne.

Med henblik på en korrekt anvendelse af stk. 1 skal ansøgeren eller den bydende på den ordregivende myndigheds forlangende:

a) såfremt ansøgeren eller den bydende er en retlig enhed, give oplysning om ejerforholdene eller ledelses-, kontrol- og repræsentationsbeføjelserne i den retlige enhed

b) såfremt det overvejes at anvende underentreprise, dokumentere, at underkontrahenten ikke befinder sig i en af de i stk. 1 nævnte situationer.

3. Gennemførelsesbestemmelserne skal fastslå den maksimale periode, hvor de i stk. 1 omhandlede situationer kan medføre udelukkelse af ansøgere eller bydende fra deltagelse i en procedure for indgåelse af aftaler. Den maksimale periode kan ikke overstige ti år.

Artikel 94

Fra tildeling af en ordre udelukkes enhver ansøger eller bydende, der under proceduren for indgåelse af den pågældende aftale:

a) befinder sig i en interessekonflikt

b) har afgivet urigtige oplysninger ved meddelelsen af de oplysninger, som den ordregivende myndighed har krævet som betingelse for deltagelse i den pågældende procedure, eller ikke har afgivet de krævede oplysninger

c) befinder sig i en af de i artikel 93, stk. 1, nævnte situationer, der medfører udelukkelse fra proceduren for indgåelse af aftalen.

▼M1

Artikel 95

1. Kommissionen opretter og forvalter en central database i overensstemmelse med Fællesskabets bestemmelser om beskyttelse af personoplysninger. Databasen indeholder detaljerede oplysninger om ansøgere og bydende, som befinder sig i en af de situationer, der er nævnt i artikel 93 og 94 og artikel 96, stk. 1, litra b), og stk. 2, litra a). Den er fælles for institutionerne, forvaltningsorganerne og de organer, der er omhandlet i artikel 185.

2. Medlemsstaters og tredjelandes myndigheder, såvel som andre end de i stk. 1 omhandlede organer, der deltager i gennemførelsen af budgettet, jf. artikel 53 og 54, underretter den kompetente anvisningsberettigede om ansøgere og bydende, der befinder sig i en af de situationer, der er omhandlet i artikel 93, stk. 1, litra e), og hvor den pågældende operatørs optræden var til skade for Fællesskabernes finansielle interesser. Den anvisningsberettigede godkender oplysningerne og beder regnskabsføreren registrere dem i databasen.

De i første afsnit omhandlede myndigheder og organer skal have adgang til oplysningerne i databasen og kan i givet fald på eget ansvar tage hensyn hertil i forbindelse med tildeling af kontrakter, der vedrører gennemførelsen af budgettet.

3. I gennemførelsesbestemmelserne fastsættes der gennemskuelige og sammenhængende kriterier, som sikrer en proportional anvendelse af udelukkelseskriterierne. Kommissionen fastlægger standardiserede procedurer og tekniske specifikationer for forvaltningen af databasen.

Artikel 96

1. Den ordregivende myndighed kan anvende administrative eller finansielle sanktioner over for:

a) ansøgere eller bydende i de i artikel 94, litra b), nævnte tilfælde

b) kontrahenter, der er fundet skyldige i grov misligholdelse af deres forpligtelser i henhold til en kontrakt, der finansieres over budgettet.

I alle tilfælde skal den ordregivende myndighed dog først give den pågældende lejlighed til at fremsætte bemærkninger.

2. De i stk. 1 nævnte sanktioner skal stå i et rimeligt forhold til aftalens værdi og grovheden af de begåede fejl og kan bestå i:

a) udelukkelse af ansøgeren eller den bydende eller kontrahenten fra aftaler og tilskud, der finansieres over budgettet, i en periode på højst ti år, og/eller

b) økonomiske sanktioner over for ansøgeren eller den bydende eller kontrahenten, der højst kan svare til værdien af den pågældende kontrakt.

Artikel 97

1. Ordrerne tildeles på grundlag af de tildelingskriterier, som finder anvendelse på udbuddets indhold, efter at kapaciteten hos de økonomiske aktører, der ikke er blevet udelukket i henhold til artikel 93 og 94 og artikel 96, stk. 2, litra a), er blevet kontrolleret i overensstemmelse med de udvælgelseskriterier, som er fastsat i udbudsdokumenterne.

2. Ordrerne tildeles på grundlag af et udbud, hvor udbyderen antager det billigste bud, eller på grundlag af et udbud, hvor udbyderen antager det økonomisk mest fordelagtige bud.

▼B

Artikel 98

▼M1

1. Reglerne for afgivelse af bud skal sikre, at der bliver tale om reel konkurrence, og at buddenes indhold hemmeligholdes, indtil de alle åbnes samtidig.

2. Når det anses for hensigtsmæssigt og proportionalt, kan den ordregivende myndighed efter nærmere regler, der fastsættes i gennemførelsesbestemmelserne, kræve en forhåndsgaranti af de bydende for at sikre sig, at de står ved deres bud.

▼B

3. Bortset fra aftaler vedrørende mindre beløb som omhandlet i artikel 91, stk. 3, skal ansøgninger om deltagelse eller bud åbnes af et udvalg udpeget til dette formål. Alle bud eller ansøgninger, som udvalget erklærer ikke-forskriftsmæssige, afvises.

▼M1

4. Alle ansøgninger om deltagelse eller bud, som udvalget erklærer forskriftsmæssige, vurderes efter de kriterier, der er fastsat i udbudsdokumenterne, med henblik på at foreslå den ordregivende myndighed at tildele kontrakten eller igangsætte en elektronisk auktion.

▼B

Artikel 99

Under hele udbudsproceduren skal eventuelle kontakter mellem den ordregivende myndighed og ansøgerne eller de bydende foregå på en måde, der sikrer klarhed, åbenhed og ligebehandling. Sådanne kontakter kan ikke medføre ændring af aftalebetingelserne eller indholdet af det oprindelige bud.

Artikel 100

1. Den kompetente anvisningsberettigede udpeger ordremodtageren under overholdelse af de udvælgelses- og tildelingskriterier, der på forhånd er fastsat i udbudsdokumenterne, samt af reglerne for indgåelse af indkøbsaftaler.

2. Den ordregivende myndighed skal oplyse alle ansøgere og bydende, hvis ansøgning eller bud er blevet afvist, om årsagen hertil, og den skal oplyse alle bydende, der har fremsat et forskriftsmæssigt bud, og som skriftligt anmoder herom, om de kvaliteter og relative fordele, der kendetegner det valgte bud, samt opgive navnet på ordremodtageren.

Meddelelse af visse oplysninger kan imidlertid undlades i tilfælde, hvor det ville være til hinder for anvendelse af lovgivningen, være i modstrid med offentlighedens interesse, være til skade for offentlige eller private virksomheders legitime forretningsmæssige interesser eller kunne hindre loyal konkurrence mellem disse.

Artikel 101

Den ordregivende myndighed kan, så længe en kontrakt ikke er underskrevet, enten undlade at indgå kontrakten eller annullere den pågældende udbudsprocedure, uden at ansøgerne eller de bydende kan gøre krav på nogen form for godtgørelse.

En eventuel beslutning herom skal begrundes og meddeles ansøgerne eller de bydende.

▼B

Afdeling 4

Garantier og kontrol

▼M1

Artikel 102

1. Den ordregivende myndighed skal kræve en forhåndsgaranti af kontrahenterne i de tilfælde, der er fastsat i gennemførelsesbestemmelserne.

2. Den ordregivende myndighed kan, når den anser det for hensigtsmæssigt og proportionalt, kræve en sådan en garanti af kontrahenterne med henblik på:

a) at sikre, at aftalen gennemføres på tilfredsstillende måde

b) at begrænse de økonomiske risici, der er forbundet med udbetaling af forfinansiering.

Artikel 103

Hvis proceduren for indgåelse af en aftale viser sig at have været behæftet med væsentlige fejl, uregelmæssigheder eller svig, suspenderer institutionerne proceduren og kan træffe de foranstaltninger, der måtte være nødvendige, herunder annullering af proceduren.

Hvis det, efter at kontrakten er tildelt, viser sig, at proceduren for indgåelse af aftalen eller opfyldelsen af kontrakten har været behæftet med væsentlige fejl, uregelmæssigheder eller svig, kan institutionerne afhængigt af, hvor fremskreden proceduren er, enten undlade at indgå kontrakten eller suspendere kontraktens opfyldelse eller i givet fald bringe kontrakten til ophør.

Hvis sådanne fejl, uregelmæssigheder eller svigagtige forhold kan tilregnes kontrahenten, kan institutionerne endvidere nægte udbetaling, inddrive allerede udbetalte beløb eller opsige alle aftaler, der er indgået med den pågældende kontrahent, i et omfang, der er proportionalt med alvoren af de pågældende fejl, uregelmæssigheder eller svigagtige forhold.

▼B

KAPITEL 2

Bestemmelser vedrørende indkøbsaftaler indgået af fællesskabsinstitutionerne for egen regning

Artikel 104

Fællesskabsinstitutionerne betragtes som ordregivende myndigheder i forbindelse med de aftaler, de indgår for egen regning. ►M1 De uddelegerer i overensstemmelse med artikel 59 de nødvendige beføjelser til udøvelse af funktionen som ordregivende myndighed. ◄

▼M1

Artikel 105

1. Med forbehold af bestemmelserne i afsnit IV i anden del fastsætter direktiv 2004/18/EF de beløbsgrænser, der er afgørende for:

a) offentliggørelsesreglerne som omhandlet i artikel 90

b) valget af procedure som omhandlet i artikel 91, stk. 1

c) de dertil hørende tidsfrister.

▼M1

2. I forbindelse med aftaler, der er omfattet af direktiv 2004/18/EF, indgår den ordregivende myndighed først aftalen eller rammekontrakten med den valgte bydende efter udløbet af en standstill-periode, med de undtagelser og på de betingelser, som er fastsat i gennemførelsesbestemmelserne.

▼B

Artikel 106

Deltagelsen i udbuddet er åben på lige vilkår for alle fysiske og juridiske personer, der er omfattet af traktaterne, og for alle fysiske og juridiske personer i tredjelande, der har indgået en særlig aftale med Fællesskaberne om offentlige indkøb, idet deres deltagelse sker på de i den særlige aftale fastsatte betingelser.

Artikel 107

Hvis den multilaterale aftale om offentlige indkøb, der er indgået i Verdenshandelsorganisationens regi, finder anvendelse, kan også statsborgere i de lande, der har ratificeret denne aftale, deltage på de i aftalen fastsatte betingelser.

AFSNIT VI

TILSKUD

▼M1

KAPITEL 1

Anvendelsesområde og former for tilskud

▼B

Artikel 108

1. Tilskud er direkte finansielle bidrag uden krav om tilbagebetaling, der ydes over budgettet til finansiering af:

a) enten foranstaltninger, der skal fremme virkeliggørelsen af et mål, der indgår i en af Den Europæiske Unions politikker

b) eller driften af et organ, der arbejder for virkeliggørelsen af et mål af generel europæisk interesse eller et mål, der indgår i en af Den Europæiske Unions politikker.

▼M1

De omfattes enten af en skriftlig aftale eller af en beslutning truffet af Kommissionen, som meddeles den valgte ansøger.

2. Følgende betragtes ikke som tilskud som omhandlet i dette afsnit:

a) udgifter til institutionernes medlemmer og personale og bidrag til Europaskolerne

b) lån, Fællesskabets risikobærende instrumenter eller Fællesskabets finansielle bidrag til sådanne instrumenter, offentlige indkøbsaftaler som omhandlet i artikel 88 og støtte udbetalt som makrofinansiel bistand og budgetstøtte

c) egenkapitalinvesteringer foretaget på grundlag af princippet om den private investor, ansvarlig lånekapital og aktiebeholdninger eller kapitalandele i internationale penge- og finansieringsinstitutter som Den Europæiske Bank for Genopbygning og Udvikling (EBRD) eller specialiserede fællesskabsorganer som Den Europæiske Investeringsfond (EIF)

▼M1

d) Fællesskabernes bidrag i form af kontingenter til organisationer, som de er medlem af

e) udgifter afholdt som led i den delte, decentrale eller fælles forvaltning som omhandlet i artikel 53-53d

f) betalinger til organer, hvortil der er uddelegeret gennemførelsesopgaver i henhold til artikel 54, stk. 2, og bidrag til organer oprettet af lovgivningsmyndigheden, der foretages i henhold til basisretsakten om oprettelse af det pågældende organ

g) udgifter vedrørende fiskerimarkederne som omhandlet i artikel 3, stk. 2, litra f), i Rådets forordning (EF) nr. 1290/2005 af 21. juni 2005 om finansiering af den fælles landbrugspolitik ([1])

h) godtgørelse af rejse- og opholdsudgifter afholdt af eller eventuelle andre godtgørelser betalt til personer, der er inviteret eller bemyndiget af institutionerne.

3. Følgende sidestilles med tilskud og reguleres, når det er relevant, af dette afsnit:

a) den fordel, der er forbundet med en rentegodtgørelse i forbindelse med visse lån

b) andre egenkapitalinvesteringer eller kapitalandele end dem, der er omhandlet i stk. 2, litra c).

4. Institutionerne kan hver især yde tilskud til kommunikationsaktiviteter, hvor det i behørigt begrundede tilfælde er uhensigtsmæssigt at anvende offentlige indkøbsprocedurer.

Artikel 108a

1. Der kan ydes tilskud i form af følgende:

a) godtgørelse af en nærmere bestemt andel af de tilskudsberettigede omkostninger, der faktisk er afholdt

b) faste beløb

c) finansiering efter takst

d) en kombination af de i litra a), b) og c) omhandlede former.

2. Tilskuddene må ikke overstige et samlet loft, der udtrykkes i absolut værdi.

KAPITEL 2

Principper

Artikel 109

1. Tilskud ydes under overholdelse af principperne om klarhed og åbenhed og ligebehandling.

Tilskud kan ikke kumuleres eller ydes med tilbagevirkende kraft, og de skal involvere samfinansiering.

Tilskud må under ingen omstændigheder overstige de samlede omkostninger, der er tilskudsberettigede i henhold til gennemførelsesbestemmelserne.

2. Tilskud må ikke have til formål eller bevirke, at modtageren opnår en fortjeneste.

3. Artikel 2 finder ikke anvendelse på følgende:

([1]) EUT L 209 af 11.8.2005, s. 1. Ændret ved forordning (EF) nr. 320/2006 (EUT L 58 af 28.2.2006, s. 42).

▼M1

a) stipendier til studier, forskning eller erhvervsuddannelse udbetalt til fysiske personer

b) priser uddelt som led i en konkurrence

c) foranstaltninger, hvis formål er at øge en modtagers økonomiske kapacitet eller at skabe en indkomst i forbindelse med foranstaltninger udadtil.

▼M2

4. Hvis et europæisk politisk partis indtægter overstiger udgifterne ved udgangen af det regnskabsår, hvortil det modtog et driftstilskud, kan en del af overskuddet indtil 25 % af de samlede indtægter for det pågældende år, som en undtagelse fra forbuddet mod fortjeneste ifølge stk. 2, fremføres til det følgende år, forudsat at midlerne anvendes inden udgangen af første kvartal i det følgende år.

I forbindelse med kontrollen af, om forbuddet mod fortjeneste er overholdt, tages der ikke hensyn til de egne midler, herunder navnlig gaver og medlemsgebyrer, fremkommet i forbindelse med et europæisk politisk partis årlige transaktioner, der overstiger de 15 % af de støtteberettigede omkostninger, som påhviler støttemodtageren.

Andet afsnit finder ikke anvendelse, hvis de finansielle reserver for et politisk parti på europæisk plan overstiger 100 % af partiets gennemsnitlige årlige indtægter.

▼B

Artikel 110

▼M1

1. Tilskud anføres i et årligt arbejdsprogram, der offentliggøres i regnskabsårets begyndelse.

Dette årlige arbejdsprogram gennemføres ved indkaldelse af forslag, undtagen i hastende og behørigt begrundede undtagelsestilfælde, eller hvis modtageren eller foranstaltningen er af en sådan beskaffenhed, at der ikke er anden mulighed i forbindelse med en bestemt foranstaltning, eller hvis modtageren i en basisretsakt er udpeget som modtager af et tilskud.

Første afsnit finder ikke anvendelse på bistand i krisesituationer og humanitære bistandsforanstaltninger.

▼B

2. Alle tilskud, der ydes i løbet af et regnskabsår, offentliggøres årligt under overholdelse af fortroligheds- og sikkerhedskrav.

▼M1

Artikel 111

Hver modtager kan i forbindelse med én og samme foranstaltning kun opnå ét tilskud finansieret over budgettet, medmindre den pågældende basisretsakt giver mulighed for andet.

En modtager kan pr. regnskabsår kun opnå ét driftstilskud finansieret over budgettet.

Ansøgeren underretter straks den anvisningsberettigede, hvis der er indgivet flere ansøgninger eller modtaget flere tilskud i forbindelse med den samme foranstaltning eller det samme arbejdsprogram.

Under ingen omstændigheder kan de samme omkostninger finansieres to gange over budgettet.

▼M1

Artikel 112

1. Der kan kun ydes tilskud til en allerede påbegyndt foranstaltning i tilfælde, hvor ansøgeren kan dokumentere, at det var nødvendigt at igangsætte foranstaltningen, inden tilskuddet blev ydet.

I disse tilfælde må tilskudsberettigede omkostninger dog ikke ligge forud for datoen for indgivelsen af ansøgningen om tilskud, undtagen i behørigt begrundede undtagelsestilfælde som fastsat i basisretsakten, eller hvis der er tale om udgifter, der er nødvendige for en tilfredsstillende afvikling af bistand i krisesituationer og humanitære bistandsforanstaltninger, som fastsat i gennemførelsesbestemmelserne.

Der kan ikke ydes tilskud med tilbagevirkende kraft til allerede afsluttede foranstaltninger.

2. Et driftstilskud skal tildeles senest seks måneder efter begyndelsen af modtagerens regnskabsår. Tilskudsberettigede omkostninger må hverken ligge forud for datoen for indgivelsen af ansøgningen om tilskud eller forud for begyndelsen af modtagerens regnskabsår.

▼B

Artikel 113

1. Et tilskud til en foranstaltning må ikke finansiere samtlige omkostninger i forbindelse med foranstaltningen, jf. dog bestemmelserne i afsnit IV i anden del.

Et driftstilskud må ikke finansiere samtlige modtagerorganets driftsudgifter.

▼M1

2. Medmindre andet er fastsat i basisretsakten til fordel for organer, der forfølger et mål af almen europæisk interesse, skal driftstilskud gradvis nedtrappes, hvis de fornys. Denne bestemmelse finder ikke anvendelse på tilskud, som har en af de former, der er nævnt i artikel 108a, stk. 1, litra b) og c).

▼B

KAPITEL 3

Procedure for ydelse af tilskud

▼M1

Artikel 114

1. Ansøgninger om tilskud skal indgives skriftligt.

2. For at komme i betragtning skal ansøgninger om tilskud indgives af følgende:

a) juridiske personer; ansøgninger om tilskud kan tages i betragtning, når de er indgivet af enheder, der ikke er juridiske personer i henhold til gældende national ret, hvis deres repræsentanter har handleevne til at indgå retlige forpligtelser på deres vegne og påtage sig det økonomiske ansvar

b) fysiske personer, hvis dette er nødvendigt på grund af foranstaltningens art eller beskaffenhed eller på grund af den målsætning, der forfølges af ansøgeren.

3. Der kan ikke ydes tilskud til ansøgere, som på tidspunktet for tilskudsproceduren befinder sig i en af de situationer, der er nævnt i artikel 93, stk. 1, artikel 94 og artikel 96, stk. 2, litra a).

Ansøgerne skal dokumentere, at de ikke befinder sig i en af de situationer, der er omhandlet i første afsnit. Den anvisningsberettigede kan

▼M1

dog undlade at kræve en sådan dokumentation, når der er tale om tilskud med meget lav værdi, jf. gennemførelsesbestemmelserne.

4. Den anvisningsberettigede kan i overensstemmelse med artikel 96 pålægge ansøgere administrative og økonomiske sanktioner, der er effektive, står i et rimeligt forhold til situationen og har en afskrækkende virkning.

Sådanne sanktioner kan også pålægges modtagere, som på tidspunktet for indgivelsen af ansøgningen eller under gennemførelsen af tilskuddet har afgivet urigtige erklæringer ved meddelelsen af de oplysninger, som den anvisningsberettigede har krævet, eller ikke har meddelt disse oplysninger.

▼B

Artikel 115

1. Der anvendes udvælgelseskriterier, der skal gøre det muligt at vurdere ansøgerens evne til at fuldføre den foreslåede foranstaltning eller det foreslåede arbejdsprogram.

2. Der anvendes tildelingskriterier bekendtgjort på forhånd i forslagsindkaldelsen, der skal gøre det muligt at bedømme kvaliteten af de indgivne forslag set i forhold til de opstillede mål og prioriteter.

Artikel 116

▼M1

1. Forslagene vurderes på grundlag af de på forhånd meddelte udvælgelses- og tildelingskriterier med henblik på at afgøre, hvilke forslag der vil kunne finansieres.

▼B

2. Den kompetente anvisningsberettigede fastlægger derefter på grundlag af vurderingen i stk. 1 listen over modtagere og de tildelte beløb.

3. Den kompetente anvisningsberettigede underretter skriftligt ansøgeren om, hvilken beslutning der er truffet om ansøgningen. Hvis det ønskede tilskud ikke ydes, meddeler institutionen grundene til afslaget med henvisning til de på forhånd meddelte udvælgelses- og tildelingskriterier.

KAPITEL 4

Betaling og kontrol

Artikel 117

Betalingstempoet er betinget af de økonomiske risici, foranstaltningens varighed og gennemførelsesgrad eller de udgifter, modtageren har afholdt.

▼M1

Artikel 118

1. Den kompetente anvisningsberettigede kan, når han anser det for hensigtsmæssigt og proportionalt, kræve en forhåndsgaranti af modtageren for at begrænse de økonomiske risici, der er forbundet med udbetalingen af forfinansiering.

2. Den anvisningsberettigede skal kræve en sådan forhåndsgaranti af modtageren i de tilfælde, der er fastsat i gennemførelsesbestemmelserne.

▼B

Artikel 119

1. Tilskudsbeløbet bliver først endeligt, når institutionen har godkendt de endelige rapporter og regnskaber, uden at dette dog begrænser institutionens mulighed for senere at gennemføre kontrol.

▼M1

2. Hvis modtageren ikke opfylder sine forpligtelser, suspenderes tilskuddet, eller det reduceres eller bortfalder helt i de tilfælde, der er fastsat i gennemførelsesbestemmelserne, efter at modtageren har fået lejlighed til at fremsætte sine bemærkninger.

▼B

KAPITEL 5

Gennemførelse

▼M1

Artikel 120

1. Gennemførelsesbestemmelserne fastsætter de relevante procedurer, der skal følges, hvis foranstaltningens gennemførelse gør det nødvendigt, at modtageren indgår indkøbsaftaler.

2. Hvis foranstaltningens gennemførelse gør det nødvendigt, at der ydes økonomisk støtte til tredjemand, kan modtageren af et fællesskabstilskud give en sådan støtte, hvis følgende betingelser er opfyldt:

a) støtten må ikke være hovedformålet med foranstaltningen

b) betingelserne for at yde støtten skal være nøje fastsat i beslutningen om ydelse af tilskud eller aftalen om tilskud mellem modtageren og Kommissionen, uden nogen skønsmargen

c) støtten må kun vedrøre mindre beløb.

Med henblik på anvendelsen af litra c) fastsættes den maksimale økonomiske støtte, som en modtager kan betale til tredjemand, i gennemførelsesbestemmelserne.

3. Hver beslutning om ydelse af tilskud og aftale om tilskud skal udtrykkeligt give Kommissionen og Revisionsretten beføjelse til gennem bilagskontrol og kontrol på stedet at kontrollere alle kontrahenter og underkontrahenter, der har modtaget fællesskabsmidler.

▼B

AFSNIT VII

REGNSKABSAFLÆGGELSE OG REGNSKABSFØRING

KAPITEL 1

Regnskabsaflæggelse

Artikel 121

Fællesskabernes årsregnskab omfatter:

▼M1

a) de i artikel 126 omhandlede årsregnskaber for institutionerne, årsregnskaberne for de organer, der er omhandlet i artikel 185, og årsregnskaberne for andre organer, hvis regnskaber skal konsolideres i overensstemmelse med Fællesskabets regnskabsregler

▼B

b) det konsoliderede årsregnskab, der er en aggregering af de finansielle oplysninger i de under litra a) omhandlede årsregnskaber

▼B

c) beretningerne om gennemførelsen af budgetterne for institutionerne og budgetterne for de organer, der er omhandlet i artikel 185

▼M1

d) en aggregeret beretning om budgetgennemførelsen, der indeholder oplysningerne i de under litra c) omhandlede beretninger.

Artikel 122

1. Årsregnskaberne for institutionerne og for de organer, der er omhandlet i artikel 121, ledsages af en beretning om den budgetmæssige og økonomiske forvaltning i regnskabsåret.

2. Den i stk. 1 omhandlede beretning skal bl.a. redegøre for udnyttelsesgraden for bevillingerne og indeholde kortfattede oplysninger om bevillingsoverførsler mellem de forskellige budgetposter.

▼B

Artikel 123

Regnskaberne skal være formelt rigtige, pålidelige og fuldstændige og give et retvisende billede:

a) for så vidt angår årsregnskaberne: af aktiver, passiver, udgifter og indtægter, fordringer og forpligtelser, der ikke er opført under aktiver og passiver, samt pengestrømme

b) for så vidt angår beretningerne om budgetgennemførelsen: af alle foranstaltninger, der har givet anledning til indtægter og udgifter i forbindelse med gennemførelsen af budgettet.

Artikel 124

Årsregnskaberne opstilles i overensstemmelse med almindeligt anerkendte regnskabsprincipper, nemlig:

a) going concern

b) forsigtighed

c) kontinuitet i regnskabsmetoderne

d) anvendelse af sammenlignelige oplysninger

e) væsentlighed

f) bruttoprincippet

g) indhold frem for formalia

h) periodisering.

Artikel 125

1. Ifølge periodiseringsprincippet skal årsregnskaberne omfatte udgifter og indtægter, der vedrører regnskabsåret, uanset betalings- eller inkasseringstidspunkt.

2. Værdien af aktiver og passiver bestemmes efter de værdiansættelsesregler, der er fastsat ved regnskabsmetoderne i artikel 133.

Artikel 126

1. Årsregnskabet opstilles i millioner euro og omfatter:

a) balancen og resultatopgørelsen, der viser formuestillingen, den finansielle stilling og det økonomiske resultat pr. 31. december i det

▼B

forløbne regnskabsår; årsregnskabet opstilles efter det skema, der er fastsat i Europa-Parlamentets og Rådets direktiver om årsregnskaberne for visse selskabsformer, idet der dog tages hensyn til de særlige forhold, der kendetegner Fællesskabernes virksomhed

b) pengestrømsopgørelsen, der viser regnskabsårets indbetalinger og udbetalinger og den endelige likviditetssaldo

c) opgørelsen over bevægelser på egenkapitalen, hvor der for hver post oplyses tilgang og afgang i løbet af regnskabsåret.

2. Bilaget til årsregnskabet indeholder supplerende oplysninger om og noter til oplysningerne i de i stk. 1 nævnte regnskaber og giver alle de yderligere oplysninger, der foreskrives i henhold til internationalt anerkendt regnskabspraksis, når disse oplysninger er relevante i forbindelse med Fællesskabernes virksomhed.

Artikel 127

Beretningerne om budgetgennemførelsen opstilles i millioner euro. De omfatter:

a) regnskabet over resultatet af budgetgennemførelsen, der sammenfatter alle budgettransaktioner i regnskabsåret med hensyn til indtægter og udgifter; det opstilles efter samme skema som budgettet

b) bilaget til regnskabet over resultatet af budgetgennemførelsen, der indeholder supplerende oplysninger om og noter til de heri indeholdte oplysninger.

▼M1

Artikel 128

Regnskabsførerne for de øvrige institutioner og for de organer, der er omhandlet i artikel 121, sender senest den 1. marts efter det afsluttede regnskabsår deres foreløbige årsregnskab ledsaget af beretningen om den budgetmæssige og økonomiske forvaltning i regnskabsåret til Kommissionens regnskabsfører og Revisionsretten.

Kommissionens regnskabsfører konsoliderer de foreløbige årsregnskaber med Kommissionens foreløbige årsregnskab og sender senest den 31. marts efter det afsluttede regnskabsår Revisionsretten Kommissionens foreløbige årsregnskab, ledsaget af dens beretning om den budgetmæssige og økonomiske forvaltning i regnskabsåret, samt det foreløbige konsoliderede årsregnskab.

Regnskabsføreren for hver institution og hvert af de organer, der er omhandlet i artikel 121, sender ligeledes beretningen om den budgetmæssige og økonomiske forvaltning til Europa-Parlamentet og Rådet senest på den i stk. 2 anførte dato.

▼B

Artikel 129

1. Revisionsretten fremsætter senest den 15. juni sine bemærkninger om de foreløbige årsregnskaber for hver institution og for hvert af de organer, der er omhandlet i ►M1 artikel 121 ◄.

▼M1

2. Alle institutioner, undtagen Kommissionen, og hvert af de organer, der er omhandlet i artikel 121, opstiller deres endelige årsregnskab i overensstemmelse med artikel 61 og sender det senest den 1. juli efter det afsluttede regnskabsår til Kommissionens regnskabsfører og Revisionsretten med henblik på opstilling af det endelige konsoliderede årsregnskab.

▼M1

2a. Kommissionens regnskabsfører udarbejder det endelige konsoliderede årsregnskab på grundlag af de oplysninger, de øvrige institutioner har meddelt i henhold til stk. 2. Det endelige konsoliderede årsregnskab ledsages af en note fra Kommissionens regnskabsfører, hvori han erklærer, at det er udfærdiget i overensstemmelse med afsnit VII og med de regnskabsmæssige principper, regler og metoder, der er beskrevet i et bilag til årsregnskabet.

3. Kommissionen godkender det endelige konsoliderede årsregnskab og sit eget endelige årsregnskab og sender dem begge inden den 31. juli efter det afsluttede regnskabsår til Europa-Parlamentet, Rådet og Revisionsretten.

▼B

4. Det endelige konsoliderede årsregnskab offentliggøres senest den ►M1 15. november ◄ efter det afsluttede regnskabsår i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* sammen med den revisionserklæring, som Revisionsretten afgiver i overensstemmelse med EF-traktatens artikel 248 og Euratom-traktatens artikel 160 C.

KAPITEL 2

Oplysninger om budgetgennemførelsen i løbet af regnskabsåret

Artikel 130

Kommissionen skal ud over de regnskaber, der er omhandlet i artikel 126 og 127, to gange om året forelægge Europa-Parlamentet og Rådet en beretning om situationen med hensyn til budgetgarantier og risiciene i den forbindelse.

Oplysningerne sendes samtidig til Revisionsretten.

Artikel 131

1. Ud over de regnskaber, der er omhandlet i artikel 126 og 127, sender ►M1 Kommissionens regnskabsfører ◄ en gang om måneden Europa-Parlamentet og Rådet taloplysninger, der mindst er aggregeret på kapitelniveau, om gennemførelsen af budgettet; tallene skal for samtlige bevillingers vedkommende dække både indtægter og udgifter.

Oplysningerne skal også vise, hvorledes de fremførte bevillinger er blevet udnyttet.

Taloplysningerne fremsendes senest ti arbejdsdage efter udgangen af hver måned.

2. Tre gange om året — senest 30 arbejdsdage efter udgangen af maj, august og december — forelægger ►M1 Kommissionens regnskabsfører ◄ Europa-Parlamentet og Rådet en beretning om gennemførelsen af budgettet, der både omfatter indtægter og udgifter fordelt på kapitler, artikler og konti.

Beretningen indeholder også oplysninger om anvendelsen af de bevillinger, der er fremført fra tidligere regnskabsår.

3. Taloplysningerne og beretningen om budgetgennemførelsen sendes samtidig til Revisionsretten.

▼B

KAPITEL 3

Regnskabsføring

Afdeling 1

Fælles bestemmelser

Artikel 132

1. Institutionernes regnskabssystem er et budgetstyrings- og regnskabssystem, hvori data indlæses, klassificeres og registreres.

2. Regnskabet består af et almindeligt regnskab og et bevillingsregnskab. Regnskaberne føres i euro på basis af kalenderåret.

3. Det almindelige regnskab og bevillingsregnskabet afsluttes ved regnskabsårets udgang med henblik på opstilling af det årsregnskab, der er omhandlet i kapitel 1.

4. Bestemmelserne i stk. 2 og 3 er ikke til hinder for, at den ved delegation bemyndigede anvisningsberettigede fører et omkostningsregnskab.

Artikel 133

1. Kommissionens regnskabsfører fastsætter efter høring af regnskabsførerne for de andre institutioner og for de i ►**M1** artikel 121 ◄ omhandlede organer de regnskabsregler og -metoder og den harmoniserede regnskabskontoplan, der skal anvendes af alle institutioner, af de i afsnit V i anden del omhandlede kontorer og af alle de i ►**M1** artikel 121 ◄ omhandlede organer.

2. Ved fastsættelsen af de regler og metoder, der er omhandlet i stk. 1, tager Kommissionens regnskabsfører udgangspunkt i de internationalt anerkendte regnskabsstandarder, der anvendes i den offentlige sektor, men kan afvige herfra, når den særlige karakter af Fællesskabernes virksomhed berettiger det.

Afdeling 2

Det almindelige regnskab

Artikel 134

I det almindelige regnskab registreres i kronologisk rækkefølge og efter det dobbelte bogholderis metode alle begivenheder og transaktioner, der påvirker den økonomiske og finansielle situation og formuestillingen for institutionerne og for de organer, der er omhandlet i ►**M1** artikel 121 ◄.

Artikel 135

1. De enkelte kontobevægelser og kontienes saldi bogføres.

2. Alle regnskabsposteringer, herunder regnskabsmæssige korrektioner, skal være baseret på bilag, hvortil der henvises.

3. Regnskabssystemet skal gøre det muligt at spore hver enkelt regnskabspostering.

▼B

Artikel 136

Regnskabsføreren foretager efter regnskabsårets udgang og frem til datoen for regnskabsaflæggelsen de korrektioner, der er nødvendige for at sikre et formelt rigtigt og pålideligt årsregnskab, som giver et retvisende billede; disse korrektioner må dog ikke medføre udbetalinger eller indbetalinger med virkning for det pågældende regnskabsår.

Afdeling 3

Bevillingsregnskabet

Artikel 137

1. Bevillingsregnskabet gør det muligt i detaljer at følge gennemførelsen af budgettet.

2. Med henblik på anvendelsen af stk. 1 registreres i bevillingsregnskabet alle de i afsnit IV i første del omhandlede transaktioner vedrørende gennemførelse af budgettet med hensyn til indtægter og udgifter.

KAPITEL 4

Formuefortegnelse

Artikel 138

1. Hver institution og hvert af de organer, der er omhandlet i ►M1 artikel 121 ◄, skal føre fortegnelser, der viser mængden og værdien af alle de materielle, immaterielle og finansielle anlægsaktiver, der udgør Fællesskabernes formue, efter en model vedtaget af Kommissionens regnskabsfører.

Hver institution og hvert af de organer, der er omhandlet i ►M1 artikel 121 ◄, kontrollerer, at oplysningerne i disse fortegnelser stemmer overens med de virkelige forhold.

2. Salg af løsøre skal annonceres på passende måde.

AFSNIT VIII

EKSTERN REVISION OG DECHARGE

KAPITEL 1

EKSTERN REVISION

Artikel 139

1. Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen underretter så snart som muligt Revisionsretten om alle de beslutninger og foranstaltninger, som de træffer i henhold til artikel 9, 13, 18, 22, 23, 26 og 36.

▼M1

2. Hver institution underretter Revisionsretten og budgetmyndigheden om de interne bestemmelser, som den vedtager på det finansielle område.

▼B

3. Revisionsretten underrettes om udnævnelser af anvisningsberettigede, interne revisorer, regnskabsførere og forskudsbestyrere samt om uddelegering af beføjelser, der sker med hjemmel i artikel 51, 61, 62, 63 og 85.

▼B

Artikel 140

1. Revisionsrettens undersøgelse af lovligheden og den formelle rigtighed af indtægterne og udgifterne bygger på traktaternes bestemmelser, budgettet, denne forordning, gennemførelsesbestemmelserne samt alle retsakter, der er udstedt til gennemførelse af traktaterne.

2. Under udførelsen af sit hverv har Revisionsretten på de betingelser, der er fastsat i artikel 142, adgang til alle dokumenter og oplysninger, der angår den økonomiske forvaltning i tjenestegrene og organer i forbindelse med transaktioner, der helt eller delvis finansieres af Fællesskaberne. Den har beføjelse til at udspørge enhver ansat, der har ansvaret for en indtægts- eller udgiftstransaktion, og til at benytte de samme kontrolmuligheder, som tjenestegrenene eller organerne råder over. Revision i medlemsstaterne foretages i forbindelse med de nationale revisionsinstitutioner eller, såfremt disse ikke har de fornødne beføjelser, i forbindelse med de kompetente nationale myndigheder. Samarbejdet mellem Revisionsretten og medlemsstaternes revisionsinstitutioner er baseret på tillid og bevarelse af deres uafhængighed.

Revisionsretten kan for at indhente alle nødvendige oplysninger med henblik på udførelsen af det hverv, den er blevet pålagt ved traktaterne eller retsakter udstedt i henhold til disse, efter egen anmodning være til stede ved den revision, der foretages af hver fællesskabsinstitution eller på dennes vegne som led i budgetgennemførelsen.

På Revisionsrettens anmodning skal hver institution bemyndige pengeinstitutter, i hvilke Fællesskabet har tilgodehavender, til at give Revisionsretten mulighed for at undersøge, om de eksterne oplysninger stemmer overens med regnskabet.

3. Med henblik på udførelsen af sit hverv meddeler Revisionsretten de institutioner og myndigheder, der er omfattet af denne forordning, navnene på de ansatte, der er bemyndiget til at revidere de pågældende institutioner og myndigheder.

Artikel 141

Revisionsretten sørger for, at alle værdipapirer og midler, der er deponeret eller findes som kassebeholdning, kontrolleres på grundlag af attester underskrevet af depositarerne eller officielle erklæringer vedrørende kasse- eller værdipapirbeholdninger. Den kan selv foretage denne kontrol.

Artikel 142

1. Kommissionen, de øvrige institutioner, de organer, der forvalter indtægter eller udgifter på Fællesskabernes vegne, og de endelige modtagere af betalinger over budgettet yder Revisionsretten al den bistand og giver den alle de oplysninger, som den mener at have brug for under udførelsen af sit hverv. De giver Revisionsretten adgang til alle bilag vedrørende indgåelse og gennemførelse af indkøbsaftaler finansieret over fællesskabsbudgettet, alle regnskaber over penge og materialer, alle bilag, herunder regnskabsbilag, såvel som dertil hørende administrative dokumenter, enhver form for dokumentation vedrørende Fællesskabernes indtægter og udgifter, alle fortegnelser, alle organisationsplaner, som Revisionsretten måtte finde nødvendige i forbindelse med revisionen på grundlag af bilag eller på stedet af beretningen om resultatet af den budgetmæssige og finansielle gennemførelse, og i samme øjemed alle dokumenter og oplysninger, der opbevares på et magnetisk medium.

De berørte nationale myndigheders forskellige interne revisionstjenester og -enheder yder Revisionsretten al den bistand, som den mener at have brug for under udøvelsen af sit hverv.

▼B

Første afsnit finder også anvendelse på fysiske og juridiske personer, der får udbetalt midler over fællesskabsbudgettet.

2. Ansatte, hvis arbejde skal kontrolleres af Revisionsretten, har pligt til:

a) at åbne deres kasse og fremvise kontantbeholdning, værdipapirer og materiale af enhver art og de bilag vedrørende forvaltningen, som de ligger inde med, såvel som alle bøger, registre og andre dokumenter, der har tilknytning dertil

b) at fremvise korrespondance og alle andre dokumenter, der er nødvendige for, at den revision, der er omhandlet i artikel 140, stk. 1, kan foretages fuldt ud.

Kun Revisionsretten kan anmode om at få meddelt de oplysninger, der er omhandlet i første afsnit, litra b).

3. Revisionsretten har beføjelse til at kontrollere dokumenter vedrørende Fællesskabernes indtægter og udgifter, der opbevares af institutionernes tjenestegrene, navnlig de tjenestegrene, der har ansvar for beslutninger vedrørende disse indtægter og udgifter, af organer, der forvalter indtægter eller udgifter på Fællesskabernes vegne, og af fysiske eller juridiske personer, der får udbetalt midler over fællesskabsbudgettet.

4. Kontrollen af indtægters og udgifters lovlighed og formelle rigtighed og kontrollen af, at den økonomiske forvaltning har været forsvarlig, omfatter også anvendelsen af fællesskabsmidler, som organer uden for institutionerne har modtaget som tilskud.

5. Ethvert fællesskabstilskud til modtagere uden for institutionerne er betinget af, at der foreligger en skriftlig accept fra modtagerne eller, hvis det ikke er muligt, kontrahenterne eller underkontrahenterne af at lade Revisionsretten føre kontrol med anvendelsen af tilskuddene.

6. Kommissionen skal, hvis Revisionsretten anmoder om det, give den alle oplysninger om lånoptagelses- og långivningsvirksomheden.

7. Anvendelsen af integrerede edb-systemer må ikke begrænse Revisionsrettens adgang til bilag.

Artikel 143

1. For Revisionsrettens årsberetning gælder bestemmelserne i stk. 2-6.

2. Revisionsretten meddeler senest den ►M1 30. juni ◄ Kommissionen og de berørte institutioner de bemærkninger, som den mener bør medtages i årsberetningen. Disse bemærkninger behandles fortroligt. Alle institutioner sender senest den ►M1 15. oktober ◄ Revisionsretten deres svar. Alle andre institutioner end Kommissionen sender samtidig deres svar til Kommissionen.

3. Årsberetningen indeholder en vurdering af, om den økonomiske forvaltning har været forsvarlig.

4. Årsberetningen indeholder et afsnit for hver institution. Revisionsretten kan tilføje enhver form for sammendrag eller generelle bemærkninger, som den finder relevante.

I den offentliggjorte udgave af årsberetningen sørger Revisionsretten for, at institutionernes svar på dens bemærkninger placeres umiddelbart efter de bemærkninger, svarene vedrører.

▼M1

5. Revisionsretten sender senest den 15. november de myndigheder, der er ansvarlige for meddelelse af decharge, og de øvrige institutioner sin årsberetning med institutionernes svar og sørger for offentliggørelse heraf i *Den Europæiske Unions Tidende*.

▼B

6. Når Revisionsretten har fremsendt årsberetningen, meddeler Kommissionen straks de berørte medlemsstater de bemærkninger i beretningen, der vedrører forvaltningen af midler, som de har ansvaret for i henhold til gældende bestemmelser.

Når medlemsstaterne har modtaget disse bemærkninger, sender de Kommissionen deres svar inden 60 dage. Kommissionen sender Revisionsretten, Rådet og Europa-Parlamentet et sammendrag inden den ►M1 28. februar ◄.

Artikel 144

1. Revisionsretten sender den berørte institution alle bemærkninger, som den mener bør medtages i en særberetning. Disse bemærkninger behandles fortroligt.

Institutionen har en frist på to en halv måned til at meddele Revisionsretten sine eventuelle kommentarer til de pågældende bemærkninger.

Senest en måned herefter vedtager Revisionsretten den endelige udgave af den pågældende særberetning.

Særberetningerne med de berørte institutioners svar sendes straks til Europa-Parlamentet og Rådet, der hver især, eventuelt sammen med Kommissionen, afgør, hvordan de skal følges op.

▼M1

Hvis Revisionsretten beslutter at offentliggøre visse af sine særberetninger i *Den Europæiske Unions Tidende*, skal de ledsages af de berørte institutioners svar.

▼B

2. ►M1 Revisionsretten kan lade udtalelser som omhandlet i EF-traktatens artikel 248, stk. 4, og Euratom-traktatens artikel 160c, stk. 4, der ikke vedrører forslag eller udkast, der indgår i lovgivningsproceduren, offentliggøre i *Den Europæiske Unions Tidende*. ◄ Offentliggjorte udtalelser skal ledsages af de pågældende institutioners eventuelle bemærkninger.

KAPITEL 2

Decharge

Artikel 145

1. Efter henstilling fra Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal, meddeler Europa-Parlamentet senest den ►M1 15. maj ◄ i år $n + 2$ Kommissionen decharge for gennemførelsen af budgettet for regnskabsåret n.

2. Hvis den frist, der er nævnt i stk. 1, ikke kan overholdes, oplyser Europa-Parlamentet eller Rådet Kommissionen om årsagerne til, at afgørelsen har måttet udsættes.

3. Hvis Europa-Parlamentet udsætter afgørelsen om decharge, bestræber Kommissionen sig på snarest muligt at træffe foranstaltninger, der kan fjerne eller gøre det lettere at fjerne hindringerne for denne afgørelse.

Artikel 146

1. Dechargeafgørelsen omfatter regnskaberne over alle Fællesskabernes indtægter og udgifter, den heraf følgende saldo og Fællesskabernes aktiver og passiver som opført på balancen.

▼B

2. Med henblik på at meddele decharge gennemgår Europa-Parlamentet næst efter Rådet regnskaberne, årsregnskabet og balancen som omhandlet i EF-traktatens artikel 275 og Euratom-traktatens artikel 179a. Parlamentet gennemgår også Revisionsrettens årsberetning med tilhørende svar fra de reviderede institutioner, de af Revisionsrettens særberetninger, der indgår i dechargeproceduren for det pågældende regnskabsår, og Revisionsrettens erklæring om regnskabernes rigtighed og de underliggende transaktioners lovlighed og formelle rigtighed.

3. Hvis Europa-Parlamentet anmoder om det, forelægger Kommissionen det alle de oplysninger, der er nødvendige for, at dechargeproceduren vedrørende det pågældende regnskabsår kan forløbe tilfredsstillende i overensstemmelse med EF-traktatens artikel 276.

Artikel 147

1. I overensstemmelse med EF-traktatens artikel 276 og Euratom-traktatens artikel 180b træffer Kommissionen og de øvrige institutioner alle egnede foranstaltninger til at efterkomme bemærkningerne i Europa-Parlamentets afgørelse om decharge samt de kommentarer, der ledsager Rådets henstilling om decharge.

2. Institutionerne aflægger efter anmodning fra Europa-Parlamentet eller Rådet beretning om, hvilke foranstaltninger de har truffet på baggrund af disse bemærkninger og kommentarer, navnlig om de instrukser, de har givet de tjenestegrene, der medvirker ved budgettets gennemførelse. Medlemsstaterne samarbejder med Kommissionen og meddeler den, hvilke foranstaltninger de har truffet for at efterkomme disse bemærkninger, så Kommissionen kan tage hensyn hertil i sin egen beretning. Institutionernes beretninger tilsendes ligeledes Revisionsretten.

ANDEN DEL

SÆRLIGE BESTEMMELSER

▼M1

AFSNIT I

DEN EUROPÆISKE GARANTIFOND FOR LANDBRUGET

▼B

Artikel 148

▼M1

1. Bestemmelserne i første og tredje del finder anvendelse på udgifter afholdt af de administrative organer, der er omhandlet i retsforskrifterne vedrørende Den Europæiske Garantifond for Landbruget (EGFL), samt på indtægterne, jf. dog undtagelserne i dette afsnit.

▼B

2. De foranstaltninger, som forvaltes direkte af Kommissionen, gennemføres efter bestemmelserne i første og tredje del.

Artikel 149

▼M1

1. For hvert regnskabsår omfatter EGFL ikke-opdelte bevillinger, med undtagelse af udgifterne til de foranstaltninger, der er omhandlet i artikel 3, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1290/2005, som dækkes af opdelte bevillinger.

▼B

►C1 2. Fremførte bevillinger, der ikke er udnyttet ved ◄ regnskabsårets slutning, annulleres.

▼M1

3. Bevillinger til de foranstaltninger, der er omhandlet i artikel 3, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1290/2005, som der ikke er indgået forpligtelser for, kan fremføres, dog kun til det følgende regnskabsår.

En sådan fremførsel må højst svare til 2 % af de i første afsnit nævnte oprindelige bevillinger og må ikke overstige beløbet for tilpasningen af de direkte betalinger, der er omhandlet i artikel 11 i Rådets forordning (EF) nr. 1782/2003 af 29. september 2003 om fastlæggelse af fælles regler for den fælles landbrugspolitiks ordninger for direkte støtte og om fastlæggelse af visse støtteordninger for landbruget ([1]), og som blev anvendt i det seneste regnskabsår.

Fremførte bevillinger tilføres udelukkende budgetposter, som dækker de foranstaltninger, der er omhandlet i artikel 3, stk. 1, litra c), i forordning (EF) nr. 1290/2005.

En sådan fremførsel må kun føre til supplerende betaling til de endelige modtagere, hvis direkte betalinger i løbet af det seneste regnskabsår er blevet tilpasset i henhold til artikel 11 i forordning (EF) nr. 1782/2003.

Kommissionen træffer beslutning om fremførsel senest den 15. februar i det regnskabsår, hvortil fremførslen sker, og underretter budgetmyndigheden herom.

▼B

Artikel 150

1. Kommissionen refunderer medlemsstaternes udgifter.

▼M1

2. Kommissionens beslutninger om fastsættelse af disse refusionsbeløb udgør samlede foreløbige forpligtelser, der skal ligge inden for det samlede bevillingsbeløb, der er opført under EGFL.

3. For udgifter til løbende forvaltning af EGFL kan der fra 15. november indgås forudgående forpligtelser, der konteres under det følgende regnskabsårs bevillinger. Disse forpligtelser kan dog ikke overstige tre fjerdedele af det løbende regnskabsårs tilsvarende samlede bevillinger. De kan kun vedrøre udgifter, som er baseret på en eksisterende basisretsakt.

▼B

Artikel 151

1. ►M1 For udgifter afholdt af de administrative myndigheder og organer, der er omhandlet i retsforskrifterne vedrørende EGFL, indgås der inden for en frist på to måneder efter modtagelsen af de af medlemsstaterne fremsendte regnskaber en forpligtelse opdelt på kapitel, artikel og konto. En sådan forpligtelse kan indgås efter udløbet af fristen på to måneder, hvis en bevillingsoverførselsprocedure vedrørende de pågældende budgetposter er nødvendig. Inden for samme frist på to måneder konteres beløbene som betalinger, dog ikke hvis medlemsstaterne endnu ikke har betalt, eller hvis det er usikkert, om udgifterne er berettigede. ◄

Denne budgetmæssige forpligtelse fratrækkes de samlede foreløbige forpligtelser, der er omhandlet i artikel 150.

2. De samlede foreløbige forpligtelser, der er indgået for et regnskabsår, men for hvilke der ikke inden den 1. februar i det følgende

([1]) EUT L 270 af 21.10.2003, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1405/2006 (EUT L 265 af 26.9.2006, s. 1).

▼B

regnskabsår er indgået forpligtelser specificeret efter kontoplanen, frigøres med virkning for det oprindelige regnskabsår.

3. Stk. 1 og 2 finder anvendelse med forbehold af regnskabsafslutningen.

▼M1

Artikel 152

I bevillingsregnskabet konteres udgifterne et regnskabsår på grundlag af de beløb, som Kommissionen har refunderet medlemsstaterne til og med den 31. december i det pågældende regnskabsår, forudsat at betalingsordren er kommet regnskabsføreren i hænde senest den 31. januar i det følgende regnskabsår.

▼B

Artikel 153

▼M1

1. Når Kommissionen kan foretage bevillingsoverførsler i henhold til artikel 23, stk. 1, træffer den beslutning herom senest den 31. januar i det følgende regnskabsår og underretter budgetmyndigheden herom i overensstemmelse med artikel 23, stk. 1.

▼B

2. I andre tilfælde end dem, der er omhandlet i stk. 1, forelægger Kommissionen budgetmyndigheden forslag om overførsler senest den 10. januar i det følgende regnskabsår.

Budgetmyndigheden træffer afgørelse om overførslerne efter proceduren i artikel 24, men inden for en frist på tre uger.

▼M1

Artikel 154

1. Formålsbestemte indtægter under dette afsnit opføres efter deres oprindelse i overensstemmelse med artikel 18, stk. 2.

2. Resultatet af afgørelserne om regnskabsafslutning, jf. artikel 30 i Rådets forordning (EF) nr. 1290/2005, opføres under en enkelt artikel.

AFSNIT II

STRUKTURFONDENE, SAMHØRIGHEDSFONDEN, DEN EUROPÆISKE FISKERIFOND OG DEN EUROPÆISKE LANDBRUGSFOND FOR UDVIKLING AF LANDDISTRIKTERNE

▼B

Artikel 155

▼M1

1. Bestemmelserne i første og tredje del finder anvendelse på udgifter afholdt af de administrative organer, der er omhandlet

▼M1

i forordningerne vedrørende Den Europæiske Landbrugsfond for Udvikling af Landdistrikterne (ELFUL) ([1]), Den Europæiske Fond for Regionaludvikling (EFRU) ([2]), Den Europæiske Socialfond (ESF) ([3]), Samhørighedsfonden ([4]), Den Europæiske Fiskerifond (EFF) ([5]) og ELFUL, i det følgende benævnt »fondene«, samt på deres indtægter, jf. dog undtagelserne i dette afsnit.

▼B

2. De foranstaltninger, der forvaltes direkte af Kommissionen, gennemføres ligeledes i overensstemmelse med reglerne i denne forordnings første og tredje del.

▼M1

_____

▼B

Artikel 156

1. Kommissionens udbetaling af finansielle bidrag fra fondene foretages i overensstemmelse med de retsforskrifter, der er omhandlet i artikel 155.

2. Fristen for, hvornår Kommissionen skal foretage de mellemliggende betalinger, fastsættes i overensstemmelse med de retsforskrifter, der er omhandlet i artikel 155.

3. Behandlingen af medlemsstaternes tilbagebetalinger og dennes virkninger for størrelsen af fondenes finansielle bidrag bestemmes ved de retsforskrifter, der er omhandlet i artikel 155.

Artikel 157

Kommissionen frigør automatisk forpligtede bevillinger under de betingelser, der er fastsat i de i artikel 155 omhandlede retsforskrifter.

▼M1

De således frigjorte bevillinger kan genopføres i tilfælde af en åbenlys fejl, der udelukkende kan tilskrives Kommissionen.

▼B

Med henblik herpå undersøger Kommissionen de frigørelser, der er foretaget i løbet af det foregående regnskabsår, og træffer senest den 15. februar i det løbende regnskabsår på grundlag af behovet beslutning om, hvorvidt det er nødvendigt at genopføre de dertil svarende bevillinger.

▼M1

Artikel 158

Kommissionen kan, for så vidt angår de aktionsudgifter, der er omhandlet i dette afsnit, dog ikke med hensyn til ELFUL, foretage overførsler fra et afsnit til et andet, forudsat at der er tale om bevillinger til samme formål i henhold til forordningerne vedrørende de i

([1]) Forordning (EF) nr. 1290/2005 af 21. juni 2005.
([2]) Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1080/2006 af 5. juli 2006 om Den Europæiske Fond for Regionaludvikling og om ophævelse af forordning (EF) nr. 1783/1999 (EUT L 210 af 31.7.2006, s. 1).
([3]) Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1081/2006 af 5. juli 2006 om Den Europæiske Socialfond og om ophævelse af forordning (EF) nr. 1784/1999 (EUT L 210 af 31.7.2006, s. 12).
([4]) Rådets forordning (EF) nr. 1084/2006 af 11. juli 2006 om oprettelse af Samhørighedsfonden og om ophævelse af forordning (EF) nr. 1164/94 (EUT L 210 af 31.7.2006, s. 79).
([5]) Rådets forordning (EF) nr. 1198/2006 af 27. juli 2006 om Den Europæiske Fiskerifond (EUT L 223 af 15.8.2006, s. 1.

▼M1

artikel 155 nævnte fonde, eller at der er tale om udgifter til teknisk bistand.

▼B

Artikel 159

Arbejdet med at udvælge, forvalte og kontrollere projekter er undergivet bestemmelserne i de restforskrifter, der er omhandlet i artikel 155.

AFSNIT III

FORSKNING

Artikel 160

1. Bestemmelserne i første og tredje del finder anvendelse på bevillingerne til forskning og teknologisk udvikling, jf. dog undtagelserne i dette afsnit.

Disse bevillinger opføres enten under et af de budgetafsnit, der vedrører forskningspolitik, i form af direkte eller indirekte foranstaltninger, eller i et kapitel om forskningsaktiviteter under et andet afsnit.

De anvendes ved gennemførelse af de foranstaltninger, der er anført i gennemførelsesbestemmelserne.

▼M1

1a. Bevillingerne vedrørende de indtægter, der hidrører fra Kul- og Stålforskningsfonden, som er oprettet ved den protokol, der er knyttet til EF-traktaten, om de finansielle konsekvenser af udløbet af EKSF-traktaten og om Kul- og Stålforskningsfonden, betragtes som formålsbestemte indtægter som omhandlet i artikel 18. De forpligtelsesbevillinger, som disse indtægter medfører, stilles til rådighed, så snart der foreligger et overslag over fordringen, og betalingsbevillingerne stilles til rådighed, så snart indtægterne er modtaget.

▼B

2. For så vidt angår de aktionsudgifter, der er omhandlet i dette afsnit, kan Kommissionen foretage overførsler fra et afsnit til et andet, forudsat at bevillingerne anvendes til samme formål.

3. Eksperter, der aflønnes over bevillingerne til forskning og teknologisk udvikling, ansættes efter procedurer, der fastsættes i forbindelse med vedtagelsen af hvert enkelt forskningsrammeprogram.

▼M1

Artikel 160a

1. De forpligtelsesbevillinger, der svarer til det beløb af en forpligtelse, der er blevet frigjort, fordi det forskningsprojekt, som de var bestemt til, ikke eller kun delvis er blevet gennemført, kan undtagelsesvis og i behørigt begrundede tilfælde genopføres, hvis det er absolut nødvendigt at gennemføre det oprindeligt planlagte program, medmindre der på budgettet for det løbende regnskabsår er opført midler til dette formål.

2. Med henblik på stk. 1 undersøger Kommissionen i begyndelsen af hvert regnskabsår, hvilke frigørelser der er sket i det foregående regnskabsår, og vurderer på baggrund af behovene, hvorvidt det er nødvendigt at genopføre bevillingerne.

På grundlag af denne vurdering kan Kommissionen forelægge de relevante forslag for budgetmyndigheden inden den 15. februar i hvert regnskabsår, idet den for hver budgetpost anfører årsagerne til, at bevillingerne bør genopføres.

▼M1

3. Budgetmyndigheden træffer afgørelse om Kommissionens forslag inden for seks uger. Er der ikke truffet afgørelse inden fristens udløb, anses forslagene for godkendt.

De forpligtelsesbevillinger, der genopføres i år n, må i intet tilfælde overstige 25 % af det samlede frigjorte beløb under samme budgetpost i år n-1.

4. Genopførte forpligtelsesbevillinger kan ikke fremføres.

Retlige forpligtelser vedrørende de forpligtelsesbevillinger, der er genopført, skal være indgået senest den 31. december i år n.

Ved udløbet af år n frigør den kompetente anvisningsberettigede endeligt den uudnyttede del af de genopførte forpligtelsesbevillinger.

▼B

Artikel 161

1. Bevillinger til Det Fælles Forskningscenter (FFC) kan opføres på budgettet under andre afsnit og kapitler end dem, der er omhandlet i artikel 160, stk. 1, hvis det drejer sig om bevillinger, der skal dække FFC's deltagelse — på et konkurrencemæssigt grundlag eller efter forhandling — i fællesskabsforanstaltninger, der helt eller delvis finansieres over det almindelige budget.

2. Bevillinger til foranstaltninger, som FFC deltager i på et konkurrencemæssigt grundlag, sidestilles med formålsbestemte indtægter som omhandlet i artikel 18. De forpligtelsesbevillinger, som disse indtægter medfører, stilles til rådighed, så snart der foreligger et overslag over fordringen.

Anvendelsen af disse bevillinger registreres i et detaljeret regnskab i regnskabet over resultatet af budgetgennemførelsen for hver enkelt relevant kategori af foranstaltninger; i dette detaljerede regnskab registreres ikke indtægter hidrørende fra finansielle midler fra offentlig eller privat tredjemand eller indtægter hidrørende fra andre ydelser, som Kommissionen udfører for tredjemand.

3. Reglerne for indgåelse af aftaler i afsnit V i første del finder ikke anvendelse på FFC's aktiviteter for tredjemands regning.

4. Inden for budgetafsnittet om forskningspolitik i form af direkte foranstaltninger kan Kommissionen uanset artikel 23 foretage overførsler fra et kapitel til et andet, dog højst 15 % af bevillingerne på den budgetpost, hvorfra overførslen sker.

AFSNIT IV

FORANSTALTNINGER UDADTIL

KAPITEL 1

Generelle bestemmelser

Artikel 162

1. Bestemmelserne i første og tredje del finder anvendelse på foranstaltninger udadtil, der finansieres over budgettet, jf. dog undtagelserne i dette afsnit.

2. Bevillingerne til de i stk. 1 omhandlede foranstaltninger anvendes af Kommissionen:

a) enten inden for rammerne af autonome bistandsaktioner

b) eller inden for rammerne af aftaler indgået med ét eller flere modtagertredjelande

▼B

c) eller inden for rammerne af aftaler indgået med de internationale organisationer, der er omhandlet i artikel 53.

KAPITEL 2

Gennemførelse af foranstaltningerne

Artikel 163

►M1 De i dette afsnit omhandlede foranstaltninger kan gennemføres centralt af Kommissionen, ved delt forvaltning, decentralt af det eller de pågældende modtagertredjelande eller sammen med internationale organisationer i overensstemmelse med de relevante bestemmelser i artikel 53-57. ◄ Bevillinger til foranstaltninger udadtil kan lægges til midler fra andre kilder for at nå et fælles mål.

▼M1

▼B

Artikel 165

Modtagertredjelandenes og de internationale organisationers gennemførelse af foranstaltningerne kontrolleres af Kommissionen. Denne kontrol foregår ved enten forudgående godkendelse eller efterfølgende kontrol eller en blanding af begge dele.

Artikel 166

1. De foranstaltninger, der gennemføres, giver anledning til:

▼M1

a) at der indgås en finansieringsaftale mellem Kommissionen, der handler på Fællesskabernes vegne, og det eller de pågældende modtagertredjelande eller de organer, disse har udpeget, i det følgende benævnt »modtagerne«

b) eller at der indgås en kontrakt eller en aftale om tilskud mellem Kommissionen og nationale eller internationale offentligretlige organer eller mellem Kommissionen og fysiske eller juridiske personer, der er ansvarlige for foranstaltningernes gennemførelse.

Betingelserne for ekstern bistand fastsættes i det instrument, hvormed finansieringsaftaler, kontrakter eller tilskud som omhandlet i litra a) og b) forvaltes.

2. Finansieringsaftaler med de modtagertredjelande, der er omhandlet i stk. 1, litra a), indgås senest den 31. december i år n + 1, idet år n er det år, hvor den budgetmæssige forpligtelse er vedtaget.

De individuelle kontrakter, beslutninger om ydelse af tilskud og aftaler til gennemførelse af finansieringsaftalerne indgås eller vedtages senest tre år fra datoen for indgåelsen af finansieringsaftalen.

Individuelle kontrakter og aftaler vedrørende revision og evaluering kan indgås senere.

3. Bestemmelserne i stk. 2 finder ikke anvendelse på de flerårige programmer i følgende tilfælde:

— komponenterne vedrørende grænseoverskridende samarbejde, regionaludvikling, udvikling af menneskelige ressourcer og udvikling af

---

▼M1

landdistrikter i Rådets forordning (EF) nr. 1085/2006 af 17. juli 2006 om oprettelse af et instrument for førtiltrædelsesbistand (Ipa) ([1])

— komponenten vedrørende grænseoverskridende samarbejde i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1638/2006 af 24. oktober 2006 om almindelige bestemmelser om oprettelse af et europæisk naboskabs- og partnerskabsinstrument ([2]).

I disse tilfælde finder følgende regler anvendelse:

a) En del af en budgetmæssig forpligtelse til et sådant flerårigt program frigøres automatisk, hvis følgende gælder pr. 31. december i det tredje år efter år n, idet n er det år, hvor den budgetmæssige forpligtelse er indgået:

   i) den pågældende del af den budgetmæssige forpligtelse er ikke udnyttet til betaling af forfinansiering, eller

   ii) den pågældende del af den budgetmæssige forpligtelse er ikke udnyttet til mellemliggende betalinger, eller

   iii) der er for den pågældende del af den budgetmæssige forpligtelse ikke fremlagt en udgiftsanmeldelse.

b) Den del af de budgetmæssige forpligtelser, der stadig er åben den 31. december 2017, og som ikke har været genstand for en udgiftsanmeldelse senest den 31. december 2018, frigøres automatisk.

▼B

KAPITEL 3

Indgåelse af indkøbsaftaler

Artikel 167

1. Bestemmelserne i artikel 56 og i kapitel 1 i afsnit V i første del om de generelle bestemmelser for indgåelse af indkøbsaftaler finder anvendelse på de indkøbsaftaler, der er omfattet af nærværende afsnit, jf. dog de særlige bestemmelser om beløbsgrænser og betingelser for indgåelse af indkøbsaftaler med tredjelande, der fastsættes i gennemførelsesbestemmelserne. I dette afsnit betragtes følgende som ordregivende myndigheder:

a) Kommissionen på vegne af en eller flere modtagere og for deres regning

b) den eller de pågældende modtagere

▼M1

c) et nationalt eller internationalt offentligretligt organ eller juridiske eller fysiske personer, der modtager et tilskud med henblik på gennemførelsen af en foranstaltning udadtil.

2. Udbudsprocedurerne skal fastlægges i finansieringsaftalerne eller i beslutningen om ydelse af tilskud eller aftalen om tilskud, jf. artikel 166.

([1]) Rådets forordning (EF) nr. 1085/2006 af 17. juli 2006 om oprettelse af et instrument til førtiltrædelsesbistand (Ipa) (EUT L 210 af 31.7.2006, s. 82).
([2]) Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1638/2006 af 24. oktober 2006 om almindelige bestemmelser om oprettelse af et europæisk naboskabs- og partnerskabsinstrument (EUT L 310 af 9.11.2006, s. 1).

▼B

Artikel 168

1. Alle personer, der er omfattet af traktaternes anvendelsesområde, kan på lige vilkår deltage i udbud, og det samme gælder i overensstemmelse med de særlige bestemmelser herom i basisretsakterne vedrørende det pågældende samarbejdsområde alle statsborgere, både fysiske og juridiske personer, i modtagertredjelande eller alle tredjelande, der udtrykkeligt er anført i disse retsakter.

2. I behørigt begrundede undtagelsestilfælde kan statsborgere fra andre tredjelande end dem, der er omhandlet i stk. 1, få adgang til at deltage i udbud i henhold til de særlige bestemmelser herom, der er indeholdt i basisretsakterne vedrørende det pågældende samarbejdsområde.

3. I forbindelse med aftaler om adgang til deltagelse i indkøbsaftaler vedrørende varer og tjenesteydelser, som Fællesskabet deltager i, har også statsborgere fra andre tredjelande end dem, der er omhandlet i stk. 1 og 2, adgang til at deltage i indkøbsaftaler finansieret over budgettet på de betingelser, der er fastsat i den pågældende aftale.

▼M1

KAPITEL 4

Tilskud

▼B

Artikel 169

En foranstaltning kan kun i sin helhed finansieres over budgettet, hvis dette viser sig at være nødvendigt for dens gennemførelse.

▼M1

Artikel 169a

De procedurer for ydelse af tilskud, der ved decentral forvaltning skal følges af modtagertredjelande, skal fastsættes i de i artikel 166 omhandlede finansieringsaftaler. De skal være baseret på reglerne i afsnit VI i første del.

▼B

KAPITEL 5

Kontrol af regnskaberne

▼M1

Artikel 170

Hver finansieringsaftale, aftale om tilskud og beslutning om ydelse af tilskud skal udtrykkeligt give Kommissionen og Revisionsretten beføjelse til gennem bilagskontrol og kontrol på stedet at kontrollere alle kontrahenter og underkontrahenter, der har modtaget fællesskabsmidler.

▼B

AFSNIT V

EUROPÆISKE KONTORER

Artikel 171

1. Med henblik på anvendelsen af dette afsnit forstås ved »europæiske kontorer« administrative strukturer oprettet af en eller flere institutioner til udførelse af specifikke tværgående opgaver.

▼M1

2. Bestemmelserne i dette afsnit, undtagen artikel 174 og 174a samt artikel 175, stk. 2, finder anvendelse på Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig (OLAF).

▼B

3. Bestemmelserne i første og tredje del finder anvendelse på de europæiske kontorers drift, jf. dog undtagelserne i dette afsnit.

Artikel 172

1. Bevillingerne til hvert europæisk kontor, som opføres samlet under en specifik budgetpost i budgetsektionen vedrørende Kommissionen, udspecificeres i et bilag til denne sektion.

Bilaget udformes som en oversigt over indtægter og udgifter, der opdeles på samme måde som budgettets sektioner.

De bevillinger, der opføres i bilaget, dækker hvert europæisk kontors samlede finansielle behov i forbindelse med de opgaver, som kontoret udfører for institutionerne.

2. Stillingsfortegnelsen for hvert europæisk kontor knyttes som bilag til Kommissionens stillingsfortegnelse.

3. Direktøren for hvert europæisk kontor træffer beslutning om overførsler inden for det i stk. 1 omhandlede bilag. Kommissionen underretter budgetmyndigheden om sådanne overførsler.

4. Hvert europæisk kontors årsregnskab udgør en integrerende del af Fællesskabernes årsregnskab som omhandlet i artikel 121.

▼M1

Artikel 173

For så vidt angår de bevillinger, der er opført i bilaget for hvert europæisk kontor, uddelegerer Kommissionen beføjelserne som anvisningsberettiget til det pågældende europæiske kontors direktør i overensstemmelse med artikel 59.

▼B

Artikel 174

1. Hvert interinstitutionelt europæisk kontor opstiller et omkostningsregnskab over sine udgifter, som gør det muligt at fastslå hver institutions andel af de leverede ydelser. ►M1 Kontorets direktør fastsætter, efter styrelsesudvalgets godkendelse, regler for, hvorledes dette regnskab skal føres. ◄

2. Anmærkningerne vedrørende den særlige budgetpost, hvorunder de samlede bevillinger til hvert interinstitutionelt europæisk kontor er opført, skal vise et overslag over omkostningerne i forbindelse med de ydelser, som det europæiske kontor leverer hver af institutionerne, udarbejdet på grundlag af det omkostningsregnskab, der er omhandlet i stk. 1.

3. Hvert interinstitutionelt kontor meddeler de berørte institutioner det resultat, der fremgår af dette omkostningsregnskab.

▼M1

Artikel 174a

1. Hver institution kan uddelegere beføjelser som anvisningsberettiget til direktøren for et interinstitutionelt europæisk kontor med henblik på forvaltningen af bevillinger under dens sektion og fastsætter begrænsningerne og vilkårene for denne uddelegering af beføjelser.

▼M1

2. Kommissionens interne revisor er ansvarlig for udførelsen af alle opgaver omhandlet i kapitel 8 i afsnit IV i første del.

Artikel 175

I de tilfælde, hvor et europæisk kontors arbejdsopgaver omfatter ydelser mod betaling til tredjemand, fastlægger kontorets direktør, efter styrelsesudvalgets godkendelse, særlige bestemmelser om de betingelser, som ydelserne leveres på, samt om regnskabsføringen af ydelserne.

▼B

AFSNIT VI

ADMINISTRATIONSBEVILLINGER

Artikel 177

Bestemmelserne i første og tredje del finder anvendelse på administrationsbevillingerne, jf. dog undtagelserne i dette afsnit.

Artikel 178

1. For løbende forvaltningsudgifter kan der fra den 15. november hvert år indgås forudgående forpligtelser, der konteres bevillingerne for det følgende regnskabsår. ►M1 Sådanne forpligtelser kan dog ikke overstige en fjerdedel af de bevillinger, som budgetmyndigheden har opført under den dertil svarende budgetpost for det løbende regnskabsår. ◄ De kan ikke vedrøre nye udgifter, der ikke er principielt godkendt i det sidste behørigt vedtagne budget.

2. Udgifter, der ifølge retlige bestemmelser eller bestemmelser i en kontrakt skal betales forud, som f.eks. lejeudgifter, kan fra den 1. december give anledning til betaling, der konteres bevillingerne for det følgende regnskabsår. ►M1 I så fald finder det i stk. 1 omhandlede loft ikke anvendelse. ◄

Artikel 179

1. Administrationsbevillinger er ikke-opdelte bevillinger.

2. Driftsudgifter i medfør af kontrakter, der dækker perioder på mere end et regnskabsår, enten i overensstemmelse med lokal sædvane, eller fordi der er tale om levering af udstyr, konteres budgettet for det regnskabsår, hvori de afholdes.

3. Institutionerne underretter hurtigst muligt budgetmyndighedens to parter om alle projekter vedrørende fast ejendom, der kan give anledning til betydelige budgetudgifter.

▼M1

Hvis en af budgetmyndighedens to parter agter at afgive udtalelse om et projekt vedrørende fast ejendom, meddeler den den pågældende institution dette inden for en frist på to uger efter modtagelsen af underretningen om projektet. Hvis den pågældende institution ikke modtager noget svar, kan den iværksætte det planlagte projekt inden for rammerne af sin administrative autonomi med forbehold af EF-traktatens artikel 282 og Euratom-traktatens artikel 185 for så vidt angår Fællesskabets repræsentation.

Udtalelsen sendes til den pågældende institution senest to uger efter en sådan meddelelse.

▼M1

AFSNIT VII

EKSPERTER

Artikel 179a

Gennemførelsesbestemmelserne skal omfatte en særlig procedure for udvælgelse af eksperter, der skal betales på grundlag af et fast beløb; eksperterne skal bistå institutionerne, navnlig i forbindelse med evaluering af forslag og ansøgninger om tilskud eller bud vedrørende indkøb, og yde teknisk bistand under opfølgningen og den endelige evaluering af projekter, der finansieres over budgettet.

▼B

TREDJE DEL

OVERGANGSBESTEMMELSER OG AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

AFSNIT I

OVERGANGSBESTEMMELSER

▼M1

Artikel 181

1. For så vidt angår de fonde, der er omhandlet i artikel 155, stk. 1, og for hvilke basisretsakterne er ophævet inden tidspunktet for denne forordnings anvendelse, kan de bevillinger, der blev frigjort i medfør af artikel 157, stk. 1, genopføres i tilfælde af en åbenlys fejl, der udelukkende kan tilskrives Kommissionen, eller i tilfælde af force majeure, som har alvorlige følger for gennemførelsen af de transaktioner, der støttes af disse fonde.

2. Den centrale database, som er nævnt i artikel 95, oprettes senest den 1. januar 2009.

3. For så vidt angår bevillingsoverførsler til aktionsudgifter, som omhandlet i forordningerne om strukturfondene og Samhørighedsfonden for programmeringsperioden 2000-2006, for hvilke der fortsat skal foretages fællesskabsbetalinger til indfrielse af udestående fællesskabsforpligtelser, indtil støtten er afsluttet, kan Kommissionen foretage overførsler fra et afsnit til et andet, forudsat at der er tale om bevillinger:

— til samme formål eller

— som vedrører fællesskabsinitiativer eller teknisk bistand og nyskabende aktioner og overføres til aktioner af samme art.

4. Artikel 30, stk. 3, finder anvendelse på den i artikel 148, stk. 1, nævnte fond, for første gang for så vidt angår udgifter afholdt over 2008-budgettet.

▼B

AFSNIT II

AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

Artikel 182

Europa-Parlamentet og Rådet har beføjelse til at indhente alle relevante oplysninger og forklaringer vedrørende budgetspørgsmål, der henhører under deres respektive kompetenceområder.

▼B

Artikel 183

Kommissionen vedtager gennemførelsesbestemmelserne til denne forordning.

Artikel 184

Hvert tredje år og hver gang det viser sig nødvendigt, tages denne forordning op til fornyet gennemgang efter proceduren i EF-traktatens artikel 279 og Euratom-traktatens artikel 183 efter anvendelse af samrådsproceduren, hvis Europa-Parlamentet anmoder om det.

Artikel 185

1. ►M1 Kommissionen vedtager en rammefinansforordning for organer nedsat af Fællesskaberne der er juridiske personer og rent faktisk modtager bidrag over budgettet. ◄ De finansielle bestemmelser for disse organer kan kun afvige fra rammeforordningen, hvis det er nødvendigt på grund af de særlige forhold, der karakteriserer deres drift, og Kommissionen på forhånd giver sit samtykke.

2. Det er Europa-Parlamentet, der efter henstilling fra Rådet giver decharge for gennemførelsen af budgettet for de i stk. 1 omhandlede organer.

3. Kommissionens interne revisor har samme beføjelser i forbindelse med de i stk. 1 omhandlede organer som i forbindelse med Kommissionens tjenestegrene.

▼M1

_____

▼B

Artikel 186

Finansforordningen af 21. december 1977 ophæves.

Henvisninger til den ophævede forordning betragtes som henvisninger til nærværende forordning og læses i overensstemmelse med den i bilaget anførte sammenligningstabel.

Artikel 187

Denne forordning træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. januar 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

▼B

BILAG

SAMMENLIGNINGSTABEL

under henvisning til artikel 186

Finansforordning af 21. december 1977	Finansforordning af 25. juni 2002
Del I: Bestemmelser, der finder anvendelse på De Europæiske Fællesskabers almindelige budget	Første del: Fælles bestemmelser
Afsnit I: Almindelige principper	Afsnit II: Budgetprincipper
Artikel 1, 1.1	Artikel 4, 4.1 og 4.2
Artikel 1, 1.2	Artikel 6
Artikel 1, 1.3	Artikel 179, 179.2
Artikel 1, 1.4 og 1.5	Artikel 7
Artikel 1, 1.6	Bortfaldet
Artikel 1, 1.7	Artikel 77, 77.3
Artikel 2	Artikel 27 og 48, 48.2
Artikel 3	Artikel 28
Artikel 4, 4.1	Artikel 17
Artikel 4, 4.2	Artikel 17 og 18
Artikel 4, 4.3	Artikel 19
Artikel 5	Artikel 5
Artikel 6	Artikel 6 og 8
Artikel 7, 7.1	Artikel 9.1, 9.2, 9.4 og 9.6
Artikel 7, 7.2	Artikel 9.1, 9.2, 9.3, 9.5 og 9.6
Artikel 7, 7.3	Bortfaldet
Artikel 7, 7.4	Artikel 10
Artikel 7, 7.5	Artikel 9.1
Artikel 7, 7.6	Artikel 11 og 157
Artikel 7, 7.7	Bortfaldet, undtagen artikel 156, 156.3
Artikel 7, 7.8	Overført til forordning omhandlet i artikel 183
Artikel 7, 7.9	Overført til forordning omhandlet i artikel 183
Artikel 8, 8.1	Artikel 12
Artikel 8, 8.2 og 8.3	Artikel 150, 150.3, og 178
Artikel 9	Artikel 13
Artikel 10	Artikel 29, 29.2
Artikel 11	Artikel 16
Afsnit II: Budgettets opstilling og struktur	Afsnit III: Budgettets opstilling og struktur
Del I: Budgettets opstilling	Kapitel 1: Budgettets opstilling
Artikel 12	Artikel 31
Artikel 13	Artikel 33
Artikel 14	Artikel 34

▼B

Finansforordning af 21. december 1977	Finansforordning af 25. juni 2002
Artikel 15, undtagen 15.2	Artikel 37
Artikel 15, 15.2, og 16, 16.2	Artikel 38
Artikel 16, 16.1	Artikel 35
Artikel 17	Artikel 36
Artikel 18	Artikel 39
Del II: Budgettets struktur og opstillingsform	Kapitel 2: Budgettets struktur og udformning
Artikel 19, 19.1	Artikel 40 og 41
Artikel 19, 19.2 og 19.3	Artikel 41
Artikel 19, 19.4	Artikel 43
Artikel 19, 19.5	Artikel 44
Artikel 19, 19.6	Bortfaldet
Artikel 19, 19.7	Artikel 30, 30.1
Artikel 19, 19.8	Artikel 45
Artikel 20, undtagen 20.4	Artikel 46
Artikel 20, 20.4	Artikel 47
Afsnit III: Budgettets gennemførelse	Afsnit IV: Gennemførelse af budgettet
Del I: Almindelige bestemmelser	Kapitel 1: Generelle bestemmelser
Artikel 21	Artikel 58
Artikel 22, 22.1	Artikel 48 og 49
Artikel 22, 22.2	Artikel 50, 54.1 og 57.1
Artikel 22, 22.3	Bortfaldet
Artikel 22, 22.4	Artikel 51, 52 og 59
Artikel 22, 22.4 a	Artikel 56
Artikel 22, 22.5	Artikel 1.2
Artikel 23	Artikel 84
Artikel 24	Bortfaldet
Artikel 24 a	Artikel 85 og 86
Artikel 25	Artikel 61
Artikel 26, 26.1	Artikel 21
Artikel 26, 26.2 og 26.4	Artikel 22
Artikel 26, 26.3	Artikel 23
Artikel 26, 26.5	Artikel 24
Artikel 26, 26.6 og 7	Bortfaldet
Artikel 26, 26.8 og 9	Artikel 25
Artikel 26, 26.10 og 11	Artikel 26
Artikel 27, 27.1	Artikel 20, 20.1
Artikel 27, 27.2 og 5	Bortfaldet
Artikel 27, 27.2 a	Artikel 20, 20.2
Artikel 27, 27.3	Bortfaldet

▼B

Finansforordning af 21. december 1977	Finansforordning af 25. juni 2002
Artikel 27, 27.4	Artikel 20, 20.3
Del II: Budgetindtægter og forvaltning af de disponible bevillinger	Kapitel 5: Forvaltning af indtægter
Artikel 28, 28.1	Artikel 70, 70.1
Artikel 28, 28.2	Artikel 71, 71.2
Artikel 28, 28.3	Artikel 70, 70.2
Artikel 28 a	Artikel 74
Artikel 29	Artikel 73
Artikel 30	Overført til forordning omhandlet i artikel 183
Artikel 31	Artikel 69
Artikel 32	Artikel 15
Artikel 33	Overført til forordning omhandlet i artikel 183
Artikel 34	Artikel 131
Artikel 35	Overført til forordning omhandlet i artikel 183
Del III: Indgåelse af udgiftsforpligtelser, udgifters fastsættelse, anvisning og betaling	Kapitel 6: Forvaltning af udgifter
Artikel 36	Artikel 77, 77.1 og 2, og 166, 166.2
Artikel 37	Bortfaldet
Artikel 38	Bortfaldet
Artikel 39	Bortfaldet
Artikel 40	Artikel 79
Artikel 41	Overført til forordning omhandlet i artikel 183
Artikel 42	Overført til forordning omhandlet i artikel 183
Artikel 43	Artikel 80
Artikel 44	Overført til forordning omhandlet i artikel 183
Artikel 45	Overført til forordning omhandlet i artikel 183
Artikel 46	Artikel 81
Artikel 47	Bortfaldet
Artikel 48	Bortfaldet
Artikel 49	Artikel 71, 71.4
Artikel 50	Bortfaldet
Artikel 51, 51.1	Bortfaldet
Artikel 51, 51.2	Artikel 82
Artikel 51, 51.3	Bortfaldet
Artikel 52	Bortfaldet
Artikel 53	Overført til forordning omhandlet i artikel 183

▼B

Finansforordning af 21. december 1977	Finansforordning af 25. juni 2002
Artikel 54	Artikel 63
Del IV: Stillingsadministration	
Artikel 55	Bortfaldet
Afsnit IV: Indgåelse af aftaler, fortegnelser og regnskab	Afsnit V: Indgåelse af offentlige indkøbsaftaler
Del I: Aftaler om indkøb, bygge- og anlægsarbejder, tjenesteydelser samt køb og leje	
Artikel 56	Artikel 105
Artikel 57	Bortfaldet
Artikel 58, 58.1	Artikel 88, 89, 89.2 og 91
Artikel 58, 58.2	Artikel 90
Artikel 58, 58.3	Artikel 97, 97.1
Artikel 58, 58.4	Overført til forordning omhandlet i artikel 183
Artikel 59	Artikel 91, 91.2
Artikel 60	Artikel 91, 91.3
Artikel 61	Bortfaldet
Artikel 62	Artikel 89, 89.1
Artikel 63	Bortfaldet
Artikel 64	Bortfaldet
Artikel 64 a	Artikel 102
Del II: Fortegnelse over løsøre og fast ejendom	Afsnit VII: Regnskabsaflæggelse og regnskabsføring
	Kapitel 4: Formuefortegnelse
Artikel 65	Artikel 138, 138.1
Artikel 66	Artikel 138, 138.2
Artikel 67	Overført til forordning omhandlet i artikel 183
Artikel 68	Overført til forordning omhandlet i artikel 183
Del III: Regnskab	Kapitel 3: Regnskabsføring
Artikel 69	Artikel 132 og 134
Artikel 70	Artikel 132, 133, 134 og 137
Artikel 70 a	Overført til forordning omhandlet i artikel 183
Artikel 71	Bortfaldet
Artikel 72	Artikel 132, 132.3, og 136
Afsnit V: de anvisningsberettigedes, finansinspektørernes og forskudsbestyrernes ansvar	Afsnit IV: Gennemførelse af budgettet Kapitel 4: De finansielle aktørers ansvar
Artikel 73	Artikel 66
Artikel 74	Bortfaldet
Artikel 75, 75.1	Artikel 67

▼B

Finansforordning af 21. december 1977	Finansforordning af 25. juni 2002
Artikel 75, 75.2	Artikel 68
Artikel 75, 75.3	Bortfaldet
Artikel 75, 75.4	Bortfaldet
Artikel 75, 75.5	Overført til forordning omhandlet i artikel 183
Artikel 76	Artikel 65, 65.2
Artikel 77	Bortfaldet
Afsnit VI: Regnskabsaflæggelse og revision af regnskaberne	Afsnit VII: Regnskabsaflæggelse og regnskabsføring Kapitel 1: Regnskabsaflæggelse
Artikel 78	Artikel 128
Artikel 79	Artikel 128
Artikel 80	Artikel 122 og 127
Artikel 81	Artikel 126 og 128
Artikel 82	Artikel 128, 128.2
Artikel 83, 83.1	Artikel 140, 140.3
Artikel 83, 83.2: 4	Artikel 139
Artikel 84	Bortfaldet
Artikel 85	Artikel 140, 140.1 og 2
Artikel 86	Artikel 141
Artikel 87	Artikel 142, 142.1: 5
Artikel 88	Artikel 143
Artikel 88 a	Bortfaldet
Artikel 89, 89.1	Artikel 145, 145.1
Artikel 89, 89.2, 3 og 5	Artikel 146
Artikel 89, 89.4	Artikel 145, 145.2 og 3
Artikel 89, 89.6	Bortfaldet
Artikel 89, 89.7 og 8	Artikel 147
Artikel 89, 89.9 og 10	Overført til forordning omhandlet i artikel 183
Artikel 90	Artikel 144
Afsnit VII: Særlige bestemmelser om bevillinger til forskning og teknologisk udvikling	Anden del: Særlige bestemmelser Afsnit III: Forskning
Artikel 91	Artikel 160, 160.1
Artikel 92, 92.1 og 2	Artikel 160, 160.1
Artikel 92, 92.3	Artikel 161, 161.1
Artikel 92, 92.4	Artikel 161, 161.3
Artikel 93	Bortfaldet
Artikel 94	Bortfaldet
Artikel 95	Artikel 161, 161.4
Artikel 96, 96.1 og 4	Artikel 161, 161.2
Artikel 96, 96.2 og 3	Bortfaldet

▼B

Finansforordning af 21. december 1977	Finansforordning af 25. juni 2002
Artikel 97	Bortfaldet
Afsnit VIII: Særlige bestemmelser om Den Europæiske Udviklings- og Garantifond for Landbruget, Garantisektionen	Anden del: Særlige bestemmelser Afsnit I: Den Europæiske Udviklings- og Garantifond for Landbruget, Garantisektionen
Artikel 98	Artikel 148
Artikel 99, 99.1	Artikel 150, 150.1 og 2
Artikel 99, 99.2	Bortfaldet
Artikel 100	Artikel 151, 151.1
Artikel 101	Artikel 152
Artikel 102	Overført til forordning omhandlet i artikel 183
Artikel 103	Artikel 151, 151.2
Artikel 104	Artikel 153
Afsnit IX: Særlige bestemmelser om bistand til tredjelande	Anden del: Særlige bestemmelser Afsnit IV: Foranstaltninger udadtil
Del I: Almindelige bestemmelser	Kapitel 1: Generelle bestemmelser
Artikel 105, 105.1 og 2	Artikel 162
Artikel 105, 105.3	Overført til forordning omhandlet i artikel 183
Artikel 105, 105.4	Bortfaldet
Artikel 105, 105.5	Overført til forordning omhandlet i artikel 183
Artikel 106, 106.1	Artikel 166
Artikel 106, 106.2	Bortfaldet
Artikel 106, 106.3	Overført til forordning omhandlet i artikel 183
Del II: Gennemførelse	Kapitel 2: Gennemførelse af foranstaltninger
Artikel 107	Bortfaldet
Artikel 108	Bortfaldet
Artikel 109	Bortfaldet
Artikel 110	Bortfaldet
Artikel 111	Bortfaldet
Del III: Indgåelse af aftaler	Kapitel 3: Indgåelse af indkøbsaftaler
Artikel 112	Artikel 167, 167.1
Artikel 113	Artikel 167, 167.2
Artikel 114	Artikel 168
Artikel 115	Overført til forordning omhandlet i artikel 183
Artikel 116	Bortfaldet
Artikel 117	Bortfaldet
Artikel 118	Overført til forordning omhandlet i artikel 183
Artikel 119	Bortfaldet

▼B

Finansforordning af 21. december 1977	Finansforordning af 25. juni 2002
Del IV: Revision af regnskaberne	Kapitel 4: Kontrol af regnskaberne
Artikel 120	Artikel 170
Afsnit X: Særlige bestemmelser om forvaltning af bevillingerne til EF-ansatte, som gør tjeneste i tredjelande, og den dertil knyttede forvaltning	Bortfaldet
Artikel 121	Bortfaldet
Artikel 122 (Bortfaldet)	Bortfaldet
Artikel 123	Bortfaldet
Afsnit XI: Særlige bestemmelerser for tredjeparts eller forskellige organers deltagelse i Fællesskabets aktiviteter	Bortfaldet
Del I: Almindelige bestemmelser	
Artikel 124-126	Artikel 18, første afsnit, litra d)
Del II: Bestemmelser om bidrag som led i aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde	
Artikel 127-132	Artikel 18, første afsnit, litra d)
Afsnit XI a: Særlige bestemmelser om de økonomiske sanktioner, der er omhandlet i afsnit 4 i forordning (EF) nr. 1467/97	
Artikel 132 a	Artikel 18, første afsnit, litra d)
Afsnit XII: Særlige bestemmelser for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer	Afsnit V: Europæiske kontorer
Artikel 133	Artikel 171-175
Del II: Bestemmelser for De Europæiske Fællesskabers lånoptagelse og långivning	
Artikel 134	Artikel 130
Artikel 135	Overført til forordning omhandlet i artikel 183
Artikel 136	Bortfaldet
Artikel 137	Artikel 142, 142.6
Del III: Overgangsbestemmelser og afsluttende bestemmelser	Tredje del: Overgangsbestemmelser og afsluttende bestemmelser
Artikel 138	Artikel 182
Artikel 139	Artikel 183
Artikel 140	Artikel 184
Artikel 141	Artikel 186
Artikel 142	Artikel 185
Artikel 143	Artikel 187